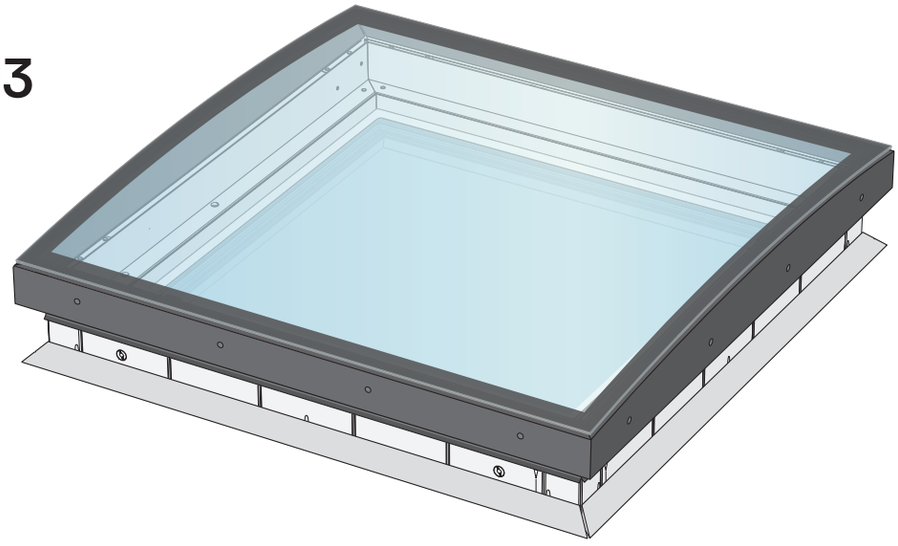
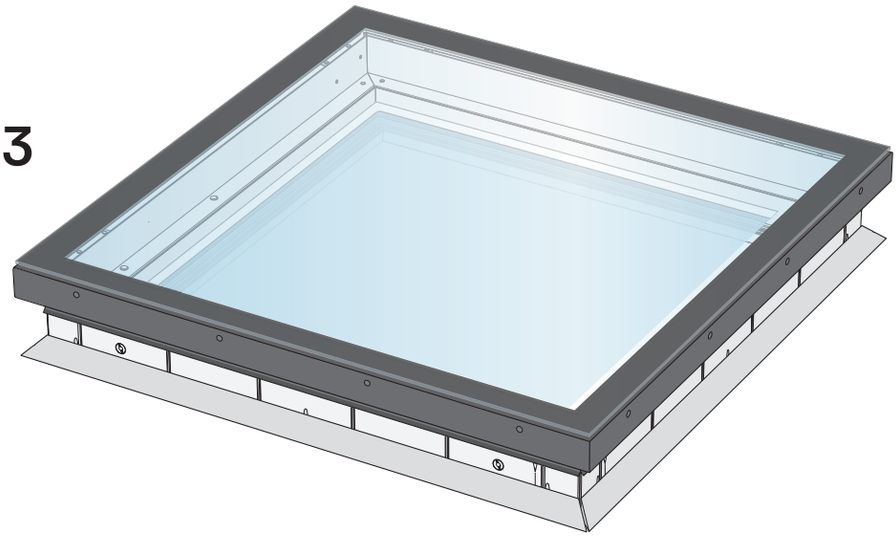
VELUX glass rooflight electric exit CXU

ISU 1093



0°–15°

ISU 2093



2°–15°

VELUX®

VAS 455349-2025-09

ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- VELUX glass rooflight electric exit CXU, including KFS 302, is to be used as an exit in connection with maintenance on the roof and for comfort ventilation.
- The glass rooflight must only be used as an exit by persons authorised to make maintenance on the roof.
- The glass rooflight must not be used for exit to roof terrasses.
- The glass rooflight must be installed at a height of min. 2.5 m from any access level.
- The glass rooflight can be installed by e.g. a carpenter, but the electrical connection to the mains supply must be done by a qualified electrician, via a fused or switched power outlet, and comply with current national regulations.
- The indoor switch from the KFS 302 box must be installed in sight of the glass rooflight.
- To ensure correct and safe operation of the glass rooflight, it must be used with control unit KES 305, which has been designed for use with the glass rooflight. Use of other control units may compromise the safety functions and will void the warranty.
- Do not connect the glass rooflight to the mains supply before it has been completely installed in accordance with the instructions.
- The glass rooflight can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the glass rooflight or the switches.
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- Do not operate the glass rooflight if repair or adjustment is required.
- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work on the rooflight and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- For personal safety, never have your hand or body out of the glass rooflight in ventilation mode and when used as an exit the key-switch must be in C/lock position.
- Work on roofs must be done in accordance with national Health and Safety at Work requirements.
- If the rain sensor gets wet, the glass rooflight automatically closes when the rooflight is in ventilation mode (A).
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with current national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Product

- The glass rooflight has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The glass rooflight cannot be manually operated.
- To prevent the glass rooflight from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- From fully open in ventilation mode, it takes about 20 seconds from the time of activation before the glass rooflight is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the glass rooflight is closed. Always keep the glass rooflight closed when it is not in ventilation mode (A).
- In case of snow and/or ice, the operation of the glass rooflight may be blocked.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
- The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.

Use

Please find and read the instructions in the KFS 302 box.

Maintenance

- If installed and used correctly, the glass rooflight requires a minimal amount of maintenance only.
- Maintenance must be carried out in consideration of Health and Safety at Work requirements.
- Dirt on the rain sensor may cause operating problems. Therefore, it is recommended to clean the rain sensor with a soft, wet cloth once or twice a year or when needed.
- Spare parts are available from your VELUX sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Technical information

- Voltage: 24 V DC ± 15% / 2 x 2.5 A
- Protection degree: IP 32
- Temperature range: t_a = -25 °C to +75 °C.
- Sound pressure level: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

DEUTSCH (DEUTSCHLAND): WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie die Anleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an jeden neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- VELUX Flachdach-Fenster für Ausstieg und Rauchableitung CXU, einschließlich KFS 302, ist als Ausgang im Zusammenhang mit Wartungsarbeiten auf dem Dach und zur Komfortlüftung zu verwenden.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 2 24/09/2025 14.31.18

- Das Flachdach-Fenster darf ausschließlich von Personen als Ausstieg genutzt werden, die zur Wartung des Daches befugt sind.
- Das Flachdach-Fenster darf nicht als Ausgang auf Dachterrassen genutzt werden.
- Das Flachdach-Fenster muss in einer Höhe von mindestens 2,5 m über jeder Zugangsebene eingebaut werden.
- Der Einbau des Flachdach-Fensters kann z. B. durch einen Dachhandwerker erfolgen, der elektrische Anschluss an das Stromnetz muss jedoch von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden und den geltenden nationalen Vorschriften entsprechen.
- Der Innenschalter der KFS 302-Box muss im Sichtbereich des Flachdach-Fensters montiert werden.
- Damit der korrekte und sichere Betrieb des Flachdach-Fensters gewährleistet ist, muss es mit der Steuereinheit KES 305 – oder der Steuereinheit KFC 305/310 bei Verwendung als natürlicher Rauchabzug – verwendet werden, die für die Verwendung mit dem Flachdach-Fenster ausgelegt ist. Die Verwendung anderer Steuereinheiten kann die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Schließen Sie das Flachdach-Fenster nicht an die Netzspannung an, bevor es gemäß den Anweisungen vollständig installiert wurde.
- Das Flachdach-Fenster kann von Personen (ab 8 Jahren) mit ausreichender Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in die sichere Benutzung eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Wird das Flachdach-Fenster als natürlicher Rauchabzug genutzt, ist es wichtig, dass das Stromversorgungskabel mit einer mindestens 15 mm dicken Ummantelung aus nicht brennbarem Material versehen ist.
- Kinder dürfen nicht mit dem Flachdach-Fenster oder den Schaltern spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifiziertem Personal gemäß den nationalen Vorschriften ausgetauscht werden.
- Das Flachdach-Fenster nicht betätigen, falls Reparatur- oder Servicearbeiten erforderlich sind.
- Trennen Sie das Flachdach-Fenster von der Netzspannung, bevor Sie Wartungs- oder Servicearbeiten durchführen, und stellen Sie sicher, dass es nicht unbeabsichtigt wieder angeschlossen werden kann.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie, wenn das Flachdach-Fenster im Lüftungsmodus genutzt wird, niemals Ihre Hände oder andere Körperteile aus dem Flachdach-Fenster herausstrecken. Wenn es als Ausgang verwendet wird, muss sich der Schlüsselschalter in der Position „C/Verschluss“ befinden.
- Arbeiten auf Dächern müssen gemäß den nationalen Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Wird der Regensensor nass, schließt sich das Flachdach-Fenster automatisch, wenn es sich im Lüftungsmodus (A) befindet.
- Bei der Installation in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit und mit verdeckter Verkabelung müssen die geltenden nationalen Vorschriften eingehalten werden (wenden Sie sich ggf. an einen qualifizierten Elektriker).

Produkt

- Das Flachdach-Fenster wurde für die Verwendung mit Originalprodukten von VELUX entwickelt. Der Anschluss an andere Produkte kann zu Schäden oder Fehlfunktionen führen.
- Eine manuelle Bedienung des Flachdach-Fensters ist nicht möglich.
- Um zu verhindern, dass sich das Flachdach-Fenster bereits bei sehr feinem/schwachem Regen, Nebel oder Tau schließt, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, das die Oberfläche trocken hält.
- Von der kompletten Öffnung im Lüftungsbetrieb dauert es ab dem Aktivierungszeitpunkt ca. 20 Sekunden, bis das Flachdach-Fenster komplett geschlossen ist. Daher kann bei plötzlich auftretendem Regen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Flachdach-Fenster geschlossen wird. Halten Sie das Flachdach-Fenster immer geschlossen, wenn es sich nicht im Lüftungsmodus (A) befindet.
- Bei Schnee und/oder Eisbildung kann die Bedienung des Flachdach-Fensters blockiert sein.
- Die Verpackung muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften entsorgt werden.
- Das Produkt (einschließlich der Batterien, sofern vorhanden) gilt als elektrisches und elektronisches Gerät und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Substanzen. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.

Einsatz

Beachten und lesen Sie die Anleitung in der Verpackung des KFS 302.

Wartung

- Bei sachgemäßer Montage und Nutzung erfordert das Flachdach-Fenster nur einen minimalen Wartungsaufwand.
- Die Wartung muss unter Berücksichtigung der Anforderungen des Arbeitsschutzes durchgeführt werden.
- Schmutz auf dem Regensensor kann zu Betriebsstörungen führen. Es wird daher empfohlen, den Regensensor ein- bis zweimal im Jahr oder bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrer VELUX Vertriebsgesellschaft. Bitte geben Sie die Informationen auf dem Typenschild an.
- Wenn Sie technische Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihre VELUX Vertriebsgesellschaft; siehe Telefonliste oder www.velux.com.

Technische Informationen

- Spannung: 24 V DC ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Schutzart: IP 32
- Temperaturbereich: t_a = -25 °C bis +75 °C.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 3 24/09/2025 14.31.18

DEUTSCH (SWITZERLAND): WICHTIGE INFORMATIONEN

Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie diese an alle künftigen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Der VELUX Flachdach-Fenster Handwerkerausstieg elektrisch CXU, einschliesslich der KFS 302, ist als Ausstieg bei Wartungsarbeiten auf dem Dach und zur Komfort-Lüftung vorgesehen.
- Das Flachdach-Fenster darf nur von zur Wartung des Daches befugten Personen als Ausstieg genutzt werden.
- Das Flachdach-Fenster darf nicht als Ausstieg auf Dachterrassen genutzt werden.
- Das Flachdach-Fenster muss in einer Höhe von mindestens 2,5 m über den jeweiligen Zugangsebenen eingebaut werden.
- Der Einbau des Flachdach-Fensters kann z. B. durch einen Dachhandwerker erfolgen. Der Anschluss an das Stromnetz muss jedoch von einem Elektriker sowie gemäss den nationalen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der im Innenbereich angebrachte Schalter der Box KFS 302 muss in Sichtweite des Flachdach-Fensters montiert werden.
- Um den vorgabegemässen und sicheren Betrieb des Flachdach-Fensters zu gewährleisten, muss dieses mit der Steuereinheit KES 305 verwendet werden. Die Steuereinheit ist auf den Einsatz mit dem Flachdach-Fenster ausgelegt. Die Verwendung anderer Steuereinheiten kann die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Schliessen Sie das Flachdach-Fenster erst an das Stromnetz an, nachdem es vollständig und gemäss der Anleitung montiert wurde.
- Das Flachdach-Fenster darf von Personen (ab 8 Jahren) mit ausreichender Erfahrung und ausreichenden Kenntnissen benutzt werden. Sie müssen dazu jedoch in die sichere Benutzung eingewiesen worden sein und die mit der Benutzung verbundenen Gefahren verstehen. Vom Benutzer ausführbare Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Flachdach-Fenster oder den Schaltern spielen.
- Beschädigte Stromversorgungskabel müssen von qualifiziertem Personal gemäss den nationalen Vorschriften ersetzt werden.
- Betreiben Sie das Flachdach-Fenster nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Servicearbeiten am Dachfenster durchführen, und stellen Sie sicher, dass diese nicht versehentlich wieder hergestellt wird.
- Aus Gründen der persönlichen Sicherheit dürfen Sie im Lüftungsmodus niemals Ihre Hand oder Ihren Körper aus dem Flachdach-Fenster herausstrecken. Wenn das Flachdach-Fenster als Ausstieg verwendet wird, muss sich der Schlüsselschalter in der Position C/Lock (C/Verriegelt) befinden.
- Dacharbeiten müssen gemäss den nationalen Vorgaben für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Wenn sich das Flachdach-Fenster im Lüftungsmodus (A) befindet, wird es automatisch geschlossen, sobald der Regensensor feucht wird.
- Insbesondere beim Einbau in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit und bei verdeckter Verkabelung müssen die geltenden nationalen Vorschriften eingehalten werden. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Elektriker).

Produkt

- Das Flachdach-Fenster ist für die Verwendung mit VELUX Originalprodukten vorgesehen. Das Anschliessen an Produkte anderer Hersteller kann zu Schäden oder Fehlfunktionen führen.
- Das Flachdach-Fenster kann nicht manuell bedient werden.
- Um zu verhindern, dass das Flachdach-Fenster bei sehr feinem/schwachem Regen, Nebel oder Tau geschlossen wird, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, um die Oberfläche trocken zu halten.
- Im Lüftungsmodus dauert es ab dem Aktivierungszeitpunkt etwa 20 Sekunden, bis das komplett geöffnete Flachdach-Fenster komplett geschlossen ist. Daher kann bei plötzlich auftretendem Regen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Flachdach-Fenster geschlossen ist. Halten Sie das Flachdach-Fenster immer geschlossen, wenn es sich nicht im Lüftungsmodus (A) befindet.
- Bei Schnee und/oder Eisbildung kann die Bedienung des Flachdach-Fensters blockiert sein.
- Die Verpackung muss gemäss den nationalen Vorschriften entsorgt werden.
- Das Produkt (einschliesslich der Batterien, sofern vorhanden) gilt als elektrisches und elektronisches Gerät und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Substanzen. Die durchgestrichene Mülltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um die Möglichkeiten der Wiederverwertung und Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu erhöhen, müssen diese getrennt an Recyclingstationen oder anderen Sammelstellen gesammelt oder direkt aus Haushalten abgeholt werden. Durch die Sortierung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten mit diesem Symbol tragen Sie dazu bei, die Menge verbrannter oder auf der Müllhalde entsorgter Abfälle zu verringern und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Verwaltung für technische Entsorgung und Recycling Ihrer Gemeinde oder bei Ihrer VELUX Vertriebsgesellschaft.

Verwendung

Die Anleitung finden Sie in der KFS 302-Box, bitte lesen Sie sie durch.

Wartung

- Bei sachgemässem Einbau und sachgemässer Verwendung erfordert das Flachdach-Fenster nur einen minimalen Wartungsaufwand.
- Wartungsarbeiten müssen gemäss den Vorgaben für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Verschmutzung des Regensensors kann zu Funktionsstörungen führen. Daher wird empfohlen, den Regensensor ein- bis zweimal im Jahr oder bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrer VELUX Vertriebsgesellschaft. Bitte geben Sie die Angaben auf dem Datenetikett an.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre VELUX Vertriebsgesellschaft laut Telefonliste oder www.velux.com.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 4 24/09/2025 14.31.19

Technische informationen

- Spannung: 24 V Gleichstrom (±15 %) / 2 × 2,5 A
- Schutzgrad: IP 32
- Temperaturbereich: t_a = –25 °C bis +75 °C.
- Schalldruckpegel: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

DEUTSCH (ÖSTERREICH): WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie die Anleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie diese an alle künftigen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Das VELUX Flachdach-Ausstiegsfenster mit Konvex Glas/Flachglas CXU, inkl. KFS 302, dient bei Wartungsarbeiten am Dach als Ausstieg sowie zur Komfort-Lüftung.
- Das Flachdach-Fenster darf nur von zur Wartung des Daches befugten Personen als Ausstieg genutzt werden.
- Das Flachdach-Fenster darf nicht als Ausstieg auf Dachterrassen genutzt werden.
- Das Flachdach-Fenster muss in einer Höhe von mindestens 2,5 m über den jeweiligen Zugangsebenen eingebaut werden.
- Der Einbau des Flachdach-Fensters kann z. B. durch einen Dachhandwerker erfolgen. Der elektrische Anschluss an die Stromzufuhr muss jedoch von einem konzessionierten Elektriker vorgenommen werden und den geltenden nationalen Regulierungen entsprechen.
- Der im Innenbereich angebrachte Schalter der Box KFS 302 muss in Sichtweite des Flachdach-Fensters montiert werden.
- Um den korrekten und sicheren Betrieb des Flachdach-Ausstiegsfensters zu gewährleisten, muss dieses mit der Steuereinheit KES 305 verwendet werden, die auf den Einsatz mit dem Flachdach-Ausstiegsfenster ausgelegt ist. Die Verwendung anderer Steuereinheiten kann die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen
- Schließen Sie das Flachdach-Fenster erst an die Stromversorgung an, wenn es vollständig und gemäß Anleitung montiert wurde.
- Das Flachdach-Fenster darf von Personen (ab 8 Jahren) mit ausreichender Erfahrung und ausreichenden Kenntnissen benutzt werden. Sie müssen dazu jedoch in die sichere Benutzung eingewiesen worden sein und die mit der Benutzung verbundenen Gefahren verstehen. Vom Benutzer ausführbare Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Flachdach-Fenster oder den Schaltern spielen.
- Wenn das Stromzufuhrkabel beschädigt ist, muss es von Fachpersonal gemäß den nationalen Regulierungen ausgetauscht werden.
- Betreiben Sie das Flachdach-Fenster nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Servicearbeiten am Dachfenster durchführen, und stellen Sie sicher, dass diese nicht versehentlich wieder hergestellt wird.
- Aus Gründen der persönlichen Sicherheit dürfen Sie im Lüftungsmodus niemals Ihre Hand oder Ihren Körper aus dem Flachdach-Fenster herausstrecken. Bei Verwendung des Flachdach-Fensters als Ausstieg muss sich der Schlüsselschalter in der Position C/Lock befinden.
- Arbeiten auf Dächern müssen gemäß den landesspezifischen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Wird der Regensensor nass, schließt sich das Flachdach-Fenster automatisch, wenn sich das Fenster im Lüftungsmodus (A) befindet.
- Beim Einbau in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit und mit verdeckter Verkabelung müssen die geltenden nationalen Regulierungen eingehalten werden (wenden Sie sich ggf. an einen konzessionierten Elektriker).

Produkt

- Das Flachdach-Fenster ist für die Verwendung mit VELUX Originalprodukten vorgesehen. Das Anschließen an Produkte anderer Hersteller kann zu Schäden oder Fehlfunktionen führen.
- Eine manuelle Bedienung des Flachdach-Fensters ist nicht möglich.
- Um zu verhindern, dass sich das Flachdach-Fenster bei sehr feinem/leichtem Nieseln, Nebel oder Tau schließt, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, um die Oberfläche trocken zu halten.
- Im Lüftungsmodus dauert es ab dem Aktivierungszeitpunkt etwa 20 Sekunden, bis das komplett geöffnete Flachdach-Fenster komplett geschlossen ist. Daher kann bei plötzlich auftretendem Regen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Flachdach-Fenster geschlossen ist. Halten Sie das Flachdach-Fenster immer geschlossen, wenn es sich nicht im Lüftungsmodus (A) befindet.
- Bei Schnee und/oder Eisbildung kann die Bedienung des Flachdach-Fensters blockiert sein.
- Die Verpackung muss entsprechend den landesspezifischen Bestimmungen entsorgt werden.
- Das Produkt (einschließlich der Batterien, sofern vorhanden) gilt als elektrisches und elektronisches Gerät und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Substanzen. Die durchgestrichene Mülltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Um die Möglichkeiten der Wiederverwertung und Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu erhöhen, müssen diese getrennt an Recyclingstationen oder anderen Sammelstellen gesammelt oder direkt aus Haushalten abgeholt werden. Durch die Sortierung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten mit diesem Symbol tragen Sie dazu bei, die Menge verbrannter oder auf der Müllhalde entsorgter Abfälle zu verringern und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Verwaltung für technische Entsorgung und Recycling Ihrer Gemeinde oder bei Ihrer VELUX Verkaufsgesellschaft.

Verwendung

Die Anleitung finden Sie in der KFS 302-Box, bitte lesen Sie sie durch.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 5 24/09/2025 14.31.19



Wartung

- Bei sachgemäßem Einbau und sachgemäßer Verwendung erfordert das Flachdach-Fenster nur einen minimalen Wartungsaufwand.
- Wartungsarbeiten müssen gemäß den Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Durch Verschmutzung des Regensensors kann es zu Funktionsstörungen kommen. Daher wird empfohlen, den Regensensor ein- bis zweimal im Jahr oder bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrer VELUX Verkaufsgesellschaft. Bitte geben Sie die Angaben auf dem Datenetikett an.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre VELUX Verkaufsgesellschaft laut Telefonliste oder www.velux.com.

Technische informationen

- Spannung: 24 V Gleichstrom (±15 %) / 2 × 2,5 A
- Schutzklasse: IP 32
- Temperaturbereich: t_a = –25 °C bis +75 °C.
- Schalldruckpegel: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

FRANÇAIS : INFORMATION IMPORTANTE

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour consultation ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- La fenêtre-verre accès toiture toits plats VELUX - électrique, y compris KFS 302, doit être utilisée comme issue dans le cadre de l'entretien du toit et pour la ventilation de confort.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats ne doit être utilisée comme issue que par des personnes autorisées à effectuer des travaux d'entretien sur la toiture.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats ne doit pas être utilisée pour accéder aux terrasses sur les toits.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats doit être installée à une hauteur minimale de 2,5 m de tout niveau d'accès.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats peut être installée par exemple par un charpentier, mais le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme aux normes ou réglementations locales en vigueur.
- L'interrupteur intérieur de la boîte KFS 302 doit être installé à proximité de la fenêtre-verre accès toiture toits plats.
- Pour assurer un fonctionnement correct et sûr de la fenêtre-verre accès toiture toits plats, elle doit être utilisée avec l'unité de contrôle KES 305, qui a été conçue pour être utilisée avec cette fenêtre. L'utilisation d'autres unités de contrôle peut compromettre les fonctions de sécurité et annulera la garantie.
- Ne pas connecter la fenêtre-verre accès toiture toits plats à l'alimentation secteur avant qu'elle n'ait été entièrement installée conformément aux instructions.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats peut être utilisée par des personnes (âgées de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la fenêtre-verre accès toiture toits plats ou les interrupteurs.
- Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par un artisan qualifié conformément aux réglementations nationales.
- Ne pas utiliser la fenêtre-verre accès toiture toits plats si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux de maintenance ou d'entretien sur la fenêtre ; il convient par ailleurs de s'assurer qu'il n'est pas possible de les rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Pour des raisons de sécurité personnelle, ne laissez jamais votre main ou votre corps hors de la fenêtre-verre accès toiture toits plats en mode ventilation et, lorsqu'elle est utilisée comme sortie, l'interrupteur à clé doit être en position verrouillage.
- Les travaux sur les toitures doivent être effectués conformément aux exigences nationales en matière de santé et de sécurité au travail.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre-verre accès toiture toits plats se ferme automatiquement lorsqu'elle est en mode ventilation (A).
- L'installation dans des pièces avec un taux d'humidité élevé et avec un câblage caché doit être conforme aux normes ou réglementations locales en vigueur (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Produit

- La fenêtre-verre accès toiture toits plats a été conçue pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque doit être étudiée selon les spécifications du produit car cela pourrait peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- La fenêtre-verre accès toiture toits plats ne peut pas être actionnée manuellement.
- Pour éviter que la fenêtre-verre accès toiture toits plats ne se ferme à cause d'une pluie très fine/faible, du brouillard ou de la rosée, le détecteur de pluie est équipé d'un élément chauffant pour garder la surface sèche.
- Entièrement ouverte en mode ventilation, il faut compter environ 20 secondes à partir du moment de l'activation avant que la fenêtre-verre accès toiture toits plats soit complètement fermée. Par conséquent, en cas de pluie soudaine, de l'eau peut pénétrer dans la pièce avant que la fenêtre-verre accès toiture toits plats ne soit fermée. Gardez toujours la fenêtre-verre accès toiture toits plats fermée lorsqu'elle n'est pas en mode ventilation (A).
- En cas de neige et/ou de glace, le fonctionnement de la fenêtre-verre accès toiture toits plats peut être bloqué.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 6 24/09/2025 14.31.19

- L'emballage doit être mis au rebut conformément aux réglementations nationales.
- Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.

Utilisation

Veuillez trouver et lire les instructions dans la boîte du KFS 302.

Maintenance

- Si elle est installée et utilisée correctement, la fenêtre-verre accès toiture toits plats ne nécessite qu'un minimum de maintenance.
- La maintenance doit être effectuée en tenant compte des exigences en matière de santé et de sécurité au travail.
- La saleté sur le détecteur de pluie peut causer des problèmes de fonctionnement. Par conséquent, il est recommandé de nettoyer le détecteur de pluie avec un chiffon doux et humide une ou deux fois par an ou en cas de besoin.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Veuillez fournir les informations figurant sur l'étiquette d'identification.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

Informations techniques

- Tension : 24 V CC ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Classe de protection : IP 32
- Plage de températures : t_a = -25 °C à +75 °C.
- Niveau sonore : L_{pA} ≤ 70 dB(A).

DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og betjening. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed

- VELUX elektrisk fladtagsvindue med udgang CXU, herunder KFS 302, skal bruges som udgang i forbindelse med vedligeholdelse på taget og til komfortventilation.
- Fladtagsvinduet må kun bruges som udgang af personer, der er autoriserede til at udføre vedligeholdelse på taget.
- Fladtagsvinduet må ikke benyttes som udgang til tagterrasser.
- Fladtagsvinduet skal monteres i en højde på min. 2,5 m over ethvert givent adgangsniveau.
- Fladtagsvinduet kan monteres af f.eks. en tømrer, men den elektriske tilslutning til netspændingen skal udføres af en autoriseret elektriker og skal overholde gældende nationale forskrifter.
- Indendørskontakten fra KFS 302-boksen skal monteres med udsyn til fladtagsvinduet.
- For at sikre korrekt og sikker funktion af fladtagsvinduet skal det anvendes sammen med styreenhed KES 305, som er designet til brug sammen med fladtagsvinduet. Anvendelse af andre styreenheder kan forringe sikkerhedsfunktionerne og vil ugyldiggøre garantien.
- Tilslut ikke fladtagsvinduet til netspænding, før det er monteret korrekt i overensstemmelse med vejledningen.
- Fladtagsvinduet kan benyttes af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med fladtagsvinduet eller kontakterne.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af faguddannet personale i overensstemmelse med de nationale forskrifter.
- Fladtagsvinduet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Afbryd netspændingen, inden der udføres vedligeholdelses- eller servicearbejde på fladtagsvinduet, og sørg for, at den ikke kan tilsluttes igen utilsigtet.
- Af hensyn til din personlige sikkerhed må du aldrig have din hånd eller din krop ude af fladtagsvinduet, når det er i ventilationstilstand, og når det bruges som udgang, skal nøgleafbryderen være i position C/lås-position.
- Arbejde på tage skal udføres i overensstemmelse med nationale arbejdsmiljøkrav
- Hvis regnsensoren bliver våd, lukker fladtagsvinduet automatisk, når ovenlyset er i ventilationstilstand (A).
- Ved montering i vådrum og ved skjult ledningsføring skal gældende nationale forskrifter overholdes (kontakt evt. en autoriseret elektriker).

Produkt

- Fladtagsvinduet er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Fladtagsvinduet kan ikke betjenes manuelt.
- For at forhindre fladtagsvinduet i at lukke på grund af meget fin/svag regn, tåge eller dug, er regnsensoren udstyret med et varmelegeme, der holder overfladen tør.
- Der går ca. 20 sekunder fra aktiveringstidspunktet, og indtil fladtagsvinduet er helt lukket, hvis det indledningsvist er helt åbent i ventilationstilstand. I tilfælde af pludselig regn kan der derfor nå at trænge vand ind i rummet, inden fladtagsvinduet lukkes. Hold altid fladtagsvinduet lukket, når det ikke er i ventilationstilstand (A).
- I tilfælde af sne og/eller is kan fladtagsvinduets betjening blive forhindret.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale forskrifter.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 7 24/09/2025 14.31.20

- Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Du kan få yderligere oplysninger fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.

Brug

Find og læs instruktionerne i KFS 302-boksen.

Vedligeholdelse

- Hvis fladtagsvinduet monteres og bruges korrekt, kræver det minimal vedligeholdelse.
- Vedligeholdelse skal udføres i overensstemmelse med de gældende arbejdsmiljøkrav.
- Snavs på regnsensorcellen kan forårsage driftsproblemer. Derfor anbefales det at rengøre regnsensoren med en blød, våd klud en eller to gange om året eller efter behov.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv oplysningerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål stiles til dit VELUX salgsselskab, se telefonlisten eller www.velux.com.

Teknisk information

- Spænding: 24 V DC ± 15 %/2 x 2,5 A
- Kapslingsklasse: IP 32
- Temperaturområde: t_a = -25 °C til +75 °C.
- Lydtryksniveau: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Neem vóór installatie en gebruik de instructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstige referentie en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- De VELUX elektrische daktoegangskoepel glas, inclusief KFS 302, is bedoeld om toegang tot het dak te krijgen voor onderhoudswerkzaamheden en voor comfortventilatie.
- Deze glazen daktoegangskoepel mag uitsluitend als uitgang worden gebruikt door personen die bevoegd zijn om onderhoudswerkzaamheden op het dak uit te voeren.
- De glazen daktoegangskoepel mag niet worden gebruikt voor toegang tot dakterrassen.
- De glazen daktoegangskoepel moet worden geïnstalleerd op een hoogte van minimaal 2,5 m boven elk toegangsniveau.
- De glazen daktoegangskoepel mag bijvoorbeeld door een timmerman worden geïnstalleerd, maar de elektrische aansluiting op de netvoeding moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften.
- De binnenschakelaar uit de doos van de KFS 302 moet in het zicht van de glazen daktoegangskoepel worden gemonteerd.
- Om een correcte en veilige werking van het glazen daktoegangskoepel te waarborgen, moet het worden gebruikt in combinatie met de bedieningseenheid KES 305 die is ontworpen voor gebruik in combinatie met het glazen daktoegangskoepel. Gebruik van een andere bedieningseenheid kan de veiligheidsfuncties in gevaar brengen en leidt tot het vervallen van de garantie..
- Sluit de glazen daktoegangskoepel pas op de netvoeding aan als die volledig en volgens de instructies is geïnstalleerd.
- De glazen daktoegangskoepel mag worden gebruikt door personen (vanaf 8 jaar) met voldoende ervaring en kennis, mits zij geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik ervan en de gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen mogen niet met de glazen daktoegangskoepel of de schakelaars spelen.
- Als de netkabel beschadigd is, moet die vervangen worden door gekwalificeerd personeel en conform de nationale voorschriften.
- Gebruik de glazen daktoegangskoepel niet als er reparaties of aanpassingen aan nodig zijn.
- Schakel vóór onderhoudswerkzaamheden aan de glazen daktoegangskoepel eerst de netvoeding uit. Verzeker u ervan dat de stroom niet onbedoeld opnieuw aangesloten kan worden.
- Voor uw persoonlijke veiligheid mag u nooit uw hand of lichaam uit de glazen daktoegangskoepel steken als deze in de ventilatiestand staat. Wanneer u de glazen daktoegangskoepel als uitgang gebruikt, moet de sleutelschakelaar in de stand C/lock staan.
- Werkzaamheden op daken moeten worden uitgevoerd volgens de nationale voorschriften inzake gezondheid en veiligheid op het werk.
- Als de regensensor nat wordt, sluit de glazen daktoegangskoepel automatisch wanneer dit in de ventilatiestand staat (A).
- Installaties in ruimtes met een hoge vochtigheidsgraad en met verborgen bedrading moeten voldoen aan de geldende nationale voorschriften (neem indien nodig contact op met een gekwalificeerde elektricien).

Product

- De glazen daktoegangskoepel is ontwikkeld voor gebruik met authentieke VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of storingen.
- De glazen daktoegangskoepel kan niet handmatig worden bediend.
- Om te voorkomen dat de glazen daktoegangskoepel bij heel lichte neerslag/motregen, mist of dauw dichtgaat, is de regensensor voorzien van een verwarmingselement dat het oppervlak droog houdt.
- Vanuit de volledig geopende ventilatiestand duurt het vanaf het moment van activering ongeveer 20 seconden voordat de glazen daktoegangskoepel volledig gesloten is. Het kan dus gebeuren dat er bij plotselinge regen water in de kamer terechtkomt voordat de glazen daktoegangskoepel dicht is. Houd de glazen daktoegangskoepel altijd gesloten wanneer dit niet in de ventilatiestand staat (A).
- Bij sneeuw en/of ijs kan de werking van de glazen daktoegangskoepel worden geblokkeerd.
- De verpakking moet worden weggegooid in overeenstemming met de nationale voorschriften.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 8 24/09/2025 14.31.20

- Het product wordt, eventueel inclusief batterijen, beschouwd als elektrische en elektronische apparatuur. Het bevat gevaarlijke materialen, componenten en stoffen. De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat afval van elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huisvuil mag worden gegooid. Het moet apart worden ingezameld bij recyclingstations of andere inzamelplaatsen of rechtstreeks bij huishoudens worden opgehaald om de mogelijkheden voor recycling, hergebruik en gebruik van afval van elektrische en elektronische apparatuur te vergroten. Door afgedankte elektrische en elektronische apparatuur met dit symbool te sorteren, draagt u bij aan het verminderen van de hoeveelheid verbrand of begraven afval en aan het verminderen van eventuele negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij de technische administratie van de plaatselijke gemeente of bij uw VELUX verkoopbedrijf.

Gebruik

De instructies vindt u in de doos van de KFS 302.

Onderhoud

- Indien correct geïnstalleerd en gebruikt, heeft de glazen daktoegangskoepel slechts een minimum aan onderhoud nodig.
- Het onderhoud moet worden uitgevoerd met inachtneming van de vereisten inzake gezondheid en veiligheid op het werk.
- Vuil op de regensensor kan werkingsproblemen veroorzaken. Daarom wordt aanbevolen om de regensensor een of twee keer per jaar, of wanneer nodig, schoon te maken met een zachte, natte doek.
- Reserveonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopbedrijf verkrijgbaar. Ze kunnen worden aangevraagd met behulp van de gegevens op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopbedrijf. Raadpleeg de telefoonlijst of www.velux.com.

Technische informatie

- Spanning: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Beschermingsgraad: IP 32
- Temperatuurbereik: t_a = -25 °C tot +75 °C.
- Geluidsdrukniveau: L_{pA} ≤ 70 dB (A).

ITALIANO: **INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e della messa in funzione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle a ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- La finestra per tetti piani per l'accesso al tetto elettrica VELUX (incluso il kit di sicurezza KFS 302) può essere utilizzata per l'uscita sulla copertura in caso di manutenzione e per la ventilazione degli ambienti.
- La finestra per l'accesso al tetto deve essere utilizzata per l'uscita sulla copertura solo da personale qualificato e autorizzato a effettuare lavori di manutenzione sul tetto.
- La finestra per l'accesso al tetto non deve essere utilizzata per accedere a eventuali terrazze sul tetto.
- La finestra per l'accesso al tetto deve essere installata a un'altezza minima di 2,5 m da qualsiasi livello di accesso.
- La finestra per l'accesso al tetto può essere installata, ad esempio, da un artigiano, ma il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un elettricista qualificato nel rispetto della normativa vigente.
- L'interruttore interno incluso nella scatola del kit di sicurezza KFS 302 deve essere installato in prossimità della finestra per l'accesso al tetto, all'interno dell'ambiente.
- Utilizzare la finestra per tetti piani per l'accesso al tetto solo con l'unità di controllo KES 305, progettata specificamente per garantirne un funzionamento sicuro e corretto. L'utilizzo di altre unità di controllo può compromettere le funzioni di sicurezza e invalidare la garanzia.
- Collegare la finestra per l'accesso al tetto alla rete elettrica solo dopo averla completamente installata seguendo le istruzioni.
- La finestra per l'accesso al tetto può essere utilizzata da persone adulte con sufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano state fornite loro indicazioni relative all'uso sicuro e che le suddette persone abbiano compreso i pericoli a essa associati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate a bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la finestra per l'accesso al tetto o con i relativi interruttori.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato, nel rispetto della normativa vigente.
- Non azionare la finestra per l'accesso al tetto se necessita di essere riparata o riconfigurata.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o di assistenza sulla finestra, scollegare l'alimentazione elettrica e assicurarsi che non possa essere accidentalmente reinserita.
- Per la sicurezza personale, non tenere mai le mani o il corpo fuori dalla finestra per l'accesso al tetto quando questa viene utilizzata in modalità ventilazione. Quando la finestra viene utilizzata come uscita, l'interruttore a chiave deve essere in posizione C/lock.
- I lavori sui tetti devono essere eseguiti in conformità con le normative nazionali in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- Se il sensore pioggia si bagna, la finestra per l'accesso al tetto si chiude automaticamente quando è in modalità ventilazione (A).
- L'installazione in locali con elevato livello di umidità e con cavi a scomparsa deve essere conforme alla normativa vigente (se necessario, contattare un elettricista qualificato).

Prodotto

- La finestra per l'accesso al tetto è stata progettata per essere utilizzata con prodotti VELUX originali. Il collegamento con prodotti non originali, può provocare danni o malfunzionamenti.
- La finestra per l'accesso al tetto non può essere azionata manualmente.
- Per prevenire la chiusura imprevista della finestra per l'accesso al tetto a causa di pioggia molto leggera, nebbia o rugiada, il sensore pioggia è dotato di un elemento riscaldante che consente alla superficie di rimanere asciutta.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 9
24/09/2025 14.31.20

- In modalità ventilazione, con la finestra completamente aperta, la chiusura completa richiede circa 20 secondi dal momento dell'attivazione. Pertanto, in caso di pioggia improvvisa, una piccola quantità di acqua potrebbe entrare nella stanza prima che la finestra per l'accesso al tetto si chiuda. Tenere sempre chiusa la finestra per l'accesso al tetto quando non è in modalità ventilazione (A).
- In caso di neve e/o ghiaccio, la finestra per l'accesso al tetto potrebbe bloccarsi e non funzionare.
- L'imballaggio deve essere smaltito in base alla normativa vigente.
- Il prodotto, incluse le eventuali batterie, è considerato un dispositivo elettrico/elettronico e contiene materiali, componenti e sostanze pericolosi. Il simbolo del contenitore dei rifiuti barrato indica che i dispositivi elettrici/elettronici non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Tali apparecchiature devono essere conferite separatamente presso i punti di smaltimento o presso altri centri di raccolta o ritirate direttamente presso le abitazioni per aumentare le possibilità di riciclaggio e riuso. Differenziando i rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici contrassegnati da questo simbolo, contribuisci a ridurre il volume dei rifiuti inceneriti o conferiti in discarica e a limitarne l'impatto negativo sulla salute delle persone e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento, contattare l'ente responsabile per la raccolta dei rifiuti del proprio comune o la filiale commerciale VELUX locale.

Utilizzo

Leggere le istruzioni contenute nella scatola del kit di sicurezza KFS 302.

Manutenzione

- Se installata e utilizzata correttamente, la finestra per tetti piani per l'accesso al tetto richiede una manutenzione minima.
- La manutenzione deve essere eseguita nel rispetto delle normative vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- La presenza di sporco sul sensore pioggia può causare malfunzionamenti. Pertanto, si consiglia di pulire il sensore pioggia con un panno morbido e umido una o due volte all'anno o quando necessario.
- Eventuali parti di ricambio sono disponibili contattando la filiale commerciale VELUX locale. Fornire le informazioni indicate sulla targhetta identificativa.
- Per eventuali dubbi o domande di carattere tecnico, contattare direttamente la filiale commerciale VELUX locale (oppure consultare il sito www.velux.com.

Informazioni tecniche

- Tensione: 24 V CC ± 15%/2 x 2,5 A
- Grado di protezione: IP 32
- Temperatura di funzionamento: t_a = da -25 °C a +75 °C
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y accionar el producto. Conserve estas instrucciones para su posterior uso y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta, que incluye KFS 302, se utiliza como salida para el mantenimiento del tejado y ventilación.
- Esta ventana solo podrán utilizarla como salida las personas autorizadas para realizar tareas de mantenimiento en el tejado.
- La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta no debe utilizarse para salir a terrazas de tejado.
- Debe instalarse a una altura mínima de 2,5 m respecto a cualquier nivel de acceso.
- Puede instalarla, por ejemplo, un carpintero, pero la conexión eléctrica al suministro de red debe realizarla un electricista cualificado y cumplir la normativa nacional vigente.
- El pulsador interior de la caja KFS 302 debe instalarse a la vista de la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta.
- A fin de garantizar el funcionamiento correcto y seguro de la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta, esta debe usarse con la unidad de control KES 305, que se ha diseñado específicamente para ella. El uso de otras unidades de control puede comprometer las funciones de seguridad y anulará la garantía.
- No conecte la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta al suministro de red sin haberla instalado por completo y de acuerdo con las instrucciones.
- La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta la pueden utilizar personas (a partir de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se les han dado instrucciones sobre su correcto uso y entienden los riesgos implicados. Las tareas de limpieza y mantenimiento por parte del usuario nunca deben realizarlas niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta ni con los pulsadores.
- Si el cable se dañara, debe ser sustituido por personal cualificado de acuerdo con la normativa nacional.
- No accione la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta en caso de avería o si necesita ajustes.
- Desconecte el suministro de red antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o intervención sobre la ventana. Asegúrese de que no se pueda reconectar involuntariamente.
- Por seguridad personal, nunca saque la mano o el cuerpo por la ventana en el modo de ventilación. Cuando se use como salida, el pulsador de llave debe estar en la posición C/bloqueo.
- Los trabajos en tejados deben realizarse de acuerdo con los requisitos nacionales de salud y seguridad en el trabajo.
- Si el sensor de lluvia se moja, la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta se cierra automáticamente cuando está en modo de ventilación (A).
- La instalación en habitaciones con alto nivel de humedad y con cableado oculto debe cumplir la normativa nacional vigente (consulte a un electricista cualificado si es necesario).

Producto

- La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta se ha diseñado para su uso con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede provocar averías o un funcionamiento incorrecto.
- La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta no se puede accionar manualmente.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 10 24/09/2025 14.31.21

- Para evitar que la ventana se cierre debido a lluvia muy fina/débil, niebla o rocío, el sensor de lluvia está equipado con un elemento calefactor para mantener la superficie seca.
- Desde la apertura total en el modo de ventilación, se necesitan aproximadamente 20 segundos a partir del momento de la activación hasta que la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta se cierra completamente. Por lo tanto, en caso de lluvia repentina, puede entrar agua en la habitación antes de que se cierre la ventana. Mantenga siempre cerrada la ventana cuando no esté en modo de ventilación (A).
- En presencia de nieve o hielo, la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta puede bloquearse.
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la normativa nacional.
- El producto, incluidas las baterías, en su caso, se considera equipo eléctrico y electrónico, y contiene sustancias, materiales y componentes peligrosos. El símbolo del cubo de basura tachado quiere decir que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Deben eliminarse por separado en puntos limpios u otros lugares de recogida de residuos o recuperarse directamente de los hogares para aumentar las posibilidades de reciclaje, reutilización y utilización de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puede obtener más información dirigiéndose a las administraciones de su municipio o a su empresa comercial VELUX.

Uso

Busque y lea las instrucciones de la caja de KFS 302.

Mantenimiento

- Si se instala y utiliza correctamente, la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta solo requiere un mantenimiento mínimo.
- El mantenimiento debe realizarse teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad en el trabajo.
- La suciedad en la celula del sensor de lluvia puede causar problemas de funcionamiento. Por lo tanto, se recomienda limpiar el sensor de lluvia con un paño suave y húmedo una o dos veces al año o cuando sea necesario.
- Su empresa comercial VELUX dispone de piezas de repuesto. Facilite la información de la etiqueta de identificación.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su empresa comercial VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

Información técnica

- Tensión: 24 V CC ±15 % / 2 x 2,5 A
- Grado de protección: IP 32
- Intervalo de temperatura: t_a = de -25 °C a +75 °C.
- Nivel de presión acústica: L_{pA} ≤70 dB(A)

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

Sigurnost

- VELUX električni izlaz na ravni krov CXU, uključujući KFS 302, koristi se kao izlaz za radove na održavanju krova i za komfornu ventilaciju.
- Prozor za ravni krov mogu koristiti kao izlaz samo osobe ovlaštene za održavanje krova.
- Prozor za ravni krov ne smije se koristiti kao izlaz na krovne terase.
- Prozor za ravni krov se mora instalirati na visini od najmanje 2,5 m od bilo kojeg pristupnog nivoa.
- Prozor za ravni krov može instalirati npr. stolar, ali električno povezivanje na dovod struje mora obaviti kvalifikovani električar i to u skladu s trenutno važećim državnim propisima.
- Unutrašnji prekidač kutije KFS 302 mora se instalirati u vidokrugu prozora za ravni krov.
- Da biste osigurali ispravan i siguran rad krovnog prozora za ravni krov, koristite ga zajedno sa kontrolnom jedinicom KES 305 koja je dizajnirana za upotrebu s njim. S korištenjem drugih kontrolnih jedinica možete ugroziti sigurnosne funkcije i poništiti garanciju.
- Nemojte povezivati prozor za ravni krov na dovod struje prije potpunog završetka ugradnje u skladu s uputstvima.
- Prozor za ravni krov mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) s dovoljnim iskustvom i znanjem, ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati prozorom za ravni krov niti prekidačima.
- Ukoliko se ošteti električni kabl, mora ga zamijeniti kvalifikovano osoblje u skladu sa državnim propisima.
- Nemojte koristiti prozor za ravni krov ako je potrebno da se izvrši njegova popravka ili podešavanje.
- Isključite prozor za ravni krov s dovoda struje prije bilo kakvih radova na održavanju ili servisiranju i pobrinite se da se ne može ponovno nenamjerno spojiti.
- Zbog lične sigurnosti nikada nemojte držati ruke ili tijelo van prozora za ravni krov dok je u načinu rada za ventilaciju. Kada se koristi kao izlaz, prekidač s ključem mora biti u položaju C/lock.
- Radovi na krovovima moraju se obavljati u skladu sa nacionalnim zahtjevima zaštite zdravlja i sigurnosti na radu.
- Ako se senzor za kišu pokvasi, prozor za ravni krov će se automatski zatvoriti kada je načinu rada za ventilaciju (A).
- Ugradnja u prostorijama s visokim nivoom vlažnosti i sa skrivenim ožičenjem mora biti u skladu s državnim propisima (ako je potrebno, kontaktirajte kvalifikovanog električara).

Proizvod

- Prozor za ravni krov je projektovan za korišćenje s originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozorom za ravni krov se ne može ručno upravljati.
- Da bi se spriječilo zatvaranje prozora za ravni krov u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu ima element za zagrijavanje koji održava površinu suhom.
- Kada je prozor za ravni krov potpuno otvoren u načinu rada za ventilaciju, potrebno je oko 20 sekundi dok se potpuno ne zatvori. Zbog toga, u slučaju iznenadne kiše, voda može prodrijeti u sobu prije zatvaranja prozora za ravni krov. Prozor za ravni krov uvijek treba biti zatvoren kada nije u načinu rada za ventilaciju (A).
- U slučaju snijega i/ili leda, upravljanje prozorom za ravni krov može biti blokirano.
- Pakovanje se mora odložiti u skladu s državnim propisima.
- Ovaj proizvod, uključujući i baterije ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 11 24/09/2025 14.31.21

Ovaj otpad se mora odlagati odvojeno u stanicama za recikliranje ili na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svojoj prodajnoj kompaniji VELUX.

Upotreba

Pronađite i pročitajte uputstva u kutiji KFS 302.

Održavanje

- Ako je pravilno ugrađen i ispravno se koristi, prozor za ravni krov zahtijeva minimalno održavanje.
- Održavanje se mora izvoditi u skladu sa zahtjevima zaštite zdravlja i sigurnosti na radu.
- Prljavština na senzoru za kišu može uzrokovati probleme u upravljanju. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom vlažnom krpom jednom ili dva puta godišnje ili po potrebi.
- Rezervni dijelovi su dostupni u prodajnoj kompaniji VELUX. Navedite informacije s tipske pločice.
- Ako imate tehnička pitanja, kontaktirajte prodajnu kompaniju VELUX. Pogledajte spisak telefona ili web lowww.velux.com.

Tehničke informacije

- Napon: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Stepen zaštite: IP 32
- Raspon temperature: t_a = -25 °C do +75 °C.
- Nivo zvučnog pritiska: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

БЪЛГАРСКИ: ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещи справки и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Електрическият изход със стъклен прозорец за плосък покрив VELUX CXU, включително KFS 302, трябва да се използва като изход при поддръжката на покрива и за проветряване.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив трябва да се използва като изход само от лица, упълномощени да извършват поддръжка на покрива.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив не трябва да се използва за изход към покривни тераси.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив трябва да се монтира на минимална височина от 2,5 м от всяко ниво на достъп.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да бъде монтиран от дърводелец например, но електрическата връзка към електрическото захранване трябва да се извърши от квалифициран електротехник и да съответства на актуалните национални разпоредби.
- Вътрешният превключвател от кутията KFS 302 трябва да се монтира с видимост към стъкления прозорец за плосък покрив.
- За да се осигури правилна и безопасна работа на стъкления прозорец за плосък покрив, той трябва да се използва с контролен блок KES 305, предназначен за работа със стъкления прозорец за плосък покрив. Употребата на други контролни блокове може да увреди функциите за безопасност и да анулира гаранцията.
- Не свързвайте стъкления прозорец за плосък покрив към електрическото захранване, преди да е напълно монтиран съгласно инструкциите.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да се използва от лица (на възраст над 8 години) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителите не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Не трябва да се допуска деца да играят със стъкления прозорец за плосък покрив или с превключвателите.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби.
- Не използвайте стъкления прозорец за плосък покрив, ако има нужда от ремонт или регулиране.
- Преди да започнете работа по поддръжка или сервизна дейност по прозореца за плосък покрив, го изключете от електрическото захранване и се уверете, че не е възможно неволно да бъде повторно свързан.
- С оглед на личната безопасност никога не прокарвайте ръцете или тялото си извън стъкления прозорец за плосък покрив когато е в режим на вентилация. Когато се използва като изход, ключът трябва да е в позиция С/заключване.
- Работата по покривите трябва да се извършва в съответствие с националните изискванията за здравословни и безопасни условия на труд.
- Ако сензорът за дъжд се намокри, стъкленият прозорец за плосък покрив се затваря автоматично, когато е в режим на вентилация (A).
- Монтажът в помещения с високо ниво на влажност и скрито окабеляване трябва да отговаря на актуалните национални разпоредби (при необходимост се свържете с квалифициран електротехник).

Продукт

- Стъкленият прозорец за плосък покрив е предназначен да работи с оригинални продукти VELUX. Свързването с други продукти може да доведе до повреда или неправилно функциониране.
- Стъкленият прозорец за плосък покрив не може да се управлява ръчно.
- Ако вали съвсем лек дъжд, има мъгла или роса и желаете стъкленият прозорец за плосък покрив да не се затваря, сензорът за дъжд е оборудван с модул за затопляне, който поддържа повърхността суха.
- От напълно отворено положение в режим на вентилация са необходими около 20 секунди от момента на активиране, преди прозорецът за плосък покрив да се затвори напълно. Затова, ако внезапно завали дъжд, е възможно в помещението да навлезе вода, преди стъкленият прозорец за плосък покрив да се затвори. Винаги дръжте стъкления прозорец за плосък покрив затворен, когато не е в режим на вентилация (A).
- При сняг и/или заледяване задвижването на стъкления прозорец за плосък покрив може да бъде блокирано.
- Опаковката трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 12 24/09/2025 14.31.21

- Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване, и съдържа опасни материали, компоненти, и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в станции за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо, и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на съответната община или от местната търговска компания на VELUX.

Употреба

Прочетете инструкциите в кутията на KFS 302.

Поддръжка

- Ако се монтира и използва правилно, стъкленият прозорец за плосък покрив изисква само минимална поддръжка.
- При поддръжка трябва да се вземат под внимание изискванията за здравословни и безопасни условия на труд.
- Замърсявания по сензора за дъжд могат да предизвикат проблеми при задвижването. Затова се препоръчва почистване на сензора за дъжд с мека влажна кърпа един-два пъти годишно или при необходимост.
- Резервни части могат да бъдат намерени през местното представителство на VELUX. За целта трябва да се цитира информацията от етикета с данни.
- Ако имате технически въпроси, свържете се с местното представителство на VELUX на посочените телефони или посетете www.velux.com.

Техническа информация

- Напрежение: 24 V DC ± 15%/2 x 2,5 A
- Ниво на защита: IP 32
- Температурен диапазон: t_a = -25 °C до +75 °C.
- Ниво на звуково налягане: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací a použitím si pečlivě prostudujte celý návod. Návod uschovejte pro budoucí použití a předejte případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Elektrický skleněný světlík se střešním výlezem VELUX CXU, včetně KFS 302, se používá jako výlez při údržbě střechy a pro komfortní větrání.
- Skleněný světlík smí používat jako výlez pouze osoby oprávněné provádět údržbu střechy.
- Skleněný světlík nesmí sloužit k výstupu na střešní terasy.
- Skleněný světlík musí být instalován ve výšce min. 2,5 m od jakékoli přístupové úrovně.
- Skleněný světlík může nainstalovat například truhlář, ale elektrické zapojení k napájení ze sítě musí provést kvalifikovaný elektrikář, a musí vyhovovat platným státním předpisům.
- Vnitřní spínač z krabice KFS 302 musí být instalován v dohledu skleněného světlíku.
- Pro zajištění správného a bezpečného provozu skleněného světlíku je nutné ho používat s ovládací jednotkou KES 305, která byla navržena pro použití se skleněným světlíkem. Použití jiných ovládacích jednotek může ohrozit bezpečnostní funkce a způsobit ztrátu záruky.
- Nepřipojujte skleněný světlík k napájení ze sítě, dokud není kompletně nainstalována podle montážního návodu.
- Skleněný světlík mohou používat osoby (ve věku 8 let a více) s dostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly poučeny o bezpečném používání a rozumí souvisejícím nebezpečím. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Se skleněným světlíkem ani se spínači si nesmí hrát děti.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovaným pracovníkem podle státních předpisů.
- Pokud je potřeba skleněný světlík opravit nebo seřídit, nemanipulujte s ním.
- Před prováděním jakékoli údržby nebo servisních prací na světlíku odpojte hlavní napájení ze sítě a zajistěte, aby nemohlo být neúmyslně znovu připojeno.
- V zájmu osobní bezpečnosti nikdy nevystrkujte ruce nebo tělo ze skleněného světlíku v režimu větrání. Při použití jako výlezu musí být spínač klíče v poloze C/zámek.
- Práce na střechách musí být prováděny v souladu s státními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost při práci.
- Pokud se na dešťový senzor dostane voda, skleněný světlík se automaticky zavře, pokud je světlík v režimu větrání (A).
- Instalace v místnostech s vysokou úrovní vlhkosti a se skrytou elektroinstalací musí vyhovovat platným státním předpisům (pokud je potřeba, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).

Výrobek

- Skleněný světlík byl navržen pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci.
- Skleněný světlík nelze ovládat manuálně.
- Abyste předešli uzavírání skleněného světlíku při velmi jemném/slabém dešti, mlze nebo rose, je dešťový senzor vybaven topným tělískem pro udržení suchého povrchu.
- Od úplného otevření v režimu větrání trvá přibližně 20 sekund od aktivace, než se skleněný světlík zcela zavře. Proto v případě náhlého deště může voda vniknout do místnosti ještě před uzavřením skleněného světlíku. Pokud není skleněný světlík v režimu větrání (A), nechte jej vždy zavřený.
- V případě sněhu a/nebo ledu může být činnost skleněného světlíku zablokována.
- Obal musí být zlikvidován v souladu se státními předpisy.
- Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmějí být likvidována společně s domovním odpadem. Musí být sbírána odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo u společnosti prodávající výrobky VELUX.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 13 24/09/2025 14.31.22

Použití

Nalezněte a přečtěte si pokyny v krabici KFS 302.

Údržba

- Pokud je skleněný světlík nainstalován a používán správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu.
- Údržba musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Nečistota na dešťovém senzoru může způsobit problémy s ovládáním. Proto doporučujeme čistit dešťový senzor jemnou navlhčenou látkou jednou nebo dvakrát za rok nebo v případě potřeby.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejní společnosti VELUX. Při komunikaci nahlaste informace z identifikačního štítku.
- V případě dalších technických dotazů kontaktujte společnost prodávající výrobky VELUX – viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

Technické informace

- Napětí: 24 V DC ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Stupeň ochrany: IP 32
- Rozmezí teploty: t_a = –25 °C až +75 °C.
- Hladina akustického tlaku: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

EESTI: TÄHTIS INFORMATSIOON

Tutvuge enne paigaldamist ja kasutamist põhjalikult juhistega. Hoidke juhised alles ja andke need edasi ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- VELUXi elektriline väljapääs-lamekatuseaken CXU, sh KFS 302, on mõeldud kasutamiseks väljapääsuna katuse hooldustööde ajal ja mugavustuulutuseks.
- Lamekatuseakent tohivad väljapääsuna kasutada ainult isikud, kellel on katusel hooldustööde tegemiseks luba.
- Lamekatuseakent ei tohi kasutada katuseterrassile minekuks.
- Lamekatuseaken tuleb paigaldada põrandapinnast vähemalt 2,5 m kõrgusele.
- Lamekatuseakna võib paigaldada nt puusepp, aga vooluvõrku peab ühendama kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama riiklikele eeskirjadele.
- Karbis KFS 302 olev siseruumidesse paigaldatav lüliti peab jääma lamekatuseakna nägemisraadiusesse.
- Selleks, et tagada lamekatuseakna korralik ja ohutu toimimine, tuleb seda kasutada koos juhtimisseadmega KES 305, mis on mõeldud kasutamiseks lamekatuseakendega. Teiste juhtimisseadmete kasutamisel võidakse kahjustada ohutusfunktsioone, mis tühistab garantii.
- Ärge ühendage lamekatuseakent vooluvõrku enne, kui selle paigaldamine vastavalt juhendile on täielikult lõpule viidud.
- Lamekatuseakent võivad kasutada piisavate kogemuste ja teadmistega isikud (vanuses 8 aastat ja vanemad), kui neile on antud juhised ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Neid ei tohi puhastada ja hooldada järelevalveta lapsed.
- Lapsed ei tohi lamekatuseakna või lülititega mängida.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle vahetama riiklike eeskirjade kohaselt välja kvalifitseeritud personal.
- Ärge kasutage lamekatuseakent, kui seda on vaja remontida või reguleerida.
- Enne katuseakna hooldus- või teenindustööde tegemist eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja kandke hoolt, et seda ei ühendataks tahtmatult uuesti vooluvõrku.
- Isikliku ohutuse tagamiseks ärge kunagi hoidke käsi ega keha lamekatuseaknast väljas, kui aken on tuulutusrežiimis. Kui akent kasutatakse väljapääsuna, peab võtmelüliti olema asendis C/lock.
- Katusel tehtavate tööde tegemisel tuleb järgida riiklikke töötervishoiu ja -ohutuse nõudeid.
- Kui vihmaandur saab märjaks, sulgub lamekatuseaken tuulutusrežiimis (A) olles automaatselt.
- Paigaldamine peidetud juhtmetega ja suure niiskustasemega ruumidesse peab olema kooskõlas riigis kehtivate eeskirjadega (vajadusel võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga).

Toode

- Lamekatuseaken on mõeldud kasutamiseks koos VELUXi originaaltoodetega. Teiste toodetega ühendamine võib põhjustada kahjustusi või talitlushäireid.
- Katusakent ei saa käsitsi liigutada.
- Et vältida lamekatuseakna sulgumist väga peene/nõrga vihma, udu või kaste korral, on vihmaandur varustatud kütteelemendiga, mis hoiab vihmaanduri pinna kuivana.
- Kui aken on tuulutusrežiimis täielikult avatud, kulub alates aktiveerimisest lamekatuseakna täieliku sulgumiseni umbes 20 sekundit. Seetõttu võib äkilise vihmahoo korral tulla vesi ruumi enne, kui katusaken sulgub. Hoidke lamekatuseakent alati suletuna, kui see ei ole tuulutusrežiimis (A).
- Lumi ja/või jää võivad takistada lamekatuseakna tööd.
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.
- Toodet, sealhulgas patareisid/akusid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeteks ning need sisaldavad ohtlikke materjale, komponente ja aineid. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaseadmete sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.

Kasutamine

Lugege läbi juhised, mis te leiate KFS 302 karbist.

Hooldus

- Lamekatus vaja minimaalset hooldust, kui see on paigaldatud õigesti ja seda kasutatakse korrektselt.
- Hooldustööde tegemisel tuleb järgida töötervishoiu ja -ohutuse nõudeid.
- Vihmaanduril olev mustus võib põhjustada talitlusprobleeme. Seetõttu on soovitav puhastada vihmaandurit pehme niiske lapiga kord või kaks aastas või vastavalt vajadusele.
- Varuosad on saadaval VELUXi müügiesinduses. Vaadake andmeplaadil olevat teavet.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage veebilehte www.velux.com.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 14 24/09/2025 14.31.22

Tehnilised andmed

- Pinge: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Ohutusklass: IP 32
- Temperatuurivahemik: t_a = –25 °C kuni +75 °C
- Helirõhutase: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i uporabe pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe i predajte ih eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- VELUX električni izlaz na ravni krov sa staklom CXU, uključujući KFS 302, koristi se kao izlaz za radove na održavanju krova i za dnevnu ventilaciju.
- Izlaz na ravni krov sa staklom mogu upotrebljavati samo osobe ovlaštene za održavanje krova.
- Izlaz na ravni krov sa staklom ne smije se upotrebljavati za pristup krovnim terasama.
- Izlaz na ravni krov sa staklom potrebno je ugraditi na visini od min. 2,5 m od bilo koje pristupne razine.
- Izlaz na ravni krov sa staklom može ugraditi npr. stolar, ali električne spojeve s dovodom struje mora izvesti kvalificirani električar uz pridržavanje primjenjivih lokalnih propisa.
- Unutarnji prekidač kutije KFS 302 mora se ugraditi u vidnom polju prozora za ravni krov sa staklom.
- Da bi se osiguralo ispravno i sigurno funkcioniranje ravnog krova sa staklom, mora se upotrebljavati zajedno s kontrolnom jedinicom KES 305, koja je namijenjena za upotrebu s ravnim krovom sa staklom. Upotreba drugih kontrolnih jedinica može ugroziti sigurnosne značajke i poništiti jamstvo.
- Ne uključujte izlaz na ravni krov sa staklom u dovod struje dok se ugradnja u potpunosti ne dovrši u skladu s uputama.
- Izlaz na ravni krov sa staklom mogu koristiti osobe (u dobi od 8 godina i starije) s dovoljno iskustva i znanja koje su dobile upute o njihovoj sigurnoj uporabi i razumiju povezane opasnosti. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne bi trebala igrati prozorom za ravni krov sa staklom ili njegovim prekidačima.
- Ako dođe do oštećenja električnog kabela, kvalificirano osoblje mora zamijeniti kabel u skladu s lokalnim propisima.
- Nemojte koristiti Izlaz na ravni krov sa staklom ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Iskopčajte dovod struje prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisa na prozoru za ravni krov te spriječite mogućnost nenamjernog ponovnog spajanja.
- Radi osobne sigurnosti, nikada ne biste trebali držati ruke ili tijelo izvan prozora za ravni krov sa staklom kada je u načinu ventilacije, a kada se koristi kao izlaz, prekidač s ključem mora biti u položaju C/lock.
- Radovi na krovovima moraju se obavljati u skladu s državnim pravilnikom o zaštiti na radu.
- Ako se senzor za kišu smoči, izlaz na ravni krov sa staklom automatski se zatvara ako je prozor u načinu ventilacije (A).
- Ugradnja u prostorije sa visokom razinom vlage i sakrivenom instalacijom mora se vršiti u skladu s važećim lokalnim propisima (po potrebi se obratite kvalificiranom električaru).

Proizvod

- Izlaz na ravni krov sa staklom dizajniran je za upotrebu s originalnim VELUX proizvodima. Spajanje na druge proizvode može uzrokovati štetu i kvarove.
- Izlazom na ravni krov sa staklom ne može se ručno upravljati.
- Kako bi se spriječilo zatvaranje izlaza za ravni krov sa staklom u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu opremljen je elementom za zagrijavanje kako bi se površina održavala suhom.
- Potrebno je otprilike 20 sekundi da bi se potpuno otvoreni izlaz na ravni krov, koji je u načinu ventilacije potpuno zatvorio. Stoga, prilikom iznenadne kiše voda može prodrijeti u prostoriju prije nego se izlaz na ravni krov sa staklom zatvori. Izlaz na ravni krov sa staklom uvijek treba biti zatvoren kada nije u načinu ventilacije (A).
- U slučaju snijega i/ili leda upravljanje prozorom za ravni krov sa staklom može biti blokirano.
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
- Proizvod, uključujući baterije (ako ih ima), smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke službe lokalne općine ili od vaše prodajne tvrtke VELUX.

Upotreba

Pronađite i pročitajte upute u kutiji KFS 302.

Održavanje

- Ako se pravilno ugradi i upotrebljava, izlaz na ravni krov sa staklom zahtijeva minimalno održavanje.
- Održavanje se mora provoditi uzimajući u obzir primjenjivi pravilnik o zaštiti na radu.
- Prljavština na senzoru za kišu može uzrokovati probleme u upravljanju. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom vlažnom tkaninom jednom ili dvaput godišnje, ili po potrebi.
- Rezervni dijelovi dostupni su u vašoj prodajnoj tvrtki VELUX. Prilikom predaje zahtjeva za servis pročitajte šifru proizvoda s pločice.
- Za sva tehnička pitanja obratite se prodajnoj tvrtki VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web stranicu www.velux.com.

Tehnički podaci

- Napon: 24 V DC ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Stupanj zaštite: IP 32
- Raspon temperature: t_a = -25 °C do +75 °C.
- Razina zvučnog tlaka: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 15 24/09/2025 14.31.22

LATVISKI: SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms iebūvēšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Saglabājiet norādījumus turpmākai atsaucei. Vajadzības gadījumā nododiet informāciju jaunajam lietotājam.

Drošība

- VELUX jumta lūka ar elektrisko vad'bu CXU, ieskaitot KFS 302, ir jāizmanto kā izeja uz jumta saistībā ar jumta apkopi un lai nodrošinātu ventilāciju.
- Jumta lūku drīkst izmantot tikai personas, kas ir pilnvarotas veikt jumta apkopi.
- Jumta lūku nedrīkst izmantot izejai uz jumta terasēm.
- Jumta lūka ir jāuzstāda min. 2,5 m augstumā no jebkura piekļuves līmeņa.
- Jumta lūku var iebūvēt, piemēram, namdaris vai jumiķis, taču elektroinstalācijas pievienošanu strāvas padevei ir jāuztic kvalificētam elektriķim un iebūvēšanas laikā ir jāievēro pašreiz spēkā esošo nacionālo normatīvu prasības.
- Iekštelpu slēdzis no KFS 302 kārbas ir jāuzstāda jumta lūkas redzamības zonā.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu jumta lūkas darbību, tā jālieto ar vadības ierīci KES 305, kas paredzēta lietošanai ar jumta lūku. Citu vadības ierīču izmantošana var apdraudēt drošības funkcijas un anulēt garantiju.
- Nepievienojiet jumta lūku strāvas padevei pirms tā ir pilnībā iebūvēta saskaņā ar instrukcijām.
- Jumta lūku var izmantot personas (vecumā no 8 gadiem) ar pietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās ir saņēmušas norādījumus par drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni bez pieskatīšanas nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam veicamo apkopi.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar jumta lūku vai slēdžiem.
- Bojātu elektrības vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis, saskaņā ar nacionālajiem normatīviem.
- Jumta lūku nedrīkst lietot, ja nepieciešams remonts vai regulēšana.
- Pirms jebkuru apkopes vai servisa darbu veikšanas atvienojiet jumta lūku no strāvas padeves un nodrošiniet, lai tā nejauši netiktu ieslēgta.
- Personiskās drošības nolūkos ventilācijas režīmā nekad nelieciet roku vai ķermeni ārpus jumta lūkas, un, ja to izmanto kā izeju, atslēgas slēdzim jābūt C/bloķētā pozīcijā.
- Darbi uz jumtiem jāveic saskaņā ar valsts darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.
- Ja lietus sensors kļūst slapjš, jumta lūka automātiski aizveras, kad tā ir ventilācijas režīmā (A).
- Loga montāžai telpās ar augstu mitruma līmeni un ar skatam slēptu elektroinstalāciju ir jāatbilst pašreizējiem nacionālajiem normatīviem (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).

Produkts

- Jumta lūka ir paredzēta lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX produktiem. Pieslēgšana citiem produktiem var radīt bojājumus vai darbības traucējumus.
- Jumta lūka nevar tikt darbināta manuāli.
- Lai novērstu jumta lūkas aizvēršanu sīka/neliela lietus, nelielas miglas vai rasas gadījumā, lietus sensors ir aprīkots ar sildelementu, kas nodrošina sausas virsmas saglabāšanu.
- No pilnībā atvērtas lūkas ventilācijas režīmā paiet apmēram 20 sekundes no aktivizēšanas brīža, līdz lūka ir pilnībā aizvērta. Tādējādi pēkšņa lietus gadījumā lietus ūdens var iekļūt telpā pirms lūkas aizvēršanas. Vienmēr turiet jumta lūku aizvērtu, kad tā nav ventilācijas režīmā (A).
- Sniega un/vai ledus gadījumā iespējama jumta lūkas darbināšanas mehānisma nobloķēšanās.
- Iepakojums ir jāizmet saskaņā ar nacionālo normatīvu prasībām.
- Produkts, tostarp akumulatori, ja tādi ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no mājsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.

Lietošana

Lūdzu, atrodiet un izlasiet instrukcijas KFS 302 kastē.

Apkope

- Pareizi iebūvējot un lietojot, jumta lūkai ir nepieciešama tikai minimāla apkope.
- Apkope jāveic saskaņā ar Veselības un Darba drošības prasībām.
- Uz lietus sensora sakrājušies netīrumi var radīt sensora darbības problēmas. Tāpēc ieteicams vienu vai divas reizes gadā vai tad, kad tas nepieciešams, notīrīt lietus sensoru ar mitru audumu.
- Rezerves daļas var iegādāties VELUX pārstāvniecībā. Lūdzu, norādiet datus no parametru plāksnītes.
- Ja jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālruņu numuru sarakstu vai apmeklējiet www.velux.com.

Tehniskā informācija

- Spriegums: 24 V līdzstrāva ±15 % / 2 x 2,5 A
- Aizsardzības pakāpe: IP 32
- Temperatūras diapazons: t_a = no -25 °C līdz +75 °C.
- Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

LIETUVIŲ: SVARBI INFORMACIJA

Prieš montuodami ir naudodami, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsaugokite instrukcijas ateičiai ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- VELUX elektrinis išėjimo ant stogo liukas CXU, įskaitant KFS 302, yra skirtas išėjimui ant stogo, kai reikia atlikti stogo priežiūros darbus, ir patogiai ventiliacijai.
- Stiklinį liuką išėjimui ant stogo gali naudoti tik teisę atlikti stogo priežiūrą turintys asmenys.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 16 24/09/2025 14.31.23

- Stiklinio liuko negalima naudoti išėjimui į stogo terasas.
- Stiklinis liukas turi būti sumontuotas ne mažesniame kaip 2,5 m aukštyje nuo bet kokio prieigos lygio.
- Stiklinį liuką gali sumontuoti ir apdailininkas, tačiau elektrinį prijungimą prie tinklo turi atlikti profesionalus elektrikas, laikydamasis dabartinių šalies reikalavimų.
- Vidinis jungiklis, esantis KFS 302 dėžutėje, turi būti sumontuotas tiesioginio matymo atstumu nuo liuko.
- Norint užtikrinti teisingą ir saugų stogo liuko valdymą, jis turi būti naudojamas su valdymo įrenginiu KES 305, skirtu naudoti su stogo liuku. Kitų valdymo įrenginių naudojimas gali pakenkti saugos funkcijoms ir panaikinti garantiją.
- Nejunkite liuko prie maitinimo tinklo, kol jis nebus visiškai sumontuotas pagal instrukcijas.
- Liuku gali naudotis pakankamai patirties ir žinių turintys asmenys (nuo 8 metų), jei jie buvo išmokyti saugaus naudojimo ir supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikams negalima žaisti su stikliniu stoglangiu ar jungikliais.
- Jeigu maitinimo tinklo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti kvalifikuoti darbininkai, laikydamiesi šalies reikalavimų.
- Nenaudokite stiklinio liuko, jei jį reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Prieš atlikdami bet kokius stoglangio įprastinės ar techninės priežiūros darbus išjunkite maitinimo tiekimą ir užtikrinkite, kad jis nebūtų atsitiktinai įjungtas iš naujo.
- Dėl asmeninio saugumo niekada nelaikykite iškišę rankos ar kitų kūno dalių pro stiklinį stoglangį esant įjungtam ventiliacijos režimui. Liuką naudojant išėjimui ant stogo, raktas-jungiklis turi būti C / užrakinimo padėtyje.
- Darbai ant stogų turi būti atliekami laikantis šalies sveikatos ir saugos darbe reikalavimų.
- Jei lietaus jutiklis sušlampa, stiklinis stoglangis automatiškai užsidaro, kai veikia ventiliacijos režimu (A).
- Montavimas itin drėgnose patalpose ir patalpose su paslėptais elektros laidais turi atitikti dabartinius šalies reikalavimus (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).

Gaminys

- Stiklinis liukas skirtas naudoti su originaliais VELUX gaminiais. Prijungus prie kitų gaminių galima jį galima apgadinti arba sutrikdyti veikimą.
- Stiklinio liuko negalima valdyti rankiniu būdu.
- Kad stiklinis liukas neužsidarytų dėl dulksnos, silpno lietaus, rūko ar rasos, lietaus jutiklis turi kaitinimo elementą, kuris išlaiko paviršių sausą.
- Iki galo atidarytas ventiliacijos režimu veikiantis stoglangis visiškai užsidaro po maždaug 20 sekundžių nuo aktyvavimo momento. Todėl staiga pradėjus lyti į patalpą gali patekti lietaus vandens, kai stiklinis stoglangis dar nespėjo užsidaryti. Visada laikykite liuką uždarytą, kai jis neveikia ventiliacijos režimu (A).
- Dėl sniego ir (arba) ledo liukas gali nustoti veikti.
- Pakuotės turi būti šalinamos laikantis šalies reikalavimų.
- Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektronine įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų ir komponentų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės techninės administracijos arba iš VELUX pardavimo įmonės.

Naudojimas

Perskaitykite instrukcijas, kurias rasite KFS 302 dėžutėje.

Priežiūra

- Tinkamai sumontuotas ir naudojamas stiklinis liukas reikalauja tik minimalios priežiūros.
- Priežiūra turi atitikti sveikatos ir saugos darbe reikalavimus.
- Ant lietaus jutiklio esantis purvas gali sutrikdyti jutiklio veikimą. Todėl kartą ar du kartus per metus arba pagal poreikį lietaus jutiklį rekomenduojama valyti minkšta drėgna šluoste.
- Atsarginių dalių galima gauti iš VELUX pardavimo įmonės. Pateikite informaciją, nurodytą duomenų plokštelėje.
- Jei turite kokių nors techninių klausimų, susisiekite su VELUX pardavimo įmone numerių sąraše nurodytu telefonu arba apsilankę www.velux.com.

Techninė informacija

- Įtampa: 24 V NS ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Apsaugos laipsnis: IP 32
- Temperatūros intervalas: t_a = nuo –25 °C iki +75 °C
- Garso slėgio lygis: L_{pA} ≤70 dB(A).

NORSK: VIKTIG INFORMASJON

Les instruksjonene nøye før montering og bruk. Oppbevar veiledningen for fremtidig referanser, og gi den videre til en eventuell ny bruker.

Sikkerhet

- VELUX elektrisk drevet takutgang CXU, inkludert KFS 302, skal brukes som utgang i forbindelse med vedlikehold på taket og til komfortventilasjon.
- Takutgangen, med plant eller buet overelement, skal kun brukes som utgang av personer som er autorisert til å utføre vedlikehold på taket.
- Takutgangen skal ikke brukes til utgang til takterrasser.
- Takutgangen skal monteres i en høyde på min. 2,5 m fra alle tilgangsnivåer.
- Takutgangen kan monteres av en håndverker, men den fjernbetjente tilkoblingen til strømnettet må utføres av en kvalifisert elektriker og overholde gjeldende nasjonale krav.
- Innendørsbryteren fra KFS 302-boksen må monteres synlig fra overlyset.
- For å sikre korrekt og sikker drift av takutgangen må det brukes med styreenheten KES 305, som er beregnet på denne typen takutgang.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 17 24/09/2025 14.31.23

Bruk av andre styreenheter kan føre til at sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal, og garantien annulleres.

- Ikke koble takutgangen til strømnettet før det er ferdig montert i henhold til instruksjonene.
- Takutgangen kan brukes av personer (alder 8 år og oppover) med en tilstrekkelig erfaring og kunnskap, og hvis de har fått instruksjoner om sikker bruk og forstår farene involvert. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med takutgangen eller bryterne.
- Hvis den elektriske ledningen er skadet, skal den skiftes av kvalifisert personell i henhold til nasjonale krav.
- Ikke bruk takutgangen hvis det må repareres eller justeres.
- Koble fra strømnettet før det utføres vedlikehold eller servicearbeid på takutgangen. Sørg for at strømmen ikke utilsiktet kan kobles til igjen.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må du aldri ha hånden eller kroppen ut av takutgangen i ventilasjonsmodus, og når det brukes som utgang, må nøkkelbryteren være i C/låst posisjon.
- Arbeid på tak skal utføres i henhold til nasjonale HMS-krav på arbeidsplassen.
- Hvis regnsensoren blir våt, lukkes takutgangen automatisk når det er i ventilasjonsmodus (A).
- Montering i rom med høy luftfuktighet og skjult ledningsføring, må være i samsvar med gjeldende nasjonale krav (kontakt en kvalifisert elektriker om nødvendig).

Produkt

- Takutgangen, med plant eller buet glass, er designet for å brukes med VELUX produkter. Tilkobling til andre produkter kan føre til skade eller funksjonssvikt.
- Takutgangen kan ikke betjenes manuelt.
- Regnsensoren er utstyrt med et varmeelement for å holde overflaten tørr, slik at takutgangen ikke lukkes på grunn av litt/lett regn.
- Fra helt åpen i ventilasjonsmodus tar det ca. 20 sekunder fra aktiveringstidspunktet før takutgangen er helt lukket. Derfor kan det komme vann inn i rommet før takutgangen lukkes ved uventet regn. Hold alltid takutgangen lukket når det ikke er i ventilasjonsmodus (A).
- Ved snø og/eller is kan takutgangen eventuelt bli satt ut av funksjon. Gjør jevnlig vedlikehold etter forholdene.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonale krav.
- Produktet, inkludert eventuelle batterier, regnes som elektrisk og elektronisk utstyr og inneholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgsselskap.

Bruk

Finn og les instruksjonene i KFS 302-boksen.

Vedlikehold

- Hvis takutgangen er riktig montert og brukt på riktig måte, krever det minimalt med vedlikehold.
- Vedlikehold skal utføres i samsvar med gjeldende HMS-krav.
- Smuss på regnsensorcellen kan forårsake driftsproblemer. Derfor anbefaler vi å rengjøre regnsensoren med en myk våt klut en eller to ganger i året eller ved behov.
- Reservedeler kan bestilles hos ditt VELUX salgsselskap. Vennligst oppgi informasjonen på typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgsselskap, se info under "Kontakt oss" på www.velux.no.

Teknisk informasjon

- Spenning: 24 V DC ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Kapslingsklasse: IP 32
- Temperatur: t_a = -25 °C til +75 °C.
- Lydtrykknivå: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Wyłaz dachowy VELUX CXU sterowany elektrycznie, w tym KFS 302, przeznaczony jest do stosowania jako wyłaz w związku z pracami konserwacyjnymi na dachu oraz do wentylacji codziennej.
- Przeszklony wyłaz dachowy może być używany jako wyłaz wyłącznie przez osoby upoważnione do wykonywania prac konserwacyjnych na dachu.
- Przeszklonego wyłazu na dach nie wolno stosować jako wyłazu na tarasy dachowe.
- Przeszkleny wyłaz dachowy musi być zamontowany na wysokości min. 2,5 m od każdego poziomu dostępu.
- Przeszklony wyłaz dachowy może zamontować np. dekarz, ale podłączenie elektryczne do źródła zasilania musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Wewnętrzny przełącznik ze skrzynki KFS 302 musi być zamontowany w miejscu, skąd widoczny jest przeszklony wyłaz dachowy.
- Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne działanie wyłazu dachowego, musi ono być używane z dedykowaną centralą sterującą KES 305. Korzystanie z innych centrali sterujących może mieć negatywny wpływ na funkcje bezpieczeństwa i spowoduje utratę gwarancji.
- Nie podłączaj przeszklonego wyłązu dachowego do źródła zasilania, dopóki nie zostanie on w pełni zamontowany zgodnie z instrukcją.
- Przeszklony wyłaz dachowy może być używany przez osoby (w wieku od 8 lat) posiadające odpowiednie doświadczenie i wiedzę, pod warunkiem, że zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 18 24/09/2025 14.31.23

- Dzieciom nie wolno bawić się przeszklonym wyłazem dachowym ani przełącznikami.
- Jeżeli przewód głównego zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie należy używać przeszklonego wyłazu dachowego, jeśli wymaga on regulacji lub naprawy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z konserwacją lub serwisowaniem wyłazu dachowego należy odłączyć źródło zasilania i upewnić się, że nie zostanie on nieumyślnie ponownie podłączony.
- Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie wystawiać rąk ani ciała poza przeszklony wyłaz dachowy, gdy jest on w trybie wentylacji. Jeśli jest używany jako wyłaz, przełącznik z kluczykiem musi być w pozycji C/lock.
- Prace na dachach muszą być wykonywane zgodnie z krajowymi wymogami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Jeśli czujnik deszczu ulegnie zamoczeniu, przeszklony wyłaz dachowy automatycznie się zamknie, gdy wyłaz znajdzie się w trybie wentylacji (A).
- Montaż w pomieszczeniach, w których panuje wysoki poziom wilgotności, oraz podłączenie przewodów w sposób niewidoczny muszą być zgodne z przepisami krajowymi (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Produkt

- Przeszklony wyłaz dachowy został zaprojektowany do użytku z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie do innych produktów może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Przeszklonego wyłazu dachowego nie można obsługiwać ręcznie.
- Aby zapobiec zamknięciu się przeszklonego wyłazu dachowego pod wpływem bardzo drobnego/słabego deszczu, mgły lub rosy, czujnik deszczu wyposażono w element grzewczy, który utrzymuje jego powierzchnię w stanie suchym.
- Od momentu pełnego otwarcia w trybie wentylacji do całkowitego zamknięcia przeszklonego wyłazu dachowego mija około 20 sekund od momentu aktywacji. W przypadku nagłego opadu deszczu woda może dostać się do pomieszczenia zanim przeszklony wyłaz dachowy zostanie zamknięty. Zawsze pozostawiaj przeszklony wyłaz dachowy zamknięty, gdy nie znajduje się on w trybie wentylacji (A).
- W przypadku wystąpienia śniegu lub lodu otwieranie i zamykanie przeszklonego wyłazu dachowego może zostać zablokowane.
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji można uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy handlowej VELUX.

Użytkowanie

Należy zapoznać się z instrukcją znajdującą się w pudełku KFS 302.

Konserwacja

- Prawidłowo zamontowany i użytkowany przeszklony wyłaz dachowy wymaga jedynie minimalnej konserwacji.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane z uwzględnieniem wymagań bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Zanieczyszczenie czujnika deszczu może powodować nieprawidłowe działanie. Rekomendowane jest czyszczenie powierzchni czujnika deszczu przy użyciu miękkiej, wilgotnej ściereczki raz bądź dwa razy w roku lub w razie konieczności.
- Części zamienne są dostępne u firmy handlowej VELUX. Przy zamawianiu należy podać informacje z tabliczki znamionowej.
- W przypadku pytań technicznych prosimy o kontakt z firmą handlową VELUX: zobacz listę telefonów lub www.velux.com.

Informacje techniczne

- Napięcie: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Stopień bezpieczeństwa: IP 32
- Zakres temperatury: t_a = -25 °C do +75 °C.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia atentamente as instruções antes da instalação e operação. Guarde as instruções para referência futura e entregue-as aos novos utilizadores.

Segurança

- A Janela para cobertura plana elétrica com saida para o exterior VELUX, incluindo a KFS 302, deve ser utilizada como saida para executar a manutenção do telhado e para efeitos de ventilação de conforto.
- A janela para cobertura plana só deve ser utilizada como saida por pessoas autorizadas a efetuar trabalhos de manutenção no telhado.
- A janela para cobertura plana não deve ser utilizada como saida para terraços no último piso.
- A janela para cobertura plana deve ser instalada a uma altura mínima de 2,5 m de qualquer nível de acesso.
- A janela para cobertura plana pode ser instalada por um carpinteiro, por exemplo, mas a ligação elétrica à fonte de alimentação deve ser feita por um eletricista qualificado e estar de acordo com a regulamentação nacional em vigor.
- O interruptor interior da caixa KFS 302 deve ser instalado à vista da janela para cobertura plana.
- Para garantir o funcionamento correto e seguro da janela para cobertura plana, esta deve ser utilizada com a unidade de controlo KES 305, que foi concebida para ser utilizada com a janela para cobertura plana. A utilização de outras unidades de controlo pode comprometer as funções de segurança e invalidar a garantia.
- Não ligue a janela para cobertura plana à fonte de alimentação antes de ter sido completamente instalada de acordo com as instruções.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 19 24/09/2025 14.31.24

- A janela para cobertura plana pode ser utilizada por pessoas (a partir dos 8 anos de idade) com experiência e conhecimentos suficientes, caso tenham recebido instruções sobre a utilização segura da mesma e compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com a janela para cobertura plana nem com os interruptores.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por pessoal qualificado de acordo com as regulamentações nacionais.
- Não utilize a janela para cobertura plana se for necessário proceder à sua reparação ou ajuste.
- Desligue a fonte de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou reparação na janela para cobertura plana e certifique-se de que não é possível voltar a ligá-la involuntariamente.
- Para sua segurança pessoal, nunca coloque a mão ou o corpo fora da janela para cobertura plana no modo de ventilação e, quando utilizada como saida, o interruptor de chave deve estar na posição C/trancar.
- Os trabalhos em telhados devem ser efetuados em conformidade com os requisitos nacionais em matéria de saúde e segurança no trabalho.
- Se o sensor de chuva se molhar, a janela para cobertura plana fecha-se automaticamente quando a mesma está no modo de ventilação (A).
- A instalação em locais com elevada humidade e com cablagem oculta deve respeitar a regulamentação nacional em vigor (se necessário, contacte um eletricista qualificado).

Produto

- A janela para cobertura plana foi concebida para ser utilizada com produtos VELUX originais. A ligação a outros produtos pode causar danos ou mau funcionamento.
- A janela para cobertura plana não pode ser operada manualmente.
- Para evitar que a janela para cobertura plana se feche por causa de chuviscos/chuva fraca, nevoeiro ou orvalho, o sensor de chuva está equipado com um elemento de aquecimento para manter a superfície seca.
- A partir da abertura total no modo de ventilação, são necessários cerca de 20 segundos, desde o momento de ativação, para que a janela para cobertura plana fique completamente fechada. Portanto, em caso de chuva repentina, a água pode entrar na divisão antes de a janela para cobertura plana fechar. Mantenha sempre a janela para cobertura plana fechada quando não estiver no modo de ventilação (A).
- Em caso de neve e/ou gelo, a janela para cobertura plana pode ficar inoperante.
- A embalagem deve ser eliminada de acordo com a regulamentação nacional.
- O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado equipamento elétrico e eletrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos elétrico ou eletrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados diretamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem, reutilização e utilização dos resíduos elétricos ou eletrónicos. Ao efetuar a triagem dos resíduos de equipamentos elétrico ou eletrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. É possível obter mais informações junto dos municípios locais ou através da empresa que representa a VELUX no seu país..

Utilização

Localize e leia as instruções na caixa KFS 302.

Manutenção

- Se for instalada e utilizada corretamente, a janela para cobertura plana requer apenas uma manutenção mínima.
- A manutenção deve ser efetuada tendo em consideração os requisitos de Saúde e Segurança no Trabalho.
- A sujidade no sensor de chuva pode causar problemas de funcionamento. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza do sensor de chuva com um pano macio e húmido uma/duas vezes ao ano ou sempre que necessário.
- As peças sobresselentes encontram-se ao dispor na empresa que representa a VELUX no seu país. Em qualquer contacto, forneça a informação que consta na etiqueta de identificação.
- Se tiver alguma questão técnica a colocar, é favor contactar a empresa que representa a VELUX no seu país, consulte a lista telefónica ou vá a www.velux.com.

Informação técnica

- Tensão: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Grau de proteção: IP 32
- Gama de temperaturas: t_a = -25 °C a +75 °C.
- Nível de pressão sonora: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citește cu atenție instrucțiunile înainte de montaj și acționare. Păstrează aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ulterior și pentru a le pune la dispoziția tuturor utilizatorilor noi.

Siguranță

- Fereastra VELUX CXU cu protecție din sticlă cu acționare electrică, având KFS 302 inclusă, se utilizează ca ieșire pe acoperiș și pentru ventilația de confort.
- Fereastra cu protecție din sticlă trebuie utilizată ca ieșire doar de către persoane autorizate pentru lucrările de întreținere de pe acoperiș.
- Fereastra cu protecție din sticlă nu trebuie utilizată pentru ieșirea pe terase pe acoperiș.
- Fereastra cu protecție din sticlă trebuie montată la o înălțime de minim 2,5 m față de orice nivel de acces.
- Fereastra cu protecție din sticlă poate fi montată, de exemplu, de un tâmplar, însă conexiunile electrice la sursa de alimentare de la rețea trebuie realizate de un electrician calificat și trebuie să respecte reglementările naționale.
- Întrerupătorul de interior din cutia KFS 302 trebuie montat la vedere față de fereastra cu protecție din sticlă.
- Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a ferestrei cu protecție din sticlă, aceasta trebuie utilizată cu unitatea de control KES 305, care a fost proiectată pentru a fi utilizată cu fereastra cu protecție din sticlă. Utilizarea altor unități de control poate compromite funcțiile de siguranță și va anula garanția.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 20 24/09/2025 14.31.24

- Fereastra cu protecție din sticlă nu trebuie conectată la sursa de alimentare de la rețea înainte de a fi montată complet conform instrucțiunilor.
- Fereastra cu protecție din sticlă poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de experiență și cunoștințe suficiente, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu fereastra cu protecție din sticlă și nici cu întrerupătoarele.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, repararea acestuia trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu reglementările naționale.
- Fereastra cu protecție din sticlă nu trebuie acționată dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Pentru lucrări de întreținere sau service la fereastra pentru acoperiș terasă, deconecteaz-o de la sursa de alimentare de la rețea și asigură-te că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Pentru siguranța personală, nu scoate niciodată mâna sau corpul prin fereastra cu protecție din sticlă în modul de ventilație, iar atunci când aceasta este folosită ca ieșire pe acoperiș, cheia-întrerupător trebuie să se afle în poziția C/încuiere.
- Lucrările la acoperiș trebuie efectuate în conformitate cu cerințele naționale de sănătate și securitate la locul de muncă.
- În cazul în care senzorul de ploaie se umezește, fereastra cu protecție din sticlă se închide automat când se află în modul de ventilație (A).
- Montajul acestuia în încăperi cu un grad ridicat de umiditate și în care sistemul electric este mascat trebuie să se realizeze în conformitate cu reglementările naționale (a se contacta un electrician calificat, dacă este cazul).

Produs

- Fereastra pentru acoperiș terasă cu protecție din sticlă a fost concepută pentru a fi utilizată împreună cu produsele VELUX originale. Conectarea la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea acesteia.
- Fereastra pentru acoperiș terasă cu protecție din sticlă nu poate fi acționată manual.
- Pentru a evita închiderea ferestrei cu protecție din sticlă din motive de ceață, rouă sau burniță foarte fină, senzorul de ploaie este echipat cu un element de încălzire care menține suprafața uscată.
- În modul de ventilație, din poziția complet deschis, închiderea completă a ferestrei durează aproximativ 20 de secunde de la momentul activării. Din acest motiv, în cazul unei ploi neașteptate, în încăpere poate pătrunde apă până la închiderea completă a ferestrei. Ține fereastra cu protecție din sticlă întotdeauna închisă dacă nu se află în modul de ventilație (A).
- Acționarea ferestrei cu protecție din sticlă poate fi blocată din cauza acumulării de zăpadă și/sau gheață.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- Produsul, inclusiv bateriile, dacă este cazul, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Simbolul cu pubela tăiată semnifică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuie la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Informații suplimentare pot fi obținute de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la VELUX.

Utilizare

Te rugăm să cauți și să citești instrucțiunile pentru KFS 302.

Întreținere

- Dacă este montată și utilizată corect, fereastra pentru acoperiș terasă cu protecție din sticlă necesită o întreținere minimă.
- Întreținerea trebuie efectuată ținând cont de cerințele de sănătate și securitate la locul de muncă.
- Acumularea de murdărie pe senzorul de ploaie poate cauza probleme de funcționare. De aceea, se recomandă curățarea senzorului de ploaie cu o cârpă moale o dată sau de două ori pe an sau oricând este cazul.
- Piesele de schimb sunt puse la dispoziție de către VELUX. Furnizează informațiile de pe plăcuța de identificare.
- Pentru mai multe detalii tehnice, te rugăm să contactezi VELUX România la numerele de telefon prezentate în listă sau pe ww.velux.com.

Informații tehnice

- Tensiune: 24 V c.c. ± 15% / 2 x 2,5 A
- Grad de protecție: IP 32
- Interval de temperatură: t_a = între -25 °C și +75 °C.
- Nivelul de zgomot: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для последующего использования. Предоставляйте его каждому новому пользователю для ознакомления.

Безопасность

- Стеклянный зенитный фонарь VELUX CXU с питанием от сети и возможностью выхода предназначен для проветривания помещений, а также может использоваться в качестве выхода для проведения технического обслуживания на крыше. Комплект поставки включает коробку KFS 302.
- Стеклянный зенитный фонарь должен использоваться в качестве выхода только лицами, имеющими разрешение на выполнение работ по техническому обслуживанию крыши.
- Стеклянный зенитный фонарь не предназначен для использования в качестве выхода на террасу на крыше.
- Стеклянный зенитный фонарь должен быть установлен на высоте не менее 2,5 м от любого уровня доступа.
- Установку стеклянного зенитного фонаря может выполнить плотник или другой аналогичный специалист, однако подключение к источнику питания должно осуществляться только квалифицированным электриком с соблюдением действующего местного законодательства.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 21 24/09/2025 14.31.24

- Внутренний выключатель из коробки KFS 302 должен быть установлен в зоне видимости стеклянного зенитного фонаря.
- Чтобы обеспечить правильную и безопасную работу стеклянного зенитного фонаря, его необходимо эксплуатировать с блоком управления KES 305, разработанным для использования со стеклянным зенитным фонарем. Использование других блоков управления может привести к нарушению работы функций безопасности, и гарантия при этом будет аннулирована.
- Не подключайте стеклянный зенитный фонарь к источнику питания до полного завершения его установки в соответствии с настоящим руководством.
- Стеклянный зенитный фонарь могут использовать лица в возрасте от 8 лет и старше при условии, что они понимают связанные с этим опасности, обладают достаточным опытом и знаниями, а также ознакомлены с инструкциями по безопасному использованию. Не допускается выполнение чистки и обслуживания детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть со стеклянным зенитным фонарем или выключателями.
- Замена поврежденного кабеля питания должна производиться только квалифицированным персоналом с соблюдением действующего местного законодательства.
- Не допускается эксплуатация стеклянного зенитного фонаря, требующего ремонта или регулировки.
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту зенитного фонаря отключите его от источника питания и исключите возможность непреднамеренного повторного подключения.
- В целях вашей личной безопасности никогда не выставляйте руки или любые другие части тела наружу зенитного фонаря в режиме проветривания. При использовании зенитного фонаря в качестве выхода ключ-выключатель должен находиться в положении блокировки (C/lock).
- Работы на крышах должны выполняться с соблюдением требований местного законодательства в области охраны труда и техники безопасности.
- Если в режиме проветривания (A) на поверхность датчика дождя попадет влага, стеклянный зенитный фонарь автоматически закроется.
- Монтаж в помещениях с высокой влажностью воздуха и скрытой проводкой должен выполняться с соблюдением требований действующего местного законодательства (при необходимости обратитесь к квалифицированному электрику).

Изделие

- Стеклянный зенитный фонарь предназначен для использования с оригинальными изделиями VELUX. Подключение к изделиям других производителей может привести к повреждению устройства или его неправильной работе.
- Стеклянным зенитным фонарем нельзя управлять вручную.
- Чтобы стеклянный зенитный фонарь не закрывался из-за мелкого или слабого дождя, тумана или росы, датчик дождя оснащен нагревательным элементом, осушающим его поверхность.
- Для полного закрытия стеклянного зенитного фонаря, полностью открытого в режиме проветривания, требуется около 20 секунд с момента активации закрытия. Поэтому в случае внезапного дождя вода может попасть в помещение до того, как зенитный фонарь будет закрыт. За исключением режима проветривания (A), зенитный фонарь следует всегда держать закрытым.
- Снег и (или) наледь могут препятствовать нормальной работе стеклянного зенитного фонаря.
- Упаковку следует утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства.
- Изделие (в том числе батареи питания, если они имеются) относится к электрическому и электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в местную торговую компании VELUX.

Эксплуатация

Пожалуйста, найдите и прочтите инструкцию в коробке KFS 302.

Обслуживание

- При правильной установке и правильном использовании стеклянный зенитный фонарь требует лишь минимального обслуживания.
- Обслуживание должно выполняться с соблюдением требований местного законодательства в области охраны труда и техники безопасности.
- Грязь на датчике дождя может мешать нормальной работе устройства. Поэтому рекомендуется 1–2 раза в год или по мере необходимости протирать датчик дождя влажной мягкой тканью.
- Запчасти к изделию можно заказать в местной торговой компании VELUX. При этом необходимо указать данные с паспортной таблички.
- Если у вас есть технические вопросы, обращайтесь в местную торговую компанию VELUX по указанным телефонам или посетите сайт www.velux.com.

Техническая информация

- Напряжение: 24 В пост. тока ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Степень защиты: IP 32
- Диапазон температур: t_a = от -25 до +75 °C.
- Уровень звукового давления: L_{pA} ≤ 70 дБ(A).

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 22 24/09/2025 14.31.24

SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite navodila za poznejšo uporabo in jih izročite vsakemu novemu uporabniku.

Varnost

- Stekleno elektrificirano okno za ravno streho VELUX CXU z izhodom, vključno s KFS 302, se uporablja kot izhod za vzdrževalna dela na strehi in za udobno prezračevanje.
- Stekleno okno za ravno streho lahko kot izhod uporabljajo samo osebe, pooblaščene za vzdrževanje strehe.
- Stekleno okno za ravno streho se ne sme uporabljati za izhod na strešne terase.
- Stekleno okno za ravno streho mora biti nameščeno na višini min. 2,5 m od katere koli ravni dostopa.
- Stekleno okno za ravno streho mora namestiti npr. tesar, priključitev na električno napajanje pa mora izvesti kvalificiran električar v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.
- Notranje stikalo iz omarice KFS 302 mora biti nameščeno v vidnem polju steklenega okna za ravno streho.
- Če želite zagotoviti, da okno za ravno streho deluje pravilno in varno, ga morate uporabljati skupaj s krmilno enoto KES 305, ki je zasnovana za uporabo z njim. Z uporabo drugih krmilnih enot lahko ogrozite varnostne funkcije in izničite garancijo.
- Steklenega okna za ravno streho ne priključujte na električno omrežje, dokler ni popolnoma nameščeno v skladu z navodili.
- Stekleno okno za ravno streho lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati s steklenim oknom za ravno streho ali stikali.
- Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljena oseba v skladu s predpisi.
- Ne uporabljajte steklenega okna za ravno streho, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem izključite okno za ravno streho iz električnega napajanja in poskrbite, da ga med delom ne bo mogoče vključiti.
- Zaradi osebne varnosti v načinu prezračevanja nikoli ne smete imeti rok ali telesa zunaj steklenega okna za ravno streho; kadar se uporablja kot izhod, mora biti stikalo ključa v položaju C/lock.
- Delo na strehah je treba opraviti v skladu z nacionalnimi zahtevami glede zdravja in varnosti pri delu.
- Če se dežni senzor zmoči, se stekleno okno za ravno streho samodejno zapre, ko je okno za ravno streho v načinu prezračevanja (A).
- Vgradnja v prostore z visoko ravnjo vlage in s podometno napeljavo mora biti v skladu z državnimi predpisi (če je potrebno, kontaktiranje kvalificiranega električarja).

Izdelek

- Stekleno okno za ravno streho je zasnovano za uporabo z originalnimi izdelki VELUX. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- Steklenega okna za ravno streho ni mogoče upravljati ročno.
- Stekleno okno za ravno streho ima vgrajen grelni element, ki ohranja površino suho, da se ne bi okno zapiralo že pri nekaj kapljicah dežja, megli ali rosi.
- Od popolnega odprtja v načinu prezračevanja preteče približno 20 sekund, preden se stekleno okno za ravno streho popolnoma zapre. Zato se prostor pri nenadnem silovitem dežju lahko zmoči, preden se stekleno okno za ravno streho zapre. Okno za ravno streho naj bo, ko ni v načinu prezračevanja (A), vedno zaprto.
- Zaradi vpliva snega in/ali ledu je delovanje steklenega okna za ravno streho lahko blokirano.
- Z embalažo je treba ravnati v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov ter zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.

Uporaba

Poiščite navodila v omarici KFS 302 in jih preberite.

Vzdrževanje

- Če je stekleno okno za ravno streho pravilno nameščeno in uporabljano, potrebuje minimalno vzdrževanje.
- Pri vzdrževanju je treba upoštevati predpise za zdravstveno varstvo in varstvo pri delu.
- Umazanija na dežnem senzorju je lahko vzrok za napake v delovanju. Zato priporočamo, da dežni senzor očistite z mehko vlažno krpo enkrat ali dvakrat letno, oziroma po potrebi.
- Nadomestni deli so na voljo v prodajnem podjetju VELUX. Pri naročilu navedite podatke z napisne ploščice.
- Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na podjetje VELUX. Glejte seznam telefonskih številk ali spletno mesto www.velux.com.

Tehnične informacije

- Napetost: 24 V DC ± 15 %/2 x 2,5 A
- Stopnja zaščite: IP 32
- Temperaturno območje: t_a = od – 25 °C do 75 °C.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovajte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Elektrický strešný svetlík s výlezom VELUX CXU, vrátane KFS 302, sa využíva ako výlez pri údržbe strechy a na komfortné vetranie.
- Sklenený strešný svetlík smú používať ako výlez iba osoby oprávnené vykonávať údržbu strechy.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 23 24/09/2025 14.31.25

- Sklenený strešný svetlík nesmie slúžiť na výstup na strešné terasy.
- Sklenený strešný svetlík sa musí montovať vo výške min. 2,5 m od akejkoľvek prístupovej úrovne.
- Sklenený strešný svetlík môže montovať napríklad tesár, ale elektrické pripojenie k napájaniu zo siete musí vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Vnútorný spínač zo skrinky KFS 302 musí byť inštalovaný v dohľade od strešného svetlíka.
- Na zaistenie správnej a bezpečnej prevádzky elektrického strešného svetlíka s výlezom sa vyžaduje jeho používanie s riadiacou jednotkou KES 305 navrhnutou na použitie s elektrickým strešným svetlíkom s výlezom. Použitie iných riadiacich jednotiek môže narušiť bezpečnostné funkcie a spôsobiť stratu záruky.
- Sklenený strešný svetlík nepripájajte k napájaniu zo siete pred dokončením montáže v súlade s návodom.
- Sklenený strešný svetlík môžu používať osoby (vo veku minimálne 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať so skleneným strešným svetlíkom ani so spínačmi.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný zamestnanec v súlade s vnútroštátnymi predpismi.
- Sklenený strešný svetlík nepožívajte, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisných prác na strešnom svetlíku odpojte sieťové napájanie a zabezpečte, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnému opätovnému pripojeniu.
- V záujme osobnej bezpečnosti nikdy nevystrkujte ruky alebo telo zo skleneného strešného svetlíka v režime vetrania. Pri použití ako výlezu musí byť spínač kľúča v polohe C/zámok.
- Práce na strechách sa musia vykonávať v súlade s vnútrošnátnymi požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci.
- Ak sa na dažďový senzor dostane voda, sklenený strešný svetlík sa automaticky zavrie, ak je v režime vetrania (A).
- Montáž v miestnostiach s vysokou úrovňou vlhkosti a so skrytou kabelážou musí zodpovedať platným vnútroštátnym predpisom (v prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára).

Produkt

- Sklenený strešný svetlík je určený na použitie s originálnymi produktmi značky VELUX. Pripojenie k iným produktom môže spôsobiť poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Sklenený strešný svetlík nemožno ovládať manuálne.
- Aby sa zabránilo zatváraniu skleneného strešného svetlíka pri veľmi drobnom daždi, hmle alebo rose, je dažďový senzor vybavený vyhrievacím telieskom, ktoré jeho povrch vysušuje.
- Od úplného otvorenia v režime vetrania trvá približne 20 sekúnd od aktivácie, kým sa sklenený strešný svetlík úplne zatvorí. To znamená, že v prípade náhleho dažďa môže do miestnosti vniknúť určité množstvo vody, kým sa sklenený strešný svetlík zatvorí. Pokiaľ nie je sklenený strešný svetlík v režime vetrania (A), nechajte ho vždy zatvorený.
- Sneh a/alebo ľad môže ovládanie skleneného strešného svetlíka zablokovať.
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Tento výrobok vrátane batérií (ak sú k dispozícii) sa považuje za elektrické alebo elektronické zariadenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že elektrický a elektronický odpad sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí zbierať osobitne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšili jeho možnosti recyklácie, opätovného použitia a využitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať od miestneho odboru technických služieb alebo od miestneho predajcu výrobkov značky VELUX.

Používanie

Nájdite a prečítajte si pokyny v škatuli KFS 302.

Údržba

- Pokiaľ je sklenený strešný svetlík správne namontovaný, vyžaduje iba minimálnu údržbu.
- Údržba sa musí vykonávať v súlade s predpismi bezpečnosti práce.
- Nečistoty na dažďovom senzore môžu mať za následok nesprávne fungovanie výrobku. Preto sa dažďový senzor odporúča raz alebo dvakrát do roka (alebo podľa potreby) čistiť, a to jemnou vlhkou handričkou.
- Náhradné diely sú k dispozícii vo vašej predajni značky VELUX. Prosím, uveďte informácie z výrobného štítka.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

Technické informácie

- Napätie: 24 V DC ± 15 %/2 x 2,5 A
- Stupeň ochrany: IP 32
- Teplotný rozsah: t_a = –25 °C až +75 °C.
- Hladina akustického tlaku: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Pažljivo pročitajte uputstvo pre ugradnje i korišćenja. Sačuvajte uputstvo za buduću upotrebu i predajte ga eventualnom novom korisniku.

Bezbednost

- VELUX izlaz za ravan krov, na daljinsko upravljanje, CXU, uključujući KFS 302, treba da se koristi kao izlaz u vezi sa održavanjem na krovu i za komfornu ventilaciju.
- Svetlarnik za ravan krov smeju da koriste kao izlaz samo lica ovlašćena za održavanje krova.
- Svetlarnik za ravan krov ne sme da se koristi za izlazak na krovne terase.
- Svetlarnik za ravan krov mora biti postavljen na visini od najmanje 2,5 m od bilo kog nivoa pristupa.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 24 24/09/2025 14.31.25

- Svetlarnik za ravan krov može da ugradi npr. stolar, ali električni priključak na dovod struje mora da montira kvalifikovani električar i u skladu sa važećim državnim propisima.
- Unutrašnji prekidač iz kutije KFS 302 mora biti instaliran u vidokrugu svetlarnika za ravan krov.
- Da bi se osigurao pravilan i bezbedan rad izlaza za ravan krov, on se mora koristiti sa kontrolnom jedinicom KES 305, koja je projektovana za upotrebu sa izlazom za ravan krov. Upotreba drugih kontrolnih jedinica može ugroziti sigurnosne funkcije i poništiće garanciju.
- Nemojte povezivati svetlarnik za ravan krov sa dovodom struje pre nego što bude potpuno ugrađen u skladu sa uputstvima.
- Svetlarnik za ravan krov mogu da koriste osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ako su im data uputstva za bezbednu upotrebu i ako razumeju moguće opasnosti. Deca bez nadzora ne smeju da obavljaju čišćenje i korisničko održavanje.
- Deca ne smeju da se igraju svetlarnikom za ravan krov niti prekidačima.
- Ako je električni kabl oštećen, kvalifikovano osoblje mora da ga zameni u skladu sa državnim propisima.
- Nemojte koristiti svetlarnik za ravan krov ako su potrebni popravka ili podešavanje.
- Isključite dovod struje pre obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili servisiranju na svetlarniku za ravan krov i uverite se da se ne može ponovo nenamerno spojiti.
- Radi lične bezbednosti, nikada ne držite ruku niti telo van svetlarnika za ravan krov u režimu ventilacije. A kada se koristi kao izlaz, ključ-prekidač mora biti u položaju C/brave.
- Radovi na krovovima se moraju obavljati u skladu sa državnim zahtevima za zdravlje i bezbednost na radu.
- Ako se senzor za kišu pokvasi, svetlarnik za ravan krov se automatski zatvara kada je krovna svetla u režimu ventilacije (A).
- Ugradnja u prostorijama sa visokim nivoom vlažnosti i sa skrivenim kablovima mora biti u skladu sa važećim državnim propisima (po potrebi se obratite kvalifikovanom električaru).

Proizvod

- Svetlarnik za ravan krov je namenjen upotrebi sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može prouzrokovati oštećenje ili kvar.
- Svetlarnikom za ravan krov se ne može ručno upravljati.
- Da bi se sprečilo da se svetlarnik za ravan krov zatvori u toku veoma slabe/lagane kiše, magle ili rose, senzor za kišu je opremljen grejnim elementom koji održava površinu suvom.
- Od potpuno otvorenog u režimu ventilacije, potrebno je oko 20 sekundi od trenutka aktiviranja da se svetlarnik za ravan krov potpuno zatvori. Zbog toga, u slučaju iznenadne kiše, voda može da prodre u prostoriju pre nego što se svetlarnik za ravan krov zatvori. Uvek držite svetlarnik za ravan krov zatvoren kada nije u režimu ventilacije (A).
- U slučaju snega i/ili leda, rad svetlarnika za ravan krov može da bude blokiran.
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.
- Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale mogućnosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od VELUX prodajne kompanije.

Korišćenje

Pronađite i pročitajte uputstvo u kutiji KFS 302.

Održavanje

- Ako se instalira i koristi pravilno, svetlarniku za ravan krov je potrebno samo minimalno održavanje.
- Održavanje mora da se obavlja uz poštovanje zdravstvenih i bezbednosnih zahteva na radnom mestu.
- Prljavština na senzoru za kišu može da izazove probleme u radu. Zbog toga se preporučuje čišćenje senzora za kišu mekom, vlažnom krpom jednom ili dvaput godišnje ili po potrebi.
- Rezervni delovi su dostupni kod VELUX prodajne kompanije. Navedite informacije sa oznake sa podacima.
- Ako imate tehničkih pitanja, obratite se VELUX prodajnoj kompaniji, pogledajte spisak telefona ili posetite www.velux.com.

Tehničke informacije

- Napon: 24 V DC ± 15% / 2 x 2,5 A
- Stepen zaštite: IP 32
- Temperaturni opseg: t_a = od -25°C do +75°C.
- Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

SUOMI: TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- VELUXin lasitettu sähkötoiminen tasakaton uloskäynti CXU, mukaan lukien KFS 302, on tarkoitettu uloskäynniksi katon huollon yhteydessä ja mukavuustuuletukseen.
- Vain katon huoltotoimiin valtuutetut henkilöt saavat käyttää lasista tasakaton ikkunaa uloskäyntinä.
- Lasista tasakaton ikkunaa ei saa käyttää uloskäyntinä kattoterassille.
- Lasinen tasakaton ikkuna on asennettava vähintään 2,5 metrin korkeudelle kaikista kulkutasoista.
- Lasisen tasakaton ikkunan voi asentaa esimerkiksi puuseppä, mutta liitäntä sähköverkkoon on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi ja siinä on noudatettava voimassa olevia kansallisia määräyksiä.
- KFS 302 -laatikon sisäkytkin on asennettava lasisen tasakaton ikkunan näköpiiriin.
- Jotta VELUXin lasitettu, sähkötoiminen tasakaton uloskäynti toimii varmasti oikein ja turvallisesti, sen yhteydessä on käytettävä sille tarkoitettua KES 305 -ohjausyksikköä. Muiden ohjausyksiköiden käyttö voi vaarantaa turvallisuustoiminnot ja mitätöi takuun.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 25 24/09/2025 14.31.25

- Älä kytke lasista tasakaton ikkunaa sähköverkkoon ennen kuin se on asennettu kokonaan asennusohjeiden mukaisesti.
- Lasista tasakaton ikkunaa voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa puhdistaa ikkunaa tai tehdä sille huoltotoimia ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa käyttää lasisen tasakaton ikkunaa tai kytkimiä leikkeihin.
- Jos verkkokaapeli on vaurioitunut, valtuutetun sähköasentajan on vaihdettava se kansallisia määräyksiä noudattaen.
- Älä käytä lasista tasakaton ikkunaa, jos sitä on korjattava tai säädettävä.
- Irrota kattoikkuna sähköverkosta ennen ylläpito- tai huoltotöitä ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Henkilöturvallisuuden vuoksi älä koskaan vie kättäsi tai kehoasi lasisen tasakaton ikkunan ulkopuolelle tuuletustilassa. Kun ikkunaa käytetään uloskäyntinä, avainkytkimen on oltava C/lukko-asennossa.
- Kattotöissä on noudatettava kansallisia työterveys- ja työturvallisuusvaatimuksia.
- Jos sadeanturi kastuu, lasinen tasakaton ikkuna sulkeutuu automaattisesti, kun se on tuuletustilassa (A).
- Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia kansallisia määräyksiä, kun huoneessa on korkea kosteustaso ja piilossa olevia kaapeleita (ota tarvittaessa yhteyttä pätevään sähköasentajaan).

Tuote

- Lasinen tasakaton ikkuna on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX-tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Lasista tasakaton ikkunaa ei voi käyttää manuaalisesti.
- Jotta lasinen tasakaton ikkuna ei sulkeutuisi erittäin hienon/heikon sateen, sumun tai kasteen vuoksi, sadeanturi on varustettu lämmityselementillä, joka pitää pinnan kuivana.
- Lasisen tasakaton ikkunan sulkeutuminen täysin avonaisesta tuuletustilasta kestää noin 20 sekuntia aktivointihetkestä. Siksi äkillisen sateen yllättäessä huoneeseen voi tulla vettä ennen kuin lasinen tasakaton ikkuna on kiinni. Pidä lasinen tasakaton ikkuna aina suljettuna, kun se ei ole tuuletustilassa (A).
- Lumi ja/tai jää voi estää lasisen tasakaton ikkunan toiminnan.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
- Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastia -symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkajätteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja paikalliselta VELUX-myyntiorganisaatiolta.

Kytkentä

Etsi ja lue ohjeet KFS 302 -laatikosta.

Huolto

- Jos lasinen tasakaton ikkuna on asennettu oikein ja sitä käytetään ohjeiden mukaan, se edellyttää erittäin vähän huoltoa.
- Huollossa on noudatettava työsuojelumääräyksiä.
- Sadeanturissa oleva lika voi aiheuttaa toimintaongelmia. Siksi on suositeltavaa puhdistaa sadeanturi pehmeällä, kostealla kankaalla kerran, pari vuodessa tarpeen mukaan.
- Varaosia on saatavilla VELUX-myyntiorganisaation kautta. Ilmoita tyyppikilven tiedot.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

Tekniset tiedot

- Jännite: 24 V DC ±15 % / 2 x 2,5 A
- Suojausluokka: IP 32
- Lämpötila-alue: t_a = -25 ... +75 °C.
- Äänenpainetaso: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs anvisningarna noga före installation och användning. Spara anvisningarna för framtida referens och lämna över dem till nya användare.

Säkerhet

- VELUX eldriven takfönsterkupol med utgång CXU, inklusive KFS 302, kan användas som utgång i samband med underhåll på taket och för komfortventilation.
- Takfönsterkupoler för platta tak får endast användas som utgång av personer som är kvalificerade för att utföra underhåll på taket.
- Takfönsterkupoler för platta tak får inte användas som utgång till takterrasser.
- Takfönsterkupoler för platta tak ska installeras på minst 2,5 meters höjd över alla åtkomstnivåer.
- Takfönsterkupoler för platta tak kan installeras av t.ex. en snickare, men alla elektriska anslutningar till elnätet ska utföras av behörig elektriker i enlighet med nationella bestämmelser.
- Inomhusbrytaren till KFS 302-boxen ska installeras inom synhåll från takfönsterkupolen för platta tak.
- För att säkerställa korrekt och säker drift av takfönsterkupolen måste den användas med styrenheten KES 305, som har utformats för användning med takfönsterkupolen. Användning av andra styrenheter kan äventyra säkerhetsfunktionerna och gör garantin ogiltig.
- Anslut inte takfönsterkupolen för platta tak till elnätet innan den har installerats i enlighet med anvisningarna.
- Takfönsterkupolen för platta tak får manövreras av personer (över 8 år) med tillräckliga erfarenheter och kunskaper, förutsatt att de har fått lära sig att manövrera den på ett säkert sätt och förstår de aktuella riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan överinseende av en vuxen.
- Barn får inte leka med takfönsterkupolen för platta tak eller dess brytare/fjärrkontroll.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 26 24/09/2025 14.31.26

- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av behörig personal i enlighet med nationella bestämmelser.
- Använd inte takfönsterkupolen för platta tak om den behöver repareras eller justeras.
- Koppla bort nätspänningen innan du utför underhålls- eller servicearbete på takfönsterkupolen och se till att strömmen inte kan återanslutas oavsiktligt.
- Av säkerhetsskäl ska du aldrig sticka ut handen eller andra kroppsdelar i öppningen på en takfönsterkupol för platta tak när den är i ventilationsläge. När takfönsterkupolen används som utgång ska nyckelbrytaren vara i C-läge/låst läge.
- Alla arbeten på taket ska utföras i enlighet med nationella arbetsmiljöbestämmelser.
- Om regnsensorn blir våt stängs takfönsterkupolen för platta tak automatiskt om den befinner sig i ventilationsläge (A).
- Vid installation i rum med hög luftfuktighet och med dold kabeldragning ska gällande nationella bestämmelser uppfyllas (anlita en behörig elektriker om så behövs).

Produkt

- Takfönsterkupolen för platta tak är avsedd för användning med VELUX originalprodukter. Anslutning till andra produkter kan leda till skador eller felaktig funktion.
- Takfönsterkupolen för platta tak kan inte manövreras manuellt.
- För att förhindra att takfönsterkupolen för platta tak stängs på grund av lätt duggregn, dimma eller dagg är regnsensorn utrustad med ett värmeelement som håller ytan torr.
- När takfönsterkupolen för platta tak är helt öppen i ventilationsläget tar det cirka 20 sekunder från aktivering tills den är helt stängd. Vid plötsliga regn kan det därför hända att regnvatten hinner komma in i rummet innan takfönsterkupolen stängs. Ha alltid takfönsterkupolen för platta tak stängd när den inte är i ventilationsläget (A).
- I händelse av snö och/eller isbildning kan takfönsterkupolen för platta tak blockeras.
- Emballaget ska återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
- Produkten, inklusive eventuella batterier, räknas som elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Du kan få mer information från kommunens tekniska förvaltning eller ditt VELUX handelsföretag.

Användning

Ta fram och läs anvisningarna i KFS 302-boxen.

Underhåll

- Om takfönsterkupolen för platta tak är installerad och används på rätt sätt krävs endast minimalt underhåll.
- Allt underhåll ska utföras enligt gällande arbetsmiljöbestämmelser.
- Smuts på regnsensorcellen kan orsaka driftproblem. Därför rekommenderar vi att du rengör regnsensorn med en mjuk, våt trasa en eller två gånger per år eller vid behov.
- Reservdelar kan beställas från VELUX handelsföretag. Uppge informationen på typskylten.
- Om du har tekniska frågor kontakta ditt VELUX handelsföretag, se telefonlistan eller gå in på www.velux.com.

Teknisk information

- Spänning: 24 V DC ± 15 %/2 x 2,5 A
- Skyddsklass: IP 32
- Temperaturintervall: t_a = –25 °C till +75 °C.
- Ljudtrycksnivå: L_{pA} ≤ 70 dB(A).

TÜRKÇE: ÖNEMLİ BİLGİLER

Montaja başlamadan ve pencereyi çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- KFS 302 dahil VELUX elektrikli çatı ışıklığı çıkışı CXU, çatıda bakım ve konforlu havalandırma için çıkış olarak kullanılma amaçlıdır.
- Çatı çıkış penceresi yalnızca çatıda bakım yapan ustalar tarafından çıkış olarak kullanılmalıdır.
- Çatı çıkış penceresi terasa çıkış için kullanılmamalıdır.
- Çatı çıkış penceresi, herhangi bir erişim seviyesinden en az 2,5 m yüksekliğe monte edilmelidir.
- Çatı çıkış penceresinin usta tarafından montaj yapılabilir ancak şebeke elektriği bağlantısı kalifiye bir elektrikçi tarafından, geçerli yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.
- KFS 302 kutusundaki kontrol anahtarının, çatı çıkış penceresinin görüş alanına yerleştirilmesi gerekir.
- Çatı ışıklığının doğru ve güvenli bir şekilde çalışması için çatı ışıklığına uygun şekilde tasarlanmış KES 305 kontrol ünitesiyle birlikte kullanılmalıdır. Başka kontrol ünitelerinin kullanılması güvenlik işlevlerini riske atabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Çatı çıkış penceresinin montajı talimatlara uygun olarak tamamlanmadan şebeke elektriğine bağlamayın.
- Çatı çıkış penceresi, güvenli kullanım talimatlarının aktarılması ve ilişkili tehlikelerin anlaşılması koşuluyla yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar çatı çıkış penceresi veya anahtarla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosu hasar görürse kalifiye personel tarafından yönetmeliklere uygun olarak değiştirilmelidir.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa çatı çıkış penceresini kullanmayın.
- Çatı çıkış penceresinde herhangi bir bakım veya servis çalışması yapmadan önce şebeke elektriğini kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlamayacağından emin olun.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 27 24/09/2025 14.31.26

- Kişisel güvenliğiniz için, havalandırma modundayken elinizi veya vücudunuzu asla çatı çıkış penceresinden dışarı çıkarmayın. Çıkış olarak kullanıldığında anahtar C/kilit pozisyonunda olmalıdır.
- Çatılardaki çalışmalar Ulusal İş Sağlığı ve Güvenliği gerekliliklerine uygun olarak yapılmalıdır.
- Yağmur sensörü ıslanırsa havalandırma modundayken (A) çatı ışıklığı otomatik olarak kapanır.
- Yüksek nem seviyesi ve gizli kablolamanın olduğu odalardaki montajlar mevcut yönetmeliklere uygun yapılmalıdır (gerekirse kalifiye elektrikçiye başvurun).

Ürün

- Çatı çıkış penceresi, orijinal VELUX ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka ürünlere bağlanması hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.
- Çatı çıkış penceresi manuel olarak açılamaz.
- Çatı çıkış penceresinin, çok ince/zayıf yağmur, sis veya çiy nedeniyle kapanmasını engellemek için yağmur sensöründe yüzeyi kuru tutacak bir ısıtma elemanı bulunmaktadır.
- Havalandırma modunda tamamen açık konumda olan çatı çıkış penceresinin tamamen kapanması aktivasyon anından itibaren yaklaşık 20 saniye sürer. Bu nedenle, aniden yağmur başlarsa çatı çıkış penceresi kapanmadan önce odanın içine yağmur suyu girebilir. Havalandırma modunda olmadığında çatı çıkış penceresini her zaman kapalı tutun (A).
- Kar ve/veya buz olması halinde, çatı çıkış penceresinin çalışma mekanizması bloke olabilir.
- Ambalaj yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Varsa bataryalar dahil bu ürün elektrikli ve elektronik teçhizata sahiptir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizden veya VELUX Türkiye ofisinden ulaşabilirsiniz.

Kullanım

Lütfen KFS 302 ürün kutusundaki talimatları bulup okuyun.

Bakım

- Montaj ve kullanım doğru olursa çatı çıkış penceresi asgari bakım gerektirir.
- Bakım, İş Sağlığı ve Güvenliği gereklilikleri dikkate alınarak yapılmalıdır.
- Yağmur sensörü üzerinde biriken kir, çalışmasında aksaklıklara neden olabilir. Bu nedenle, yağmur sensörünün yumuşak ve nemli bir kumaşla yılda bir veya iki kez veya gerektiğinde temizlenmesi tavsiye edilir.
- Yedek parçaları VELUX'den temin edebilirsiniz. Lütfen bilgi plakasındaki ürün bilgilerini paylaşın.
- Teknik konulardaki sorularınız için lütfen VELUX ile iletişime geçin. Telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com.tr adresini ziyaret edebilirsiniz.

Teknik bilgiler

- Voltaj: 24 V DC ± %15 / 2 x 2,5 A
- Koruma derecesi: IP 32
- Sıcaklık aralığı: t_a = -25 °C ila +75 °C.
- Ses basıncı düzeyi: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

УКРАЇНСЬКА: ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Уважно прочитайте інструкції, перш ніж почати встановлення та експлуатацію. Зберігайте їх для використання в майбутньому й передайте новому користувачу.

Безпека

- Скляне зенітне вікно VELUX з електроприводом/вихід на дах CXU, зокрема KFS 302, призначено для виходу на дах для обслуговування та комфортної вентиляції.
- Скляне зенітне вікно має використовуватися як вихід лише особи, уповноважені для обслуговування на даху.
- Скляне зенітне вікно не можна використовувати для виходу на дахові тераси.
- Скляне зенітне вікно має бути встановлено на висоті не менше за 2,5 м від будь-якого рівня доступу.
- Скляне зенітне вікно може встановлювати, наприклад, тесля, але підключення до електромережі повинен виконувати кваліфікований електрик і воно має відповідати чинним національним правилам.
- Внутрішній перемикач із комплекту KFS 302 має бути встановлено в прямій видимості від скляного зенітного ліхтаря.
- Щоб забезпечити правильну та безпечну роботу скляного зенітного вікна VELUX з електроприводом/виходу на дах, його слід використовувати з відповідним блоком керування KES 305. Використання інших блоків керування може поставити під загрозу функції безпеки та анулює гарантію.
- Підключати скляне зенітне вікно до мережі можна лише після його повного встановлення відповідно до інструкцій.
- Скляним зенітним вікном можуть користуватися особи віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чищення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих забороняється.
- Дітям заборонено гратися зі скляним зенітним вікном або перемикачами.
- Якщо пошкоджено кабель живлення від електромережі, його має замінити кваліфікований персонал згідно з національними правилами.
- Не користуйтеся скляним зенітним вікном, який потребує ремонту або регулювання.
- Перед технічним обслуговуванням зенітного вікна або пов'язаними з ним сервісними роботами вимкніть живлення від мережі й переконайтеся, що його не може бути випадково ввімкнено.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 28 24/09/2025 14.31.26

- Задля безпеки ніколи не висовуйте руку або тіло зі скляного зенітного вікна, що працює в режимі вентиляції. Коли віно використовується як вихід, ключ-перемикач має перебувати в положенні С/блокування.
- Роботи на дахах мають виконуватися відповідно до національних вимог з охорони праці.
- Якщо датчик дощу намокає, скляне зенітне вікно, що працює в режимі вентиляції (A), автоматично закривається.
- Установлення в приміщеннях із високим рівнем вологості й з прихованою проводкою має відповідати чинним національним правилам (за необхідності зверніться до кваліфікованого електрика).

Продукт

- Скляне зенітне вікно розроблено для використання з оригінальними продуктами VELUX. Підключення до інших продуктів може спричинити пошкодження або несправність.
- Скляним зенітним вікном не можна керувати вручну.
- Щоб запобігти зачиненню скляного зенітного вікна через невеликий дощ, туман чи росу, датчик дощу оснащено нагрівачем для забезпечення сухості поверхні.
- Повне зачинення скляного зенітного вікна з повністю відчиненого стану в режимі вентиляції триває близько 20 секунд із моменту активації. Тому в разі раптового дощу вода може потрапити в кімнату до зачинення скляного зенітного вікна. Завжди тримайте скляне зенітне вікно зачиненим, коли віно не в режимі вентиляції (A).
- У разі снігу й/або льоду керування скляним зенітним вікном може блокуватися.
- Упаковку потрібно утилізувати відповідно до національних правил.
- Продукт, включаючи батареї, якщо такі є, вважається електричним та електронним обладнанням, та містить небезпечні матеріали, компоненти і речовини. Позначка перекресленого кошика на колесах вказує на те, що електричне й електронне обладнання потрібно утилізувати окремо від побутових відходів. Їх потрібно передавати спеціальним службам збору й утилізації відходів, щоб розширити можливості подальшої переробки, повторного використання та утилізації електричного й електронного обладнання. Правильна утилізація електричного й електронного обладнання з відповідною позначкою дає змогу зменшити обсяги спалених відходів, а, отже, і негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище. Докладну інформацію можна отримати в технічній службі органу управління або в компанії-продавця VELUX.

Використання

Знайдіть і прочитайте інструкцію з комплекту KFS 302.

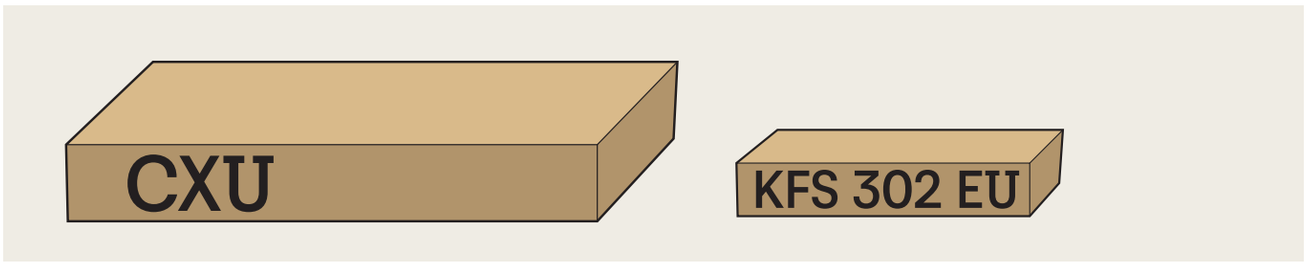
Обслуговування

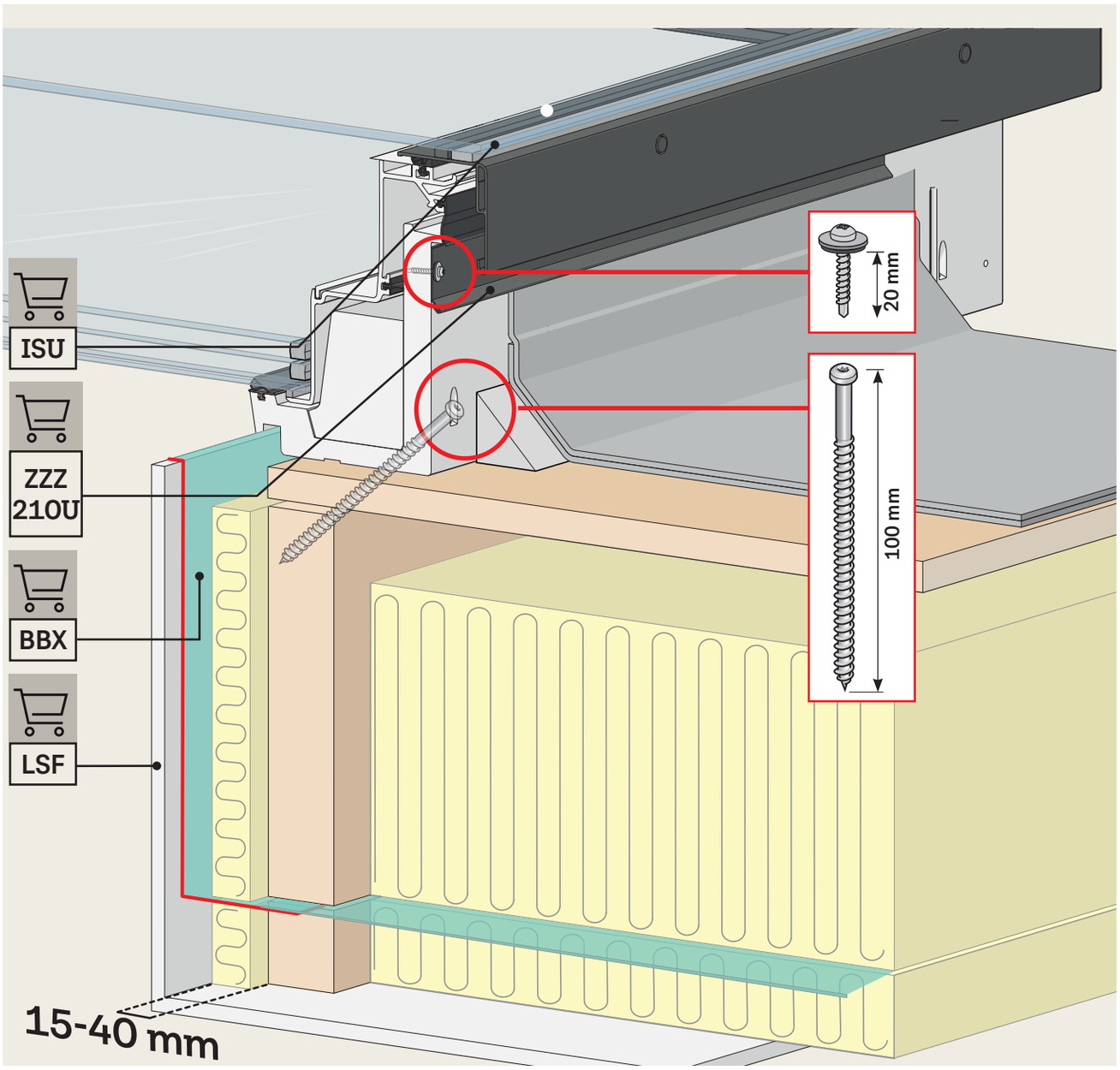
- У разі правильного встановлення та використання скляне зенітне вікно потребує тільки незначного обслуговування.
- Обслуговування потрібно виконувати з огляду на вимоги щодо техніки безпеки.
- Забруднення датчика дощу може викликати проблеми в експлуатації. Тому рекомендується чистити датчик дощу м'якою вологою ганчіркою один-два рази на рік або за необхідності.
- Запасні частини можна придбати в компанії-продавця VELUX. Надайте дані з паспортної таблички.
- Якщо у вас виникли технічні запитання, зверніться до торгового представника VELUX за телефоном зі списку або через сайт www.velux.com.

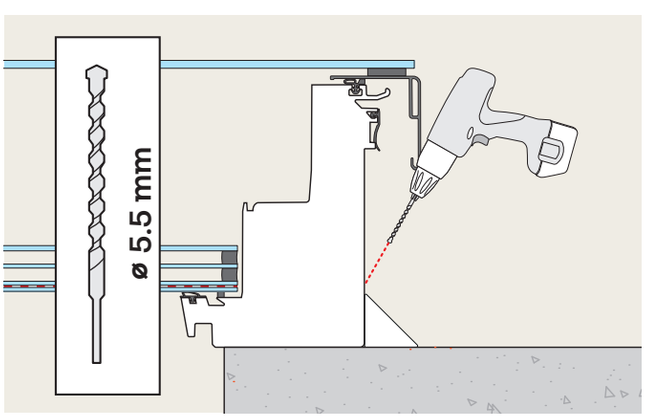
Технічна інформація

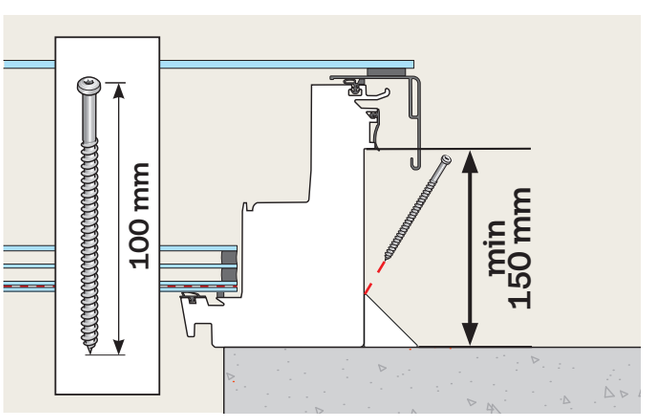
- Напруга: 24 В постійного струму ± 15 % / 2 x 2,5 A
- Ступінь захисту: IP 32
- Температурний діапазон: t_a = від –25 °C до +75 °C.
- Рівень шуму: $L_{pA} \leq 70$ дБ(A).

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 29 24/09/2025 14.31.26



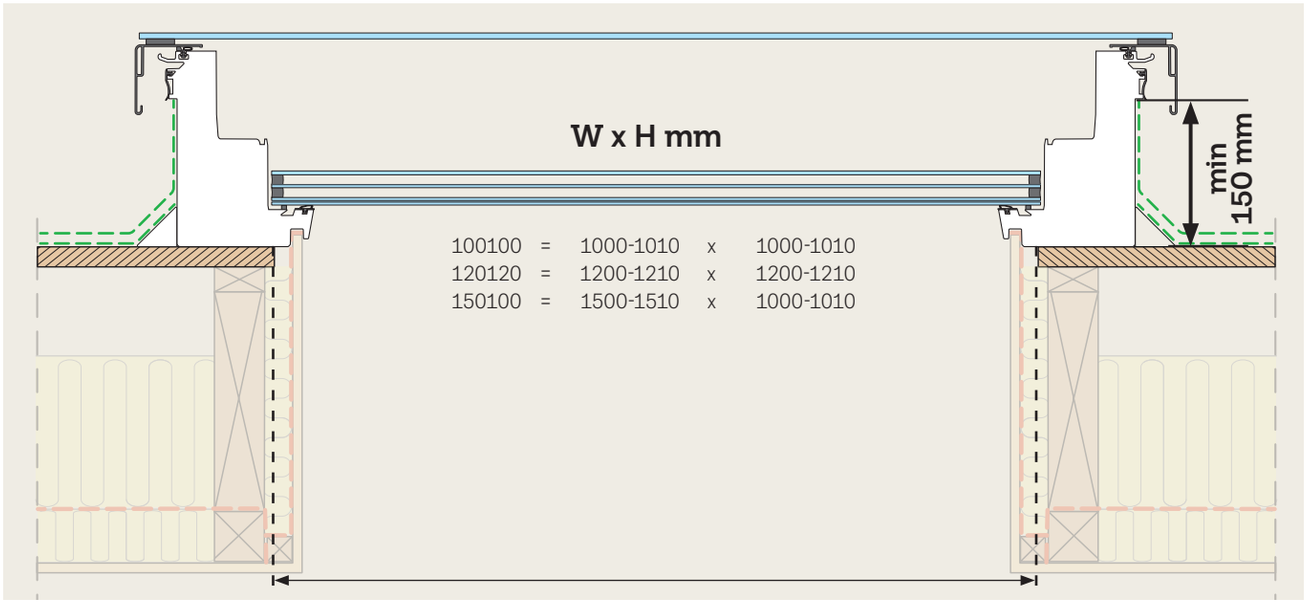


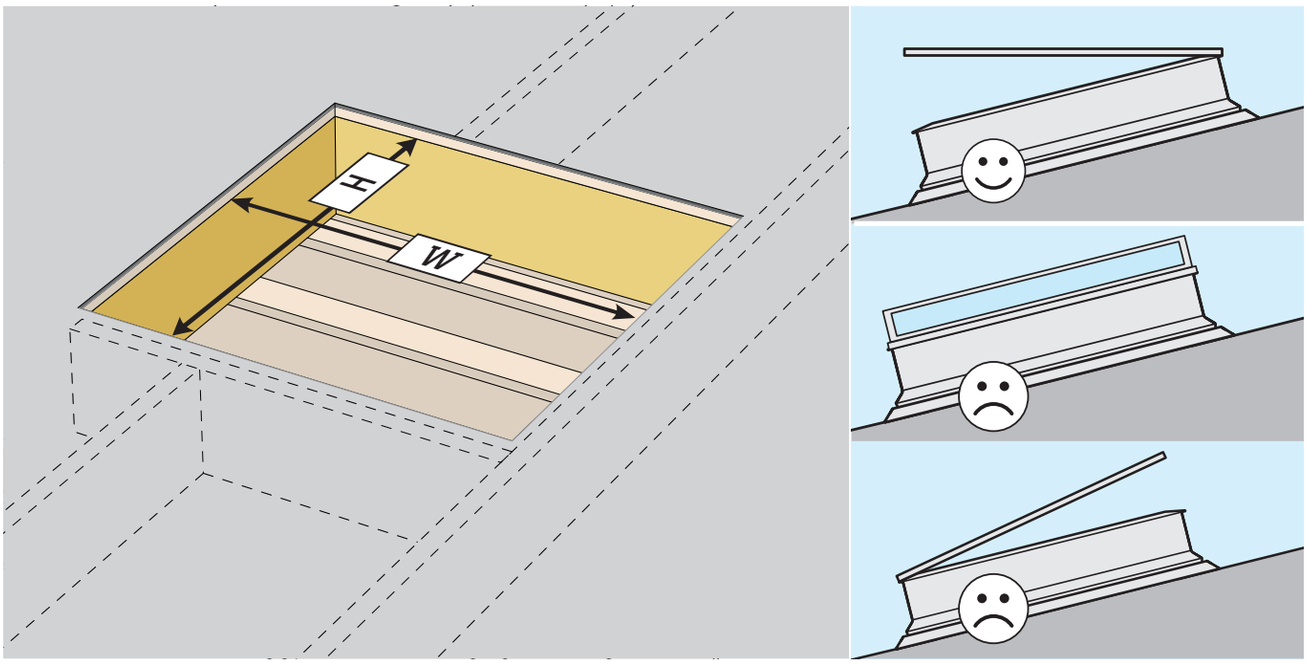


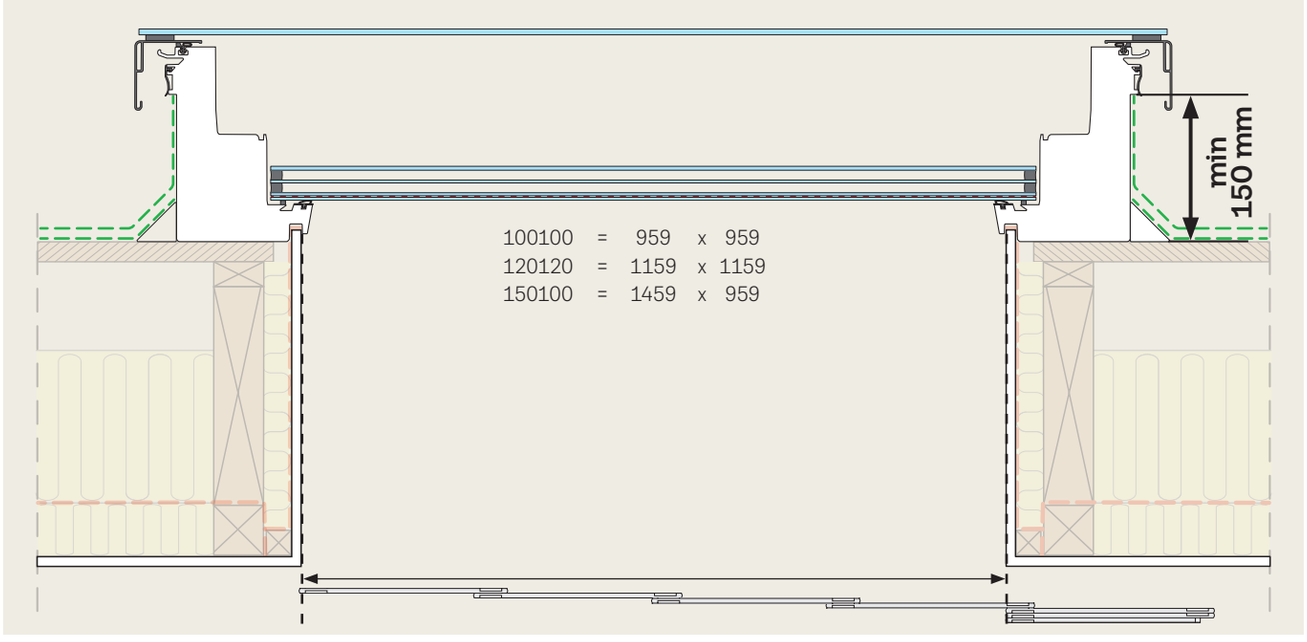


6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 30 24/09/2025 14.31.40

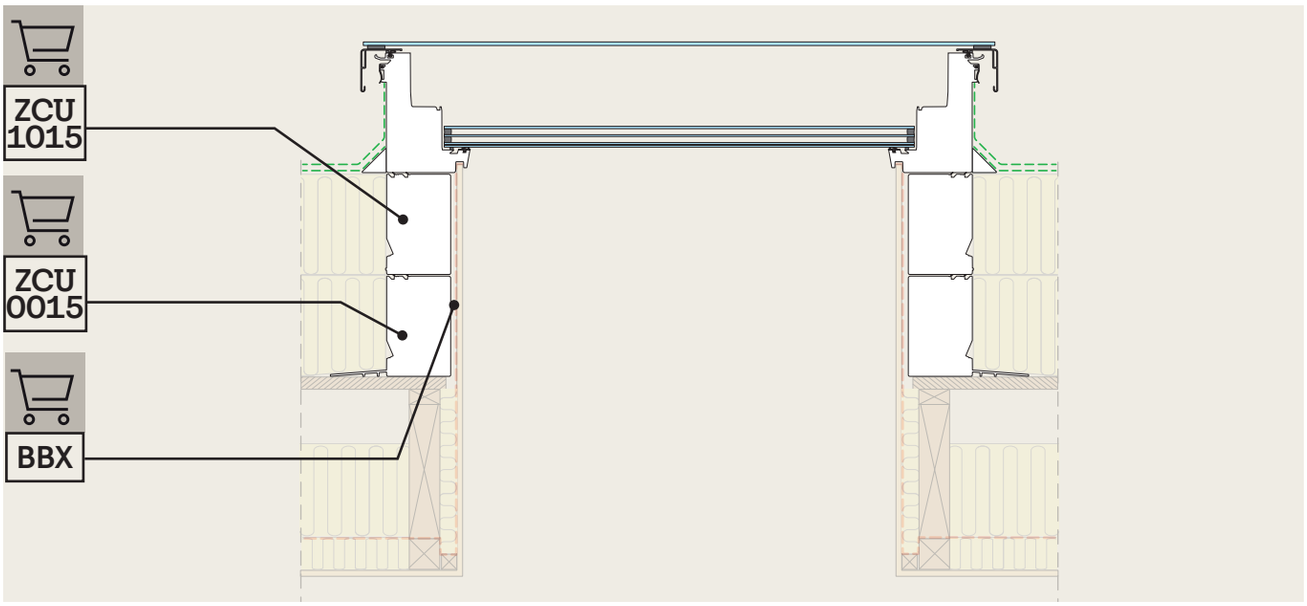






6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 31 24/09/2025 14.31.48

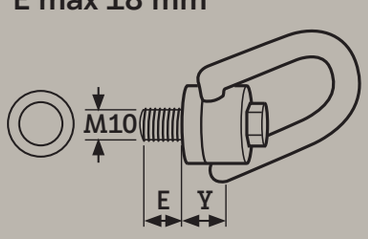


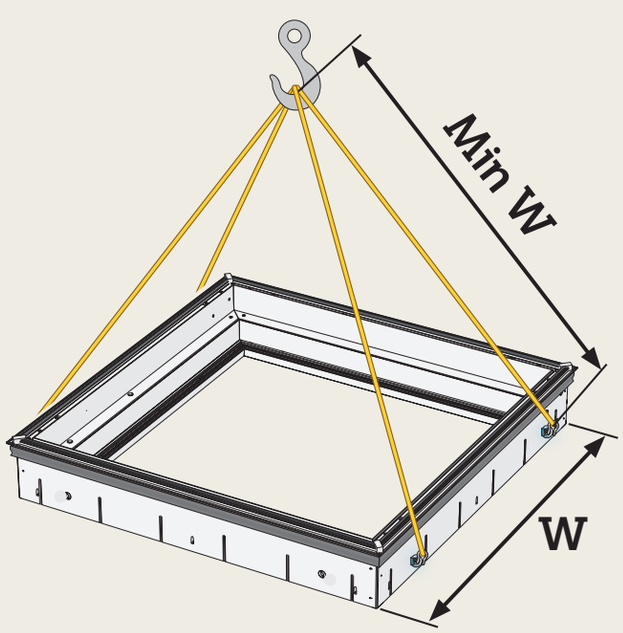
WLL min 100 kg

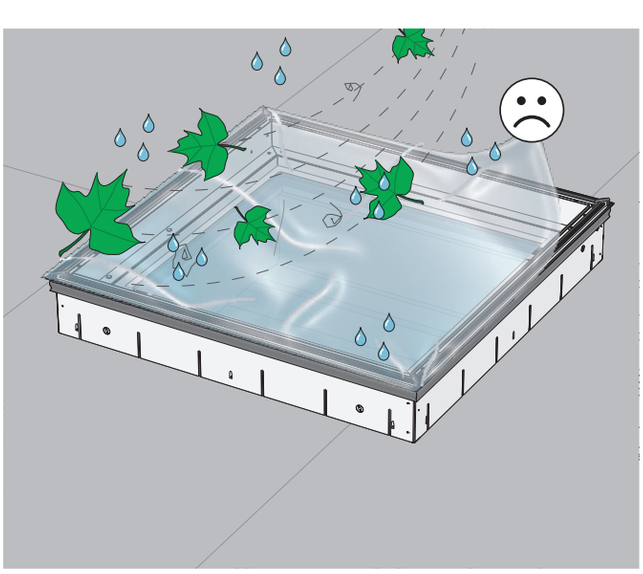
CE

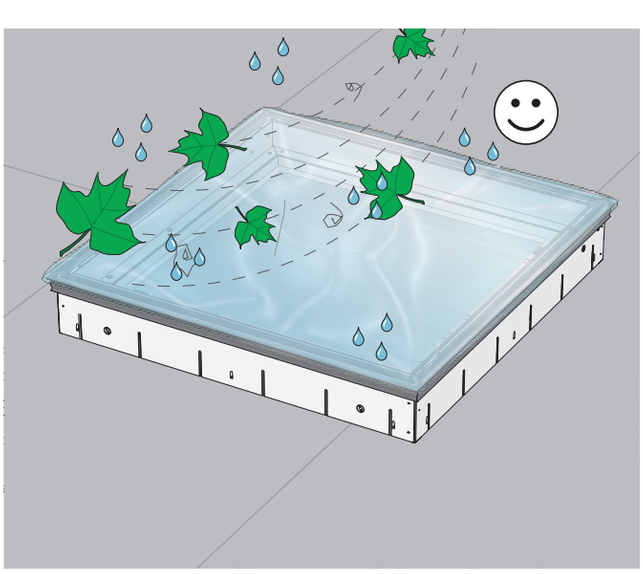
Y max 35 mm

E max 18 mm



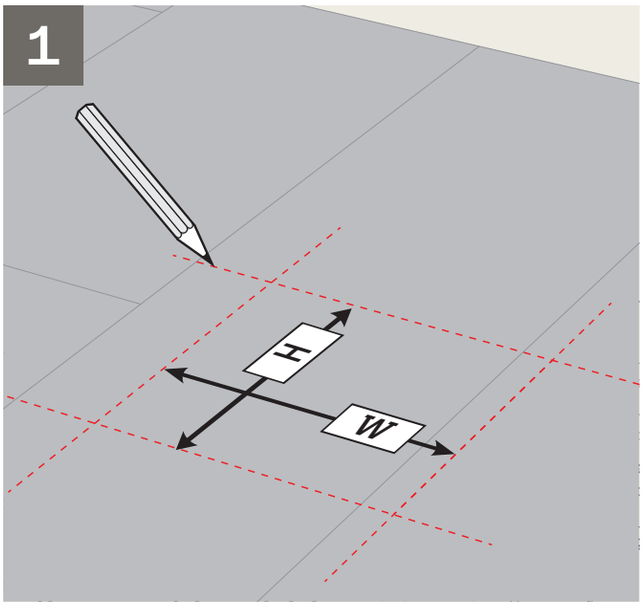


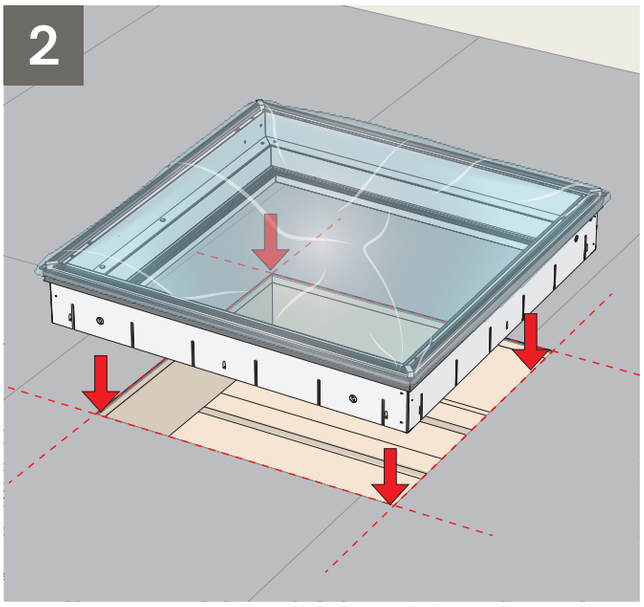


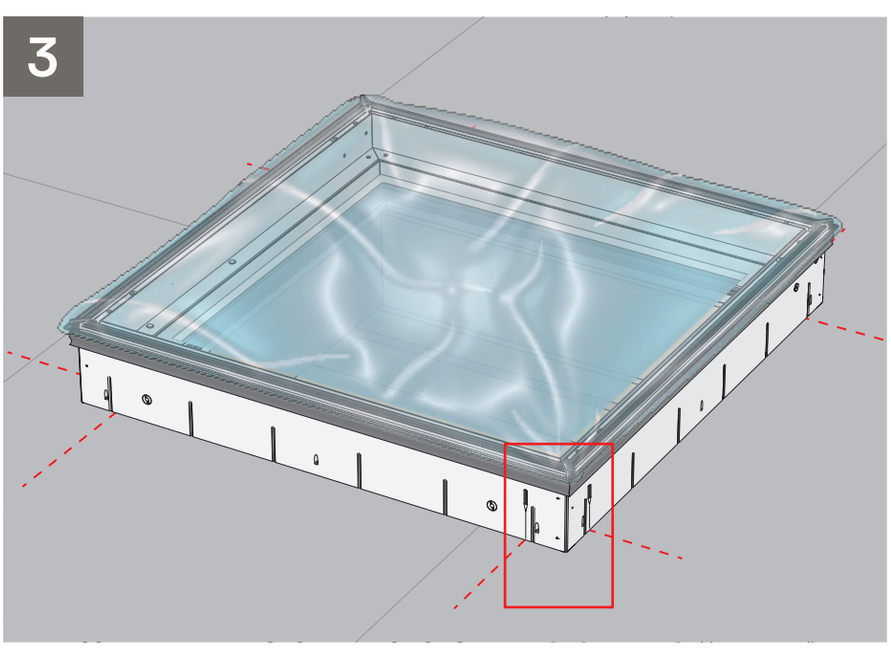


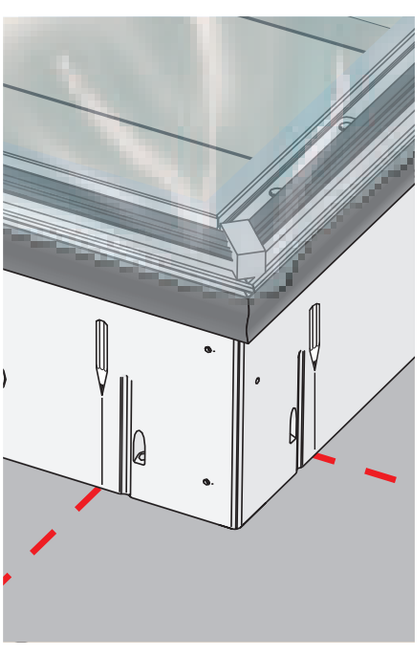
6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

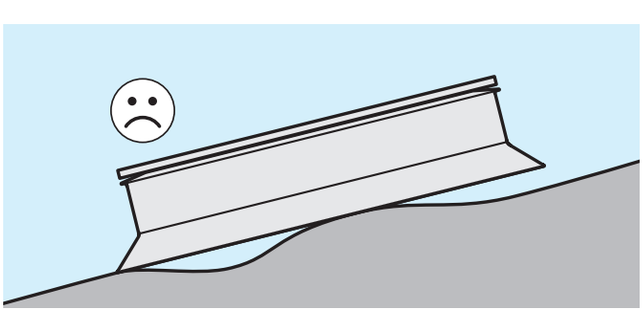
455349-2025-09.indd 32 24/09/2025 14.32.00

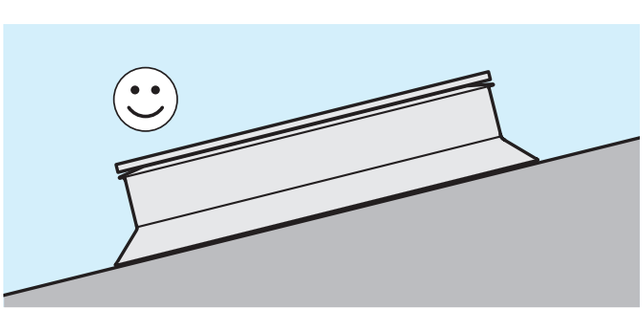






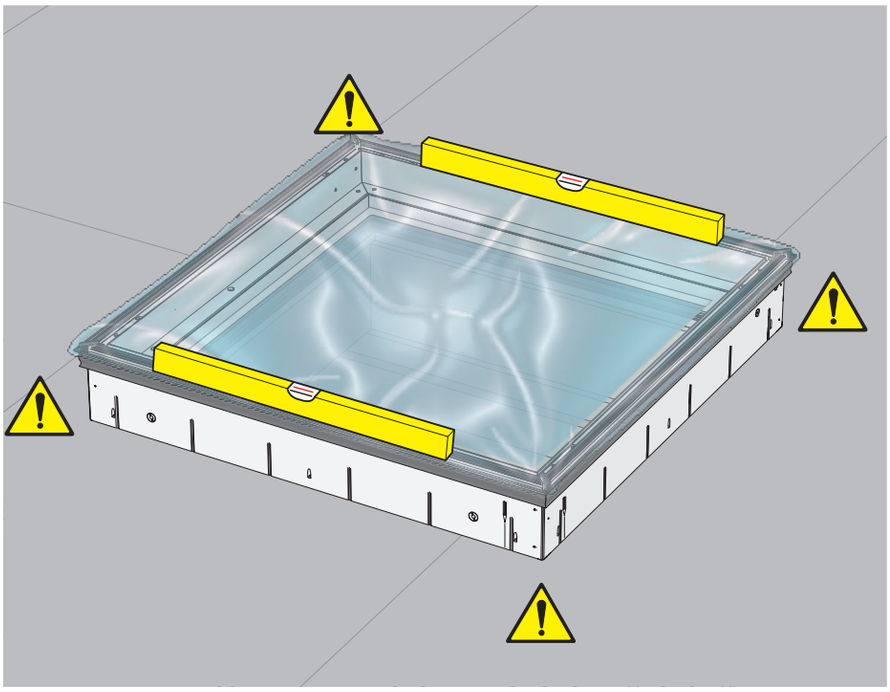


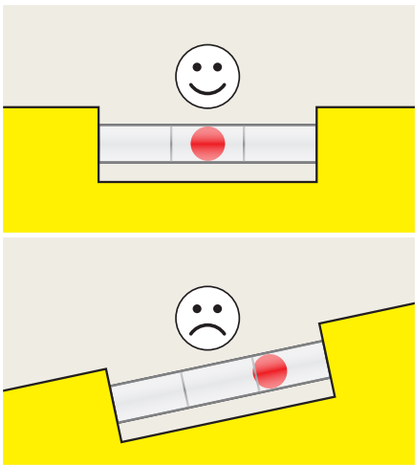


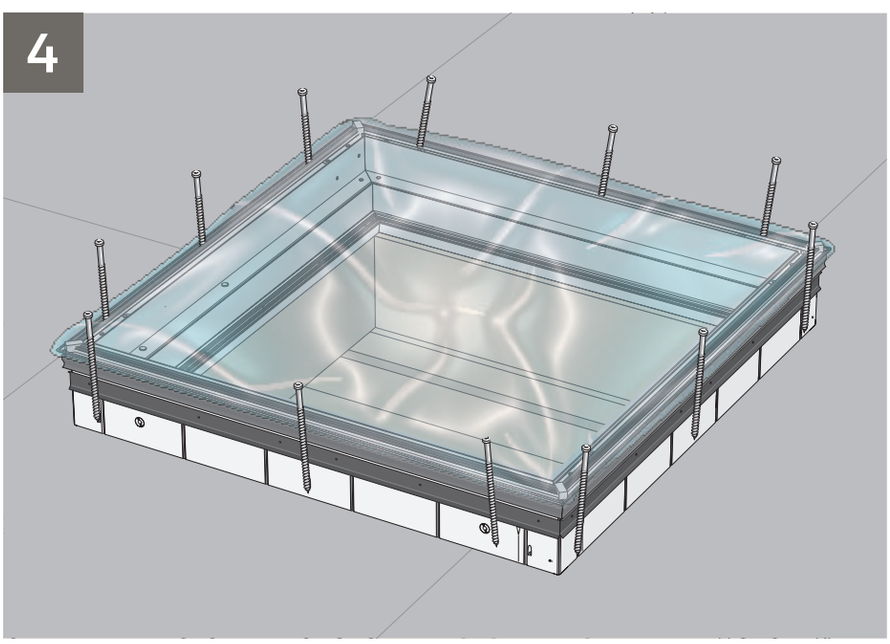


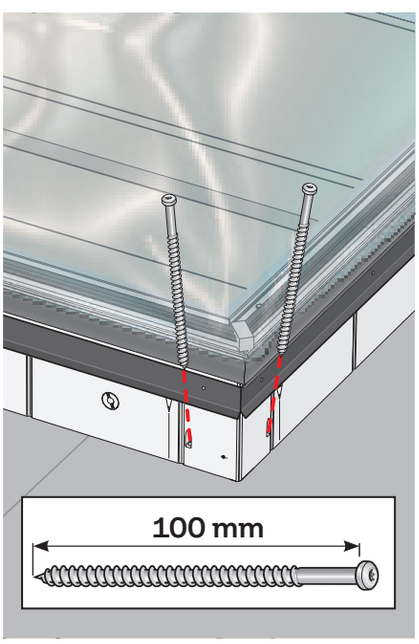
6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

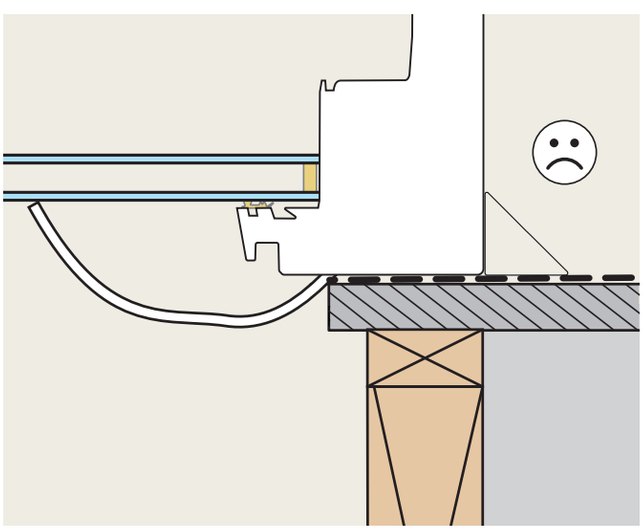
455349-2025-09.indd 33 24/09/2025 14.32.06

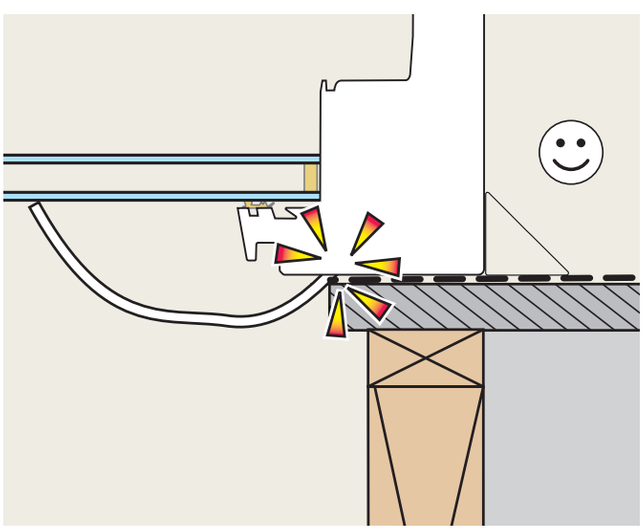








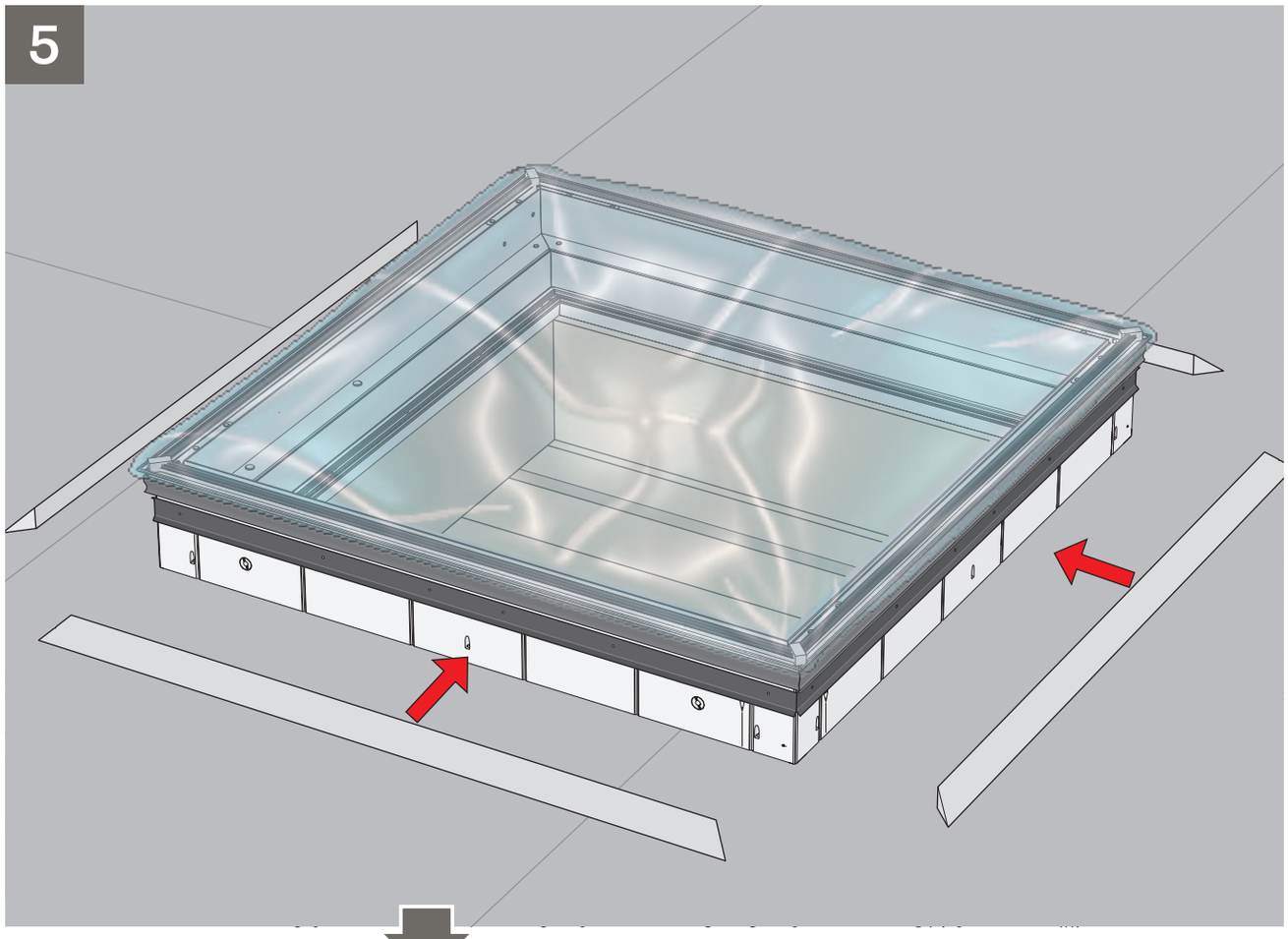


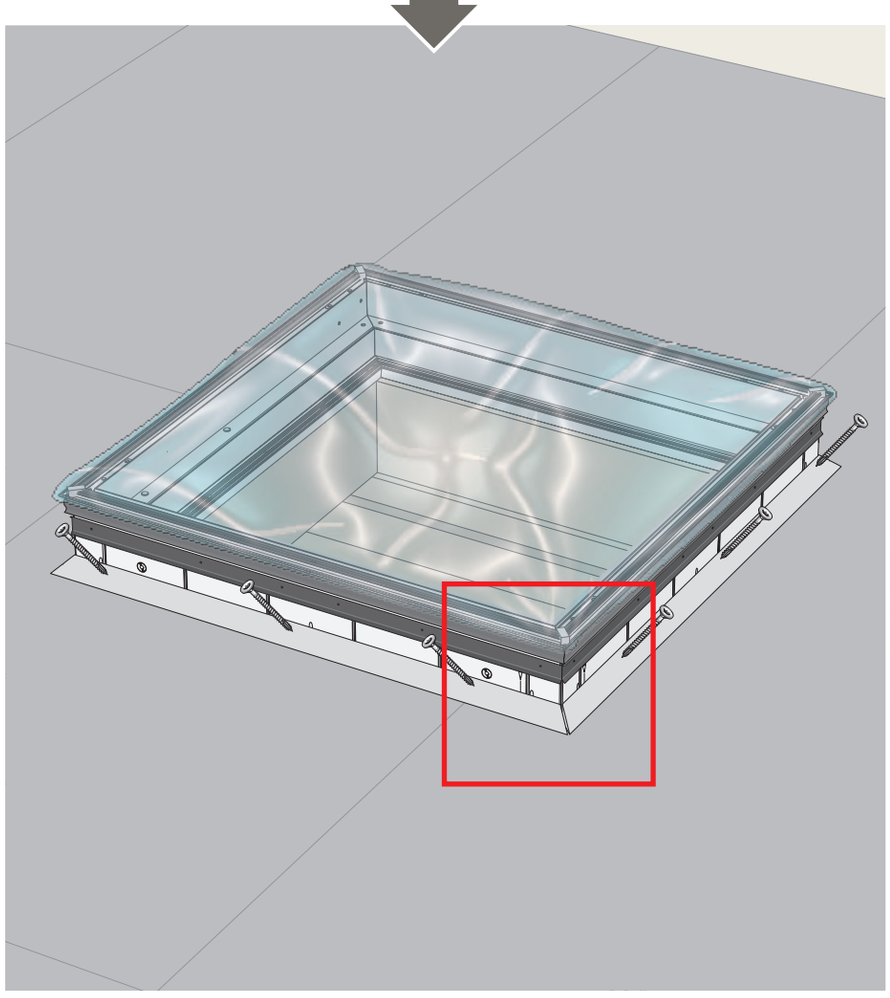


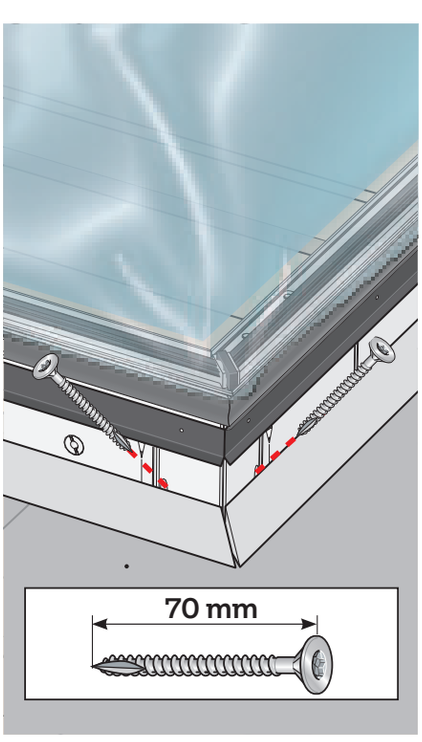
6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 34 24/09/2025 14.32.24

5

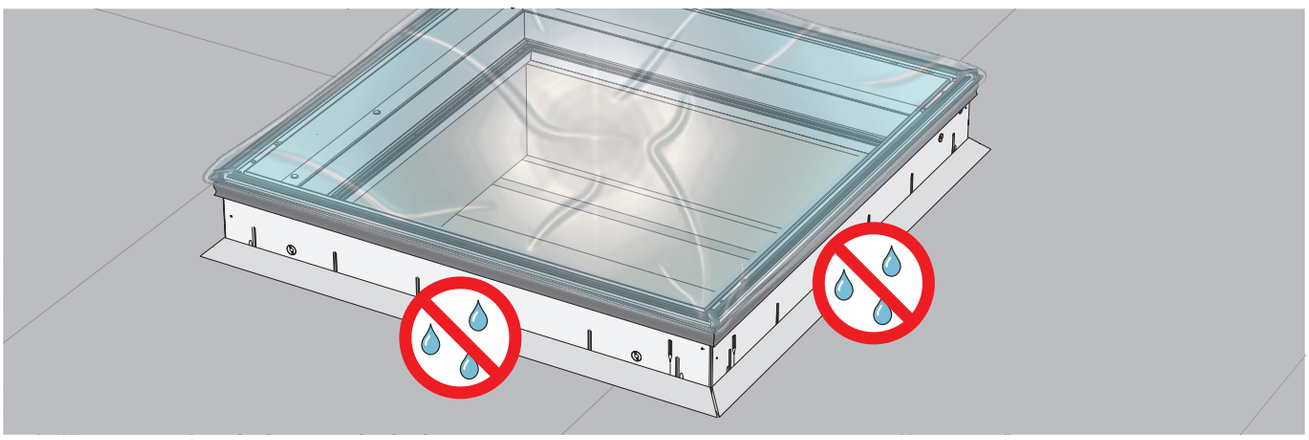


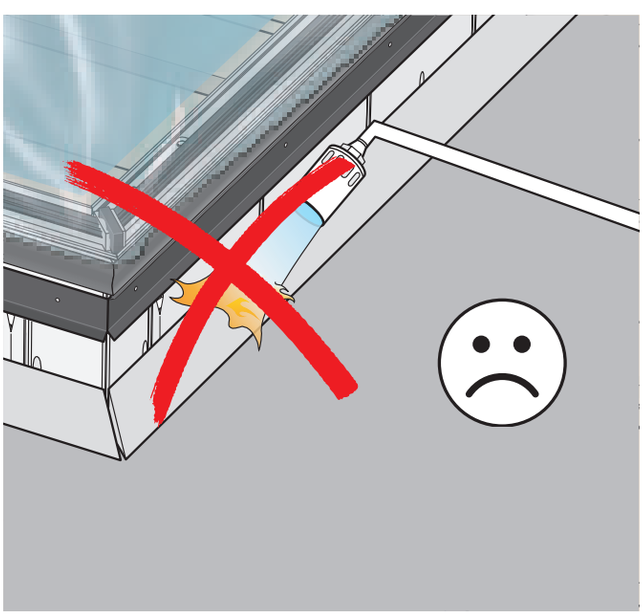


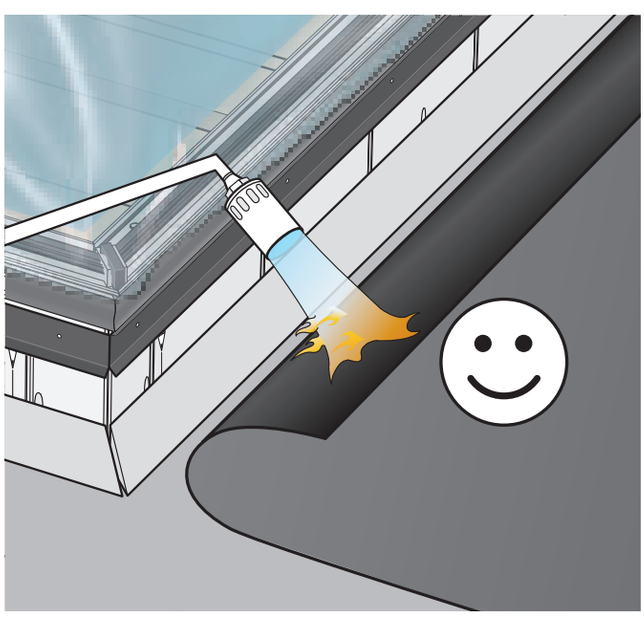


6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

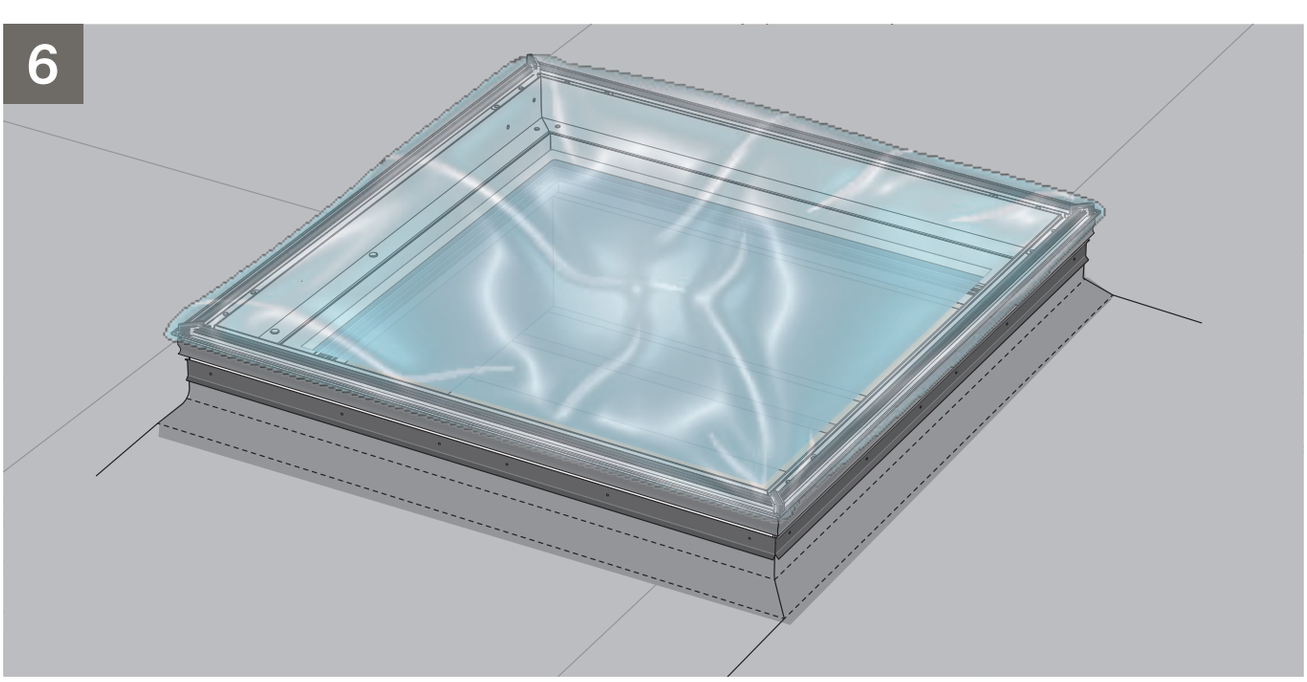
455349-2025-09.indd 35 24/09/2025 14.32.33







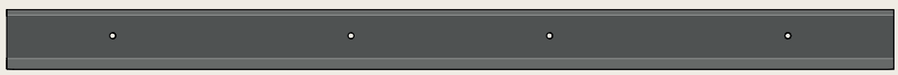
6



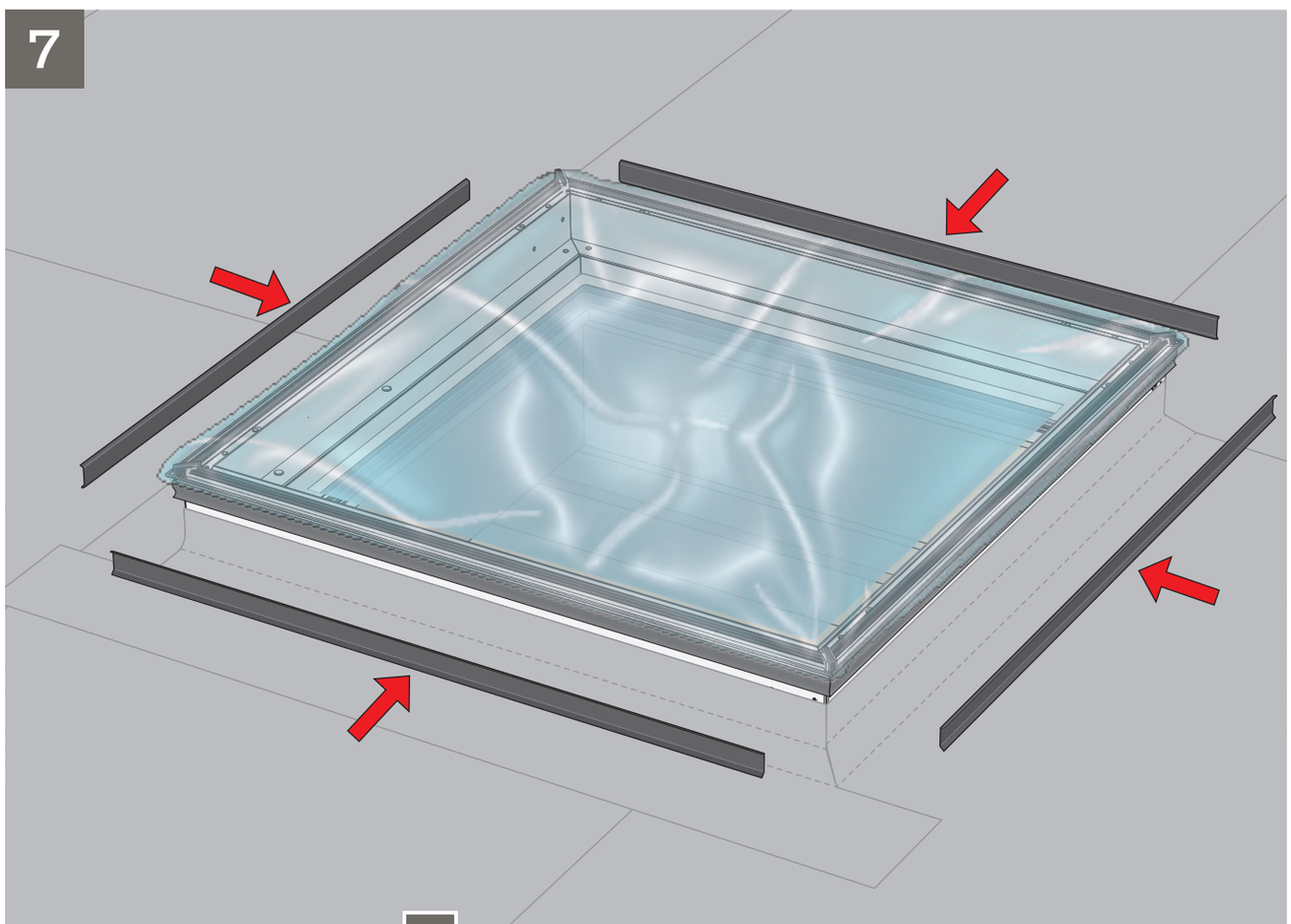
6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

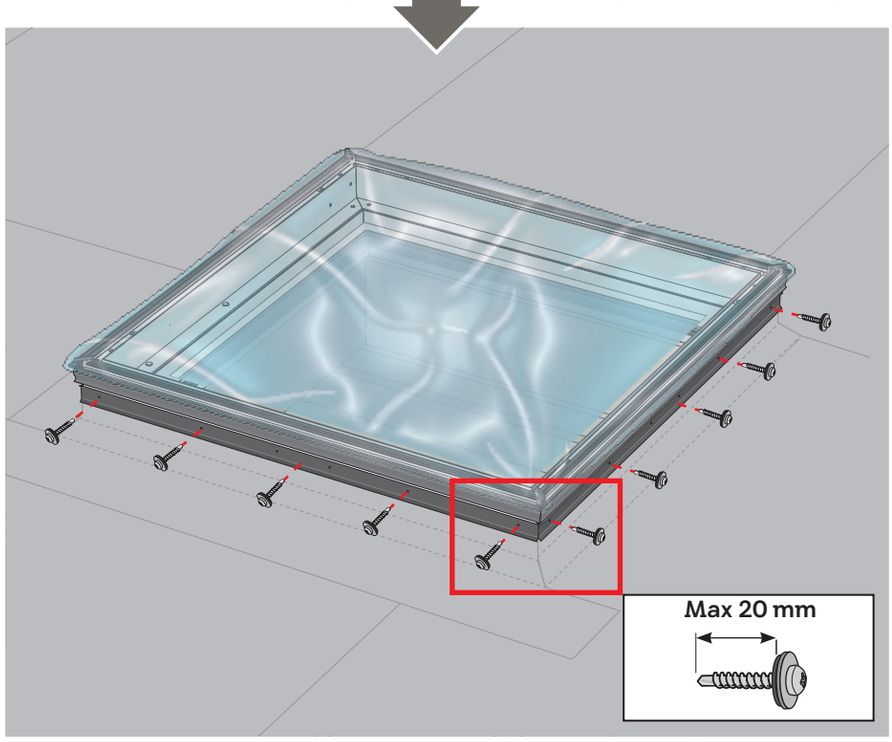
455349-2025-09.indd 36 24/09/2025 14.32.51

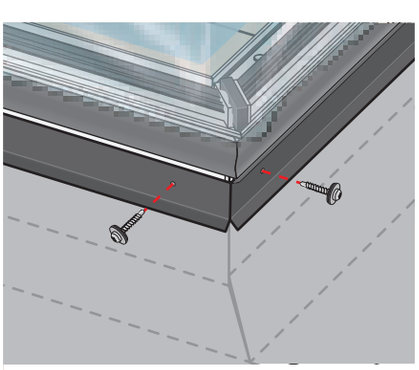
ZZZ
210U

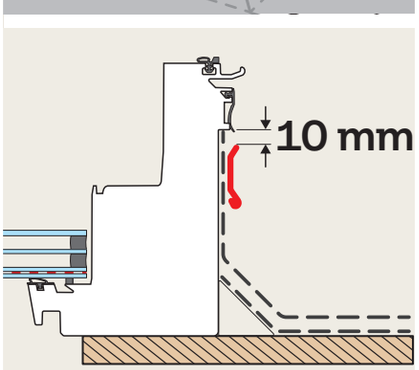


7



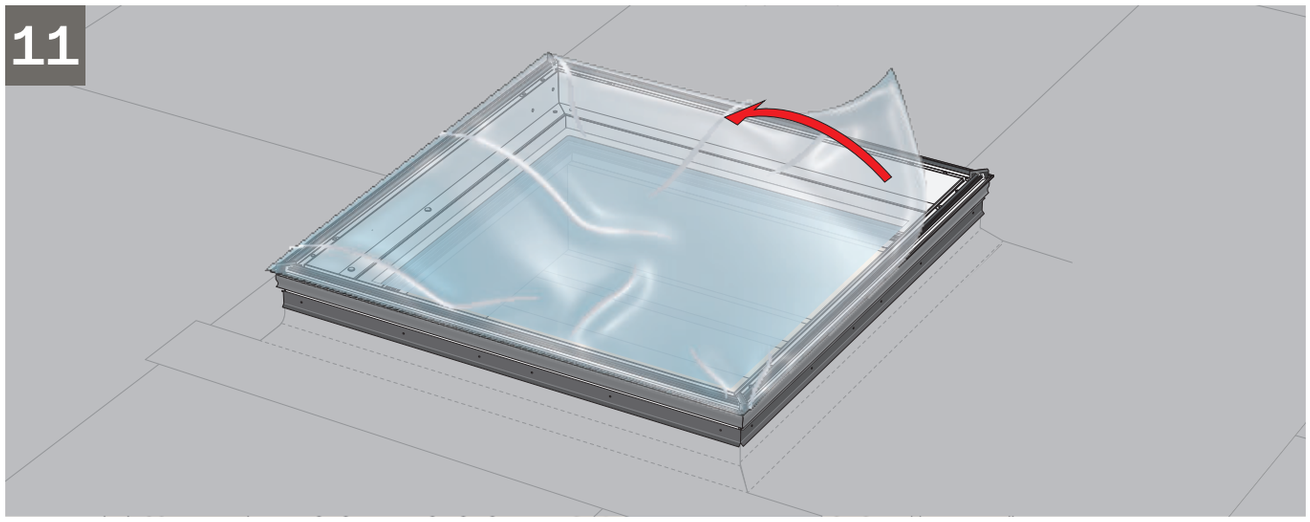


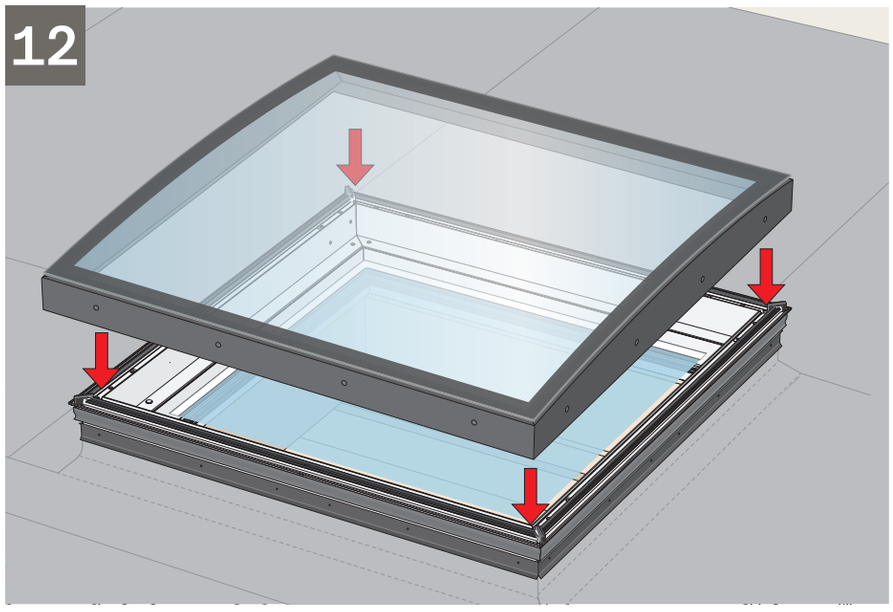


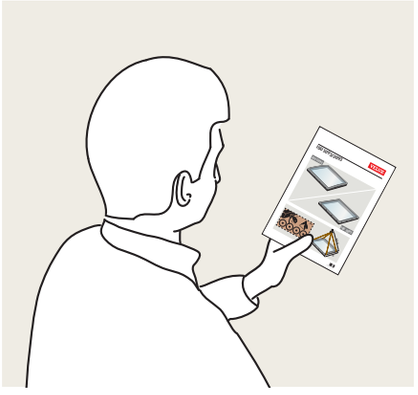


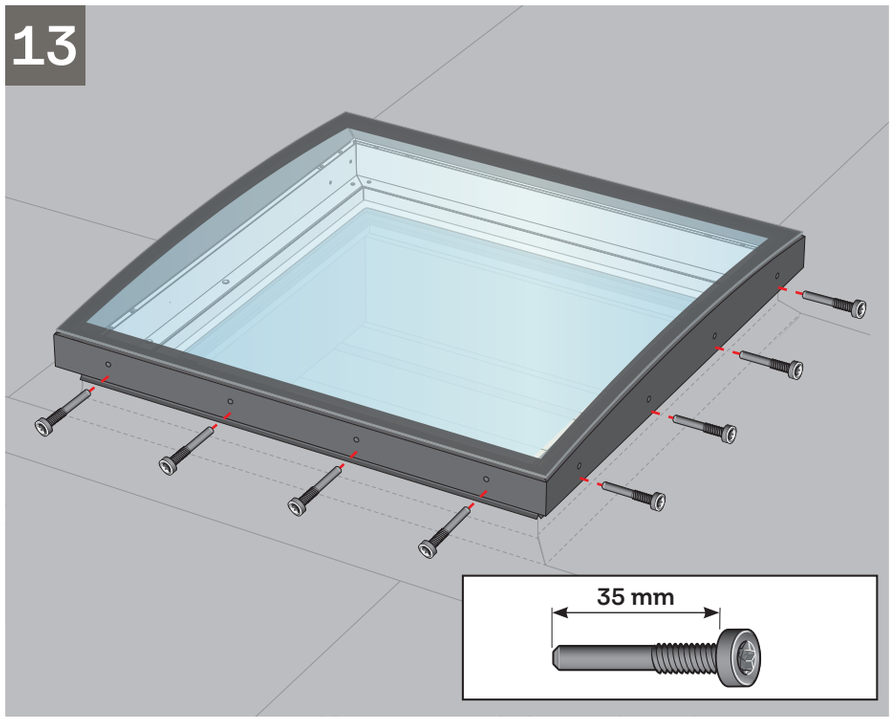
6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

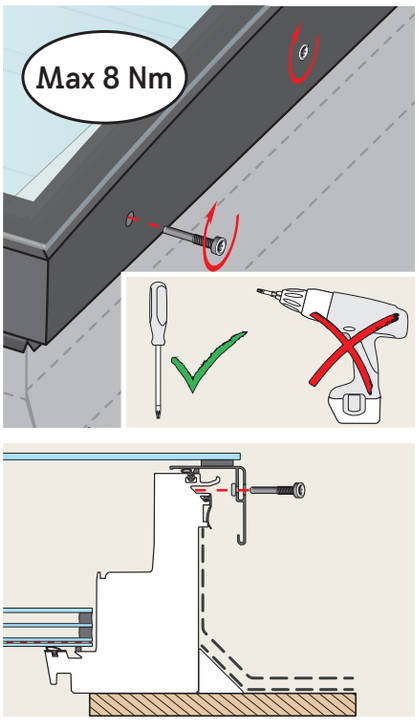
455349-2025-09.indd 37 24/09/2025 14.33.02





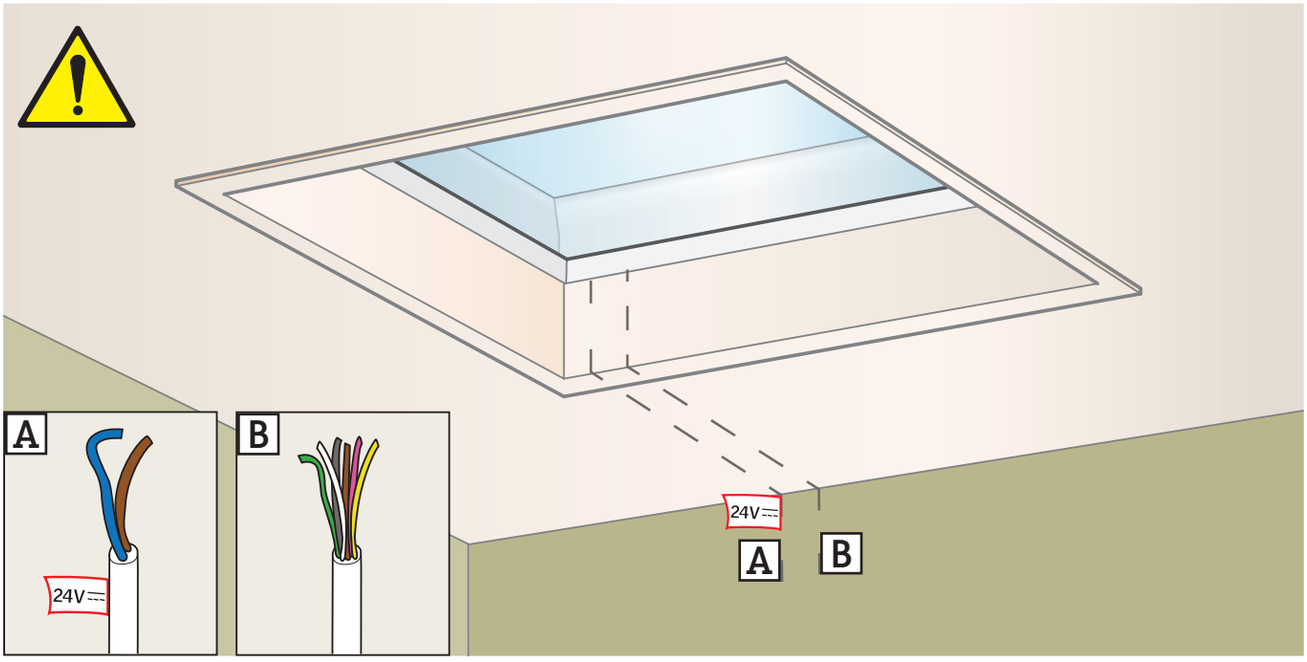






6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 38 24/09/2025 14.33.31



A	← X m →	B	← X m →
2 x 1.5 mm²	Max 30 m	6 x 0.5 mm²	Max 105 m
2 x 2.5 mm²	Max 50 m		
4 x 1.5 mm²	Max 60 m		
2 x 4.0 mm²	Max 80 m		
4 x 2.5 mm²	Max 100 m		
2 x 6.0 mm²	Max 120 m		

ENGLISH:

A. To proceed with the installation, follow installation instructions for control unit KES 305 EU. Extend cables to control unit KES 305 EU using appropriate cables.

B. To proceed with the installation, follow installation instructions for safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302 EU. Extend cables to the indoor switch from the safety and ventilation switch kit for CXU, KFS 302 EU, using appropriate cables.

IMPORTANT INFORMATION

The window operators are 24V products and must not be connected to the mains supply (230V) as this will damage the motors.

DEUTSCH (DEUTSCHLAND):

A. Um mit dem Einbau fortzufahren, befolgen Sie die Einbauanleitung für eine der Steuereinheiten:

- für den Ausstiegszweck: nur KES 305 EU
- für Rauchabzug- und Ausstiegszweck: KFC 305 EU oder KFC 310 EU.

Verlängern Sie die Kabel zur Steuereinheit KES 305 EU mit entsprechenden Kabeln.

Verlängern Sie die Kabel zur Steuereinheit KFC 305 oder KFC 310 mit geeigneten feuerhemmenden Kabeln.

B. Um mit dem Einbau fortzufahren, befolgen Sie die Einbauanleitung für das Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU. Verlängern Sie die Kabel zum Innenschalter vom Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU, mit geeigneten Kabeln.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Die Fensterantriebe sind 24-V-Produkte und dürfen nicht an die Netzspannung (230 V) angeschlossen werden, da sonst die Motoren beschädigt werden.

Beim Anschluss an die Steuereinheiten KFC 305 oder KFC 310 müssen die Kabel hinter der Wandoberfläche verdeckt werden.

DEUTSCH (SWITZERLAND):

A. Um mit dem Einbau zu beginnen, folgen Sie der Montageanleitung für die Steuereinheit KES 305 EU. Verlängern Sie die Leitungen zur Steuereinheit KES 305 EU mit geeigneten Kabeln.

B. Für den weiteren Einbau folgen Sie der Montageanleitung für das Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU. Verlängern Sie die Leitungen zum Innenschalter des Sicherheits- und Lüftungstaster-Set für CXU, KFS 302 EU, mit geeigneten Kabeln.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Die Fensterantriebe sind mit 24 V betriebene Produkte. Sie dürfen nicht an die Netzspannung (230 V) angeschlossen werden, da sonst die Motoren beschädigt werden.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 39 24/09/2025 14.33.33

DEUTSCH (ÖSTERREICH):

A. Um mit dem Einbau zu beginnen, folgen Sie der Montageanleitung für die Steuereinheit KES 305 EU. Verlängern Sie die Leitungen zur Steuereinheit KES 305 EU mit geeigneten Kabeln.

B. Für den weiteren Einbau folgen Sie der Montageanleitung für das Sicherheits- und Lüftertaster-Set für CXU, KFS 302 EU. Verlängern Sie die Leitungen zum Innenschalter des Sicherheits- und Lüftertaster-Set für CXU, KFS 302 EU, mit geeigneten Kabeln.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Die Fensteröffner sind mit 24 V betriebene Produkte. Sie dürfen nicht an die Stromzufuhr (230 V) angeschlossen werden, da sonst die Motoren beschädigt werden.

FRANÇAIS :

A. Pour procéder à l'installation, suivez la notice d'installation de l'unité de contrôle KES 305 EU (ou commande du marché 24Vcc 5A) Prolongez les câbles jusqu'à l'unité de contrôle KES 305 EU (ou l'unité du marché) à l'aide des câbles appropriés.

B. Pour procéder à l'installation, suivez la notice d'installation du kit d'interrupteurs de sécurité et de ventilation pour CXU, KFS 302 EU. Prolongez les câbles jusqu'à l'interrupteur intérieur du kit d'interrupteurs de sécurité et de ventilation pour CXU, KFS 302 EU, en utilisant des câbles appropriés.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Les moteurs pour fenêtre sont des produits 24 V et ne doivent pas être connectés à l'alimentation secteur (230 V) car cela endommagerait les moteurs.

DANSK:

A. Vedrørende monteringen skal du følge monteringsvejledningen til styreenhed KES 305 EU. Forlæng kablerne til styreenhed KES 305 EU med passende kabler.

B. Vedrørende monteringen skal du følge monteringsvejledningen til sikkerheds- og ventilationskontaktsættet til CXU, KFS 302 EU. Forlæng kablerne til indendørskontakten fra sikkerheds- og ventilationskontaktsættet til CXU, KFS 302 EU, ved hjælp af passende kabler.

VIGTIG INFORMATION

Vinduesåbnerne er produkter med 24 V og må ikke tilsluttes netspændingen (230 V), idet dette vil beskadige motorerne.

NEDERLANDS:

A. Om met de installatie te beginnen, volgt u de installatie-instructies voor de bedieningscentrale KES 305 EU. Verleng de kabels naar de bedieningscentrale KES 305 EU met behulp van de juiste kabels.

B. Om met de installatie te beginnen, volgt u de installatie-instructies voor de veiligheids- en ventilatieschakelaarkit voor CXU, KFS 302 EU. Verleng de kabels vanaf de veiligheids- en ventilatieschakelaarkit voor CXU, KFS 302 EU naar de binnenschakelaar, met behulp van de juiste kabels.

BELANGRIJKE INFORMATIE

De dakraamopeners zijn 24V-producten en mogen niet op de netvoeding (230V) worden aangesloten, omdat dit de motoren kan beschadigen.

ITALIANO:

A. Per procedere con l'installazione, seguire le istruzioni di montaggio dell'unità di alimentazione KES 305 EU. Prolungare i cavi fino all'unità di alimentazione KES 305 EU utilizzando cavi appropriati.

B. Per procedere con l'installazione, seguire le istruzioni di montaggio del kit di sicurezza e ventilazione per CXU, KFS 302 EU. Estendere i cavi all'interruttore interno dal kit sicurezza e ventilazione a muro per CXU, KFS 302 EU, utilizzando cavi appropriati.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

I motori a catena sono alimentati a 24 V e non devono essere collegati alla rete elettrica (230 V) per non essere danneggiati.

ESPAÑOL:

A. Para continuar con la instalación, siga las instrucciones de instalación de la unidad de control KES 305 EU. Extienda los cables a la unidad de control KES 305 EU utilizando los cables adecuados.

B. Para continuar con la instalación, siga las instrucciones de instalación del kit del interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302 UE. Extienda los cables hasta el pulsador interior desde el kit del interruptor de seguridad y ventilación para CXU, KFS 302 UE, utilizando los cables adecuados.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Los motores eléctricos son productos de 24 V y no deben conectarse al suministro de red (230 V), ya que esto dañaría los motores.

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

A. Za nastavak ugradnje slijedite uputstva za ugradnju kontrolne jedinice KES 305 EU. Koristite odgovarajuće kablove za produženje kablova do kontrolne jedinice KES 305 EU.

B. Za nastavak ugradnje slijedite uputstva za ugradnju kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU, KFS 302 EU. Produžite kablove do unutrašnjeg prekidača iz kompleta zidnog prekidača za ventilaciju i sigurnost za CXU, KFS 302 EU pomoću odgovarajućih kablova.

VAŽNE INFORMACIJE

Jedinice za napajanje su proizvodi od 24 V i ne smiju se spajati na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

БЪЛГАРСКИ:

A. За изпълнение на монтажа следвайте инструкциите за монтаж за контролния блок KES 305 EU. Удължете кабелите към контролния блок KES 305 EU чрез подходящи кабели.

B. За да продължите с монтажа, следвайте инструкциите за монтаж за комплекта на ключа за вентилация и безопасност за CXU, KFS 302 EU. Удължете кабелите към вътрешния превключвател от комплекта на ключа за вентилация и безопасност за CXU, KFS 302 EU чрез подходящи кабели.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Моторите за прозорци са продукти, работещи на 24 V, и не трябва да се свързват към електрическото захранване (230 V), тъй като това ще ги повреди.

ČESKY:

A. Při instalaci postupujte podle montážního návodu ovládací jednotky KES 305 EU. Prodlužte kabely k ovládací jednotce KES 305 EU pomocí vhodných kabelů.

B. Při instalaci postupujte podle montážního návodu bezpečnostních spínačů a spínačů větrání pro CXU, KFS 302 EU. Prodlužte kabely k vnitřnímu spínači ze sady bezpečnostních spínačů a spínačů větrání pro CXU, KFS 302 EU pomocí vhodných kabelů.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Jednotky ovládání okna jsou 24V produkty a nesmí být připojeny přímo k napájení ze sítě (230 V), protože by mohlo dojít k poškození motorů.

EESTI:

A. Paigaldamisel järgige juhtimisseadise KES 305 EU paigaldusjuhendeid. Pikendage juhtimisseadise KES 305 EU kaableid sobivate kaablite abil.

B. Paigaldamisel järgige CXU, KFS 302 EU ohutus- ja tuulutuslülitikomplekti paigaldusjuhendeid. Pikendage CXU, KFS 302 EU ohutus- ja tuulutuslülitikomplekti kaableid sobivaid kaableid kasutades kuni siselülitini.

TÄHTIS TEAVE

Aknamootorid on 24-voldisel pingel töötavad tooted ja neid ei tohi ühendada vooluvõrku (230 V), kuna see kahjustab mootoreid.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 40 24/09/2025 14.33.33

HRVATSKI:

A. Za nastavak ugradnje slijedite upute za ugradnju upravljačke jedinice KES 305 EU. Koristite odgovarajuće kabele za produljenje kabela do upravljačke jedinice KES 305 EU.

B. Slijedite upute za ugradnju za CXU, KFS 302 EU prekidač za sigurnost i ventilaciju za nastavak ugradnje. Produžite kabele do unutarnjeg prekidača iz kompleta prekidača za sigurnost i ventilaciju za CXU, KFS 302 EU s odgovarajućim kabelima.

VAŽNE INFORMACIJE

Elektromotori su proizvodi od 24 V i ne smiju se spajati na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

LATVISKI:

A. Lai turpinātu iebūvēšanu, ievērojiet vadības bloka KES 305 EU uzstādīšanas instrukcijas. Pagariniet kabeļus līdz vadības ierīcei KES 305 EU, izmantojot atbilstošus kabeļus.

B. Lai turpinātu iebūvēšanu, ievērojiet CXU, KFS 302 EU drošības un ventilācijas slēdžu komplekta uzstādīšanas instrukcijas. Pagariniet kabeļus līdz iekštelpu slēdzim no drošības un ventilācijas slēdžu komplekta CXU, KFS 302 EU, izmantojot atbilstošus kabeļus.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Logu piedziņas ir 24 V izstrādājumi, un tos nedrīkst pieslēgt elektrotīklam (230 V), jo tas sabojās motorus.

LIETUVIŲ:

A. Montuodami vadovaukitės valdymo pulto KES 305 EU montavimo instrukcijomis. Naudodami tinkamo ilgio kabelius prijunkite valdymo pultą KES 305 EU.

B. Montuodami vadovaukitės CXU skirto saugos ir ventiliacijos jungiklių komplekto KFS 302 EU montavimo instrukcijomis. Naudodami tinkamo ilgio kabelius, CXU skirtą saugos ir ventiliacijos jungiklių komplektą KFS 302 EU prijunkite prie vidinio jungiklio.

SVARBI INFORMACIJA

Langų valdymo įtaisai yra 24 V gaminiai, todėl jų negalima jungti į elektros tinklą (230 V), nes tai sugadins variklius.

NORSK:

A. For å fortsette med monteringen, følg monteringsveiledningen for styreenhet KES 305 EU. Forleng ledningene til styreenhet KES 305 EU med passende ledninger.

B. For å fortsette med monteringen, følg monteringsveiledning for sikkerhetssett for bryter for komfortventilasjon for CXU, KFS 302 EU. Forleng ledningene til innendørsbryteren fra sikkerhet og sett for bryter for komfortventilasjon for CXU, KFS 302 EU, med passende ledninger.

VIKTIG INFORMASJON

Vindusåpnerne er 24V-produkter og må ikke kobles til strømnettet (230 V) da dette vil skade motorene.

POLSKI:

A. Aby kontynuować montaż, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu centrali sterującej KES 305 EU. Przedłuż przewody do centrali sterującej KES 305 EU, używając odpowiednich przewodów.

B. Aby kontynuować montaż, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu zestawu przełączników bezpieczeństwa i wentylacji dla CXU, KFS 302 EU. Przedłuż przewody do przełącznika wewnętrznego z zestawu przełączników bezpieczeństwa i wentylacji dla CXU, KFS 302 EU, używając odpowiednich przewodów.

WAŻNE INFORMACJE

Napędy okienne są produktami zasilanymi napięciem 24 V i nie wolno ich podłączać do źródła zasilania (230 V), ponieważ może to spowodować uszkodzenie silników.

PORTUGUÊS:

A. Para proceder à instalação, siga as instruções de instalação da unidade de controlo KES 305 EU. Estenda cabos até à unidade de controlo KES 305 EU utilizando os cabos apropriados.

B. Para prosseguir com a instalação, siga as instruções de instalação relativas ao kit de interruptores de segurança e ventilação para a CXU, KFS 302 EU. Estenda cabos até ao interruptor interior desde o kit de interruptores de segurança e ventilação para a CXU, KFS 302 EU, utilizando os cabos apropriados.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Os mecanismos das janelas são produtos de 24 V e não devem ser ligados à alimentação elétrica (230 V), uma vez que isso irá danificar os motores.

ROMÂNĂ:

A. Pentru a efectua montajul, urmează instrucțiunile de montaj pentru KES 305 EU. Extinde cablurile până la unitatea de control KES 305 EU folosind cablurile adecvate.

B. Pentru a efectua montajul, urmează instrucțiunile de montaj ale kitului de întrerupător de siguranță și pentru ventilare pentru CXU, KFS 302 EU. Extinde cablurile până la întrerupătorul din interior de la kitul de întrerupător de siguranță și pentru ventilare pentru CXU, KFS 302 EU, folosind cabluri adecvate.

INFORMAȚII IMPORTANTE

Motoarele electrice pentru ferestre sunt produse de 24 V și nu trebuie conectate direct la sursa de alimentare de la rețea (230 V), deoarece acest lucru va deteriora motoarele.

РУССКИЙ:

A. Для продолжения установки следуйте инструкциям в руководстве по установке блока управления KES 305 EU. Для подключения к блоку управления KES 305 EU используйте соответствующие кабели необходимой длины.

B. Для продолжения установки следуйте инструкциям в руководстве по установке комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302 EU). Для подключения комплекта переключателя безопасности и вентиляции для CXU (KFS 302 EU) к внутреннему выключателю используйте соответствующие кабели необходимой длины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприводы окон рассчитаны на напряжение 24 В и не должны подключаться к источнику питания 230 В, так как это приведет к повреждению двигателей.

SLOVENŠČINA:

A. Za nadaljevanje namestitve sledite navodilom za montažo krmilne enote KES 305 EU. Z ustreznimi kabli podaljšajte kable do krmilne enote KES 305 EU.

B. Za nadaljevanje namestitve sledite navodilom za montažo kompleta varnostnih in prezračevalnih stikal za CXU, KFS 302 EU. Z ustreznimi kabli podaljšajte kable do notranjega stikala iz kompleta varnostnega in prezračevalnega stikala za CXU, KFS 302 EU.

POMEMBNE INFORMACIJE

Elektromotorji so 24-voltni izdelki in jih ne smete priključiti na električno napajanje (230 V), saj bi to poškodovalo motorje.

SLOVENSKY:

A. Pri montáži postupujte podľa montážneho návodu riadiacej jednotky KES 305 EU. Predĺžte káble k riadiacej jednotke KES 305 EU pomocou vhodných káblov.

B. Ak chcete pokračovať v montáži, postupujte podľa pokynov na inštaláciu súpravy bezpečnostných a ventilačných spínačov pre CXU, KFS 302 EU. Predĺžte káble k vnútornému spínaču zo súpravy bezpečnostných spínačov a spínačov vetrania pre CXU, KFS 302 EU pomocou vhodných káblov.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Motory okien sú 24 V produkty a nesmú sa pripájať priamo k sieťovému napájaniu (230 V), pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu motorov.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 41 24/09/2025 14.33.33

SRPSKI:

A. Da biste nastavili sa ugradnjom, sledite uputstva za ugradnju kontrolne jedinice KES 305 EU. Proširite kablove na kontrolnu jedinicu KES 305 EU koristeći odgovarajuće kablove.

B. Da biste nastavili sa ugradnjom, sledite uputstva za ugradnju kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302 EU. Proširite kablove na unutrašnji prekidač iz kompleta prekidača za bezbednost i ventilaciju za proizvod CXU, KFS 302 EU, koristeći odgovarajuće kablove.

VAŽNE INFORMACIJE

Operateri prozora su proizvodi koji rade na 24 V i ne smeju biti priključeni na dovod struje (230 V) jer će to oštetiti motore.

SUOMI:

A. Jatka asennusta ohjausyksikön KES 305 EU asennusohjeiden mukaisesti. Pidennä kaapelit ohjausyksikköön KES 305 EU sopivilla kaapeleilla.

B. Jatka asennusta noudattamalla CXU, KFS 302 EU:n turva- ja tuuletuskytkinsarjan asennusohjeita. Pidennä kaapelit sisäkytkimeen CXU, KFS 302 EU:n turva- ja tuuletuskytkinsarjasta sopivilla kaapeleilla.

TÄRKEÄÄ TIETOA

Ikkunan moottorit ovat 24 V:n tuotteita, eikä niitä saa kytkeä verkkovirtaan (230 V), koska tämä vahingoittaa moottoreita.

SVENSKA:

A. För att fortsätta med installationen, följ monteringsanvisningen för styrenhet KES 305 EU. Förläng kablarna till styrenheten KES 305 EU med lämpliga kablar.

B. Följ monteringsanvisningarna för säkerhets- och väggbrytarsats för CXU, KFS 302 EU för att fortsätta med installationen. Förläng kablarna till inomhusbrytaren från säkerhets- och väggbrytarsatsen för CXU, KFS 302 EU, med hjälp av lämpliga kablar.

VIKTIG INFORMATION

Fönstermotorerna drivs med 24 V och får inte anslutas till elnätet (230 V), eftersom det skadar motorerna.

TÜRKÇE:

A. Montaja devam etmek için KES 305 EU kontrol ünitesinin montaj talimatlarını uygulayın. Uygun kabloları kullanarak KES 305 EU kontrol ünitesine kabloları uzatın.

B. Montaja devam etmek için CXU, KFS 302 EU emniyet ve havalandırma aç-kapa anahtarı kiti için montaj talimatlarını uygulayın. Uygun kabloları kullanarak CXU, KFS 302 EU emniyet ve havalandırma aç-kapa anahtarı kitinden bina içi anahtarına doğru kabloları uzatın.

ÖNEMLİ BİLGİLER

Pencere motorları 24 V ürünlerdir ve şebeke elektriğine (230 V) bağlanmamalıdır, aksi takdirde motorlar zarar görür.

УКРАЇНСЬКА:

A. Щоб продовжити встановлення, виконайте інструкції зі встановлення блока керування KES 305 EU. Протягніть кабелі до блока керування KES 305 EU, скориставшись відповідними кабелями.

B. Щоб продовжити встановлення, виконайте інструкції зі встановлення комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU, KFS 302 EU. Протягніть відповідні кабелі до внутрішнього перемикача від комплекту вентиляційного й запобіжного перемикача для CXU, KFS 302 EU.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Приводи вікна працюють від напруги 24 В. Їх не можна підключати до живлення від мережі 230 В, оскільки це призведе до пошкодження моторів.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 42 24/09/2025 14.33.33

ENGLISH:

CE Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX glass rooflight electric exit CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards: EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) and EN 62233(2008) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard EN 63000(2018).

When the above-mentioned glass rooflight has been installed in accordance with the instructions and requirements, it complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2014/35/EU of the European Parliament and Council.

The glass rooflight also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to www.velux.com/ce.

DEUTSCH (DEUTSCHLAND):

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das VELUX Flachdach-Fenster für Ausstieg und Rauchableitung CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- konform ist mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU,
- in Übereinstimmung mit den folgenden harmonisierten Normen bewertet wurde: EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) und EN 62233(2008) und
- wurde bewertet nach der harmonisierten Norm EN 63000(2018).

Wenn eines der oben genannten Flachdach-Fenster gemäß den Anweisungen und Anforderungen installiert wurde, erfüllt es die wesentlichen Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates.

Das Flachdach-Fenster entspricht auch der Bauprodukteverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie unter www.velux.com/ce.

DEUTSCH (SWITZERLAND):

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass der VELUX Flachdach-Fenster Handwerkerausstieg elektrisch CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- das Produkt wurde in Übereinstimmung mit den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) und EN 62233(2008) und
- das Produkt wurde gemäss der folgenden harmonisierten Norm geprüft EN 63000(2018).

Wenn das oben genannte Flachdach-Fenster gemäss den Anweisungen und Anforderungen eingebaut wurde, erfüllt es die grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates.

Zudem entspricht das Flachdach-Fenster der Bauprodukte-Verordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung ist auf www.velux.com/ce ausgewiesen.

DEUTSCH (ÖSTERREICH):

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das VELUX Flachdach-Ausstiegsfenster mit Konvex Glas/Flachglas CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- das Produkt wurde in Übereinstimmung mit den folgenden harmonisierten Standards hergestellt: EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) und EN 62233(2008) und
- das Produkt wurde gemäß des folgenden harmonisierten Standards geprüft EN 63000(2018).

Wenn das oben genannte Flachdach-Fenster gemäß den Anweisungen und Anforderungen eingebaut wurde, erfüllt es die grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates.

Zudem entspricht das Flachdach-Fenster der Bauprodukte-Verordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie unter www.velux.com/ce.

FRANÇAIS :

CE Déclaration de Conformité

Nous déclarons par la présente que la fenêtre-verre accès toiture toits plats VELUX - électrique (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- est conforme à la directive Machines 2006/42/CE, à la directive CEM 2014/30/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE,
- a été fabriquée conformément aux normes harmonisées : EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) et EN 62233(2008) et
- a été évaluée conformément à la norme harmonisée EN 63000(2018).

Lorsque la fenêtre-verre accès toiture toits plats susmentionné a été installée conformément aux instructions et aux exigences, elle est conforme aux exigences essentielles des directives 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2014/35/UE du Parlement et du Conseil européens.

La fenêtre-verre accès toiture toits plats est également conforme au Règlement sur les produits de construction (UE) n° 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci de consulter le site www.velux.com/ce.

DANSK:

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX elektrisk fladtagsvindue med udgang CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) og EN 62233(2008) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 63000(2018).

Når det ovennævnte fladtagsvindue er blevet monteret i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, overholder det de væsentlige krav i Europa-Parlamentet og Rådets direktiver 2006/42/EC, 2014/30/EU og 2014/35/EU.

Fladtagsvinduet opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklarationen kan findes på www.velux.com/ce.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 43 24/09/2025 14.33.34

NEDERLANDS:

CE Verklaring van overeenkomstigheid

Wij verklaren hierbij dat de VELUX elektrische daktoegangskoepel glas (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- in overeenstemming is met de Machinerichtlijn 2006/42/EG, de EMC-richtlijn 2014/30/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU,
- werd vervaardigd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) en EN 62233(2008) en
- beoordeeld is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeis EN 63000(2018).

Indien de bovengenoemde glazen daktoegangskoepel is geïnstalleerd in overeenstemming met de instructies en vereisten, voldoet het aan de essentiële vereisten van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2014/35/EU van het Europees Parlement en de Europese Raad.

De glazen daktoegangskoepel voldoet tevens aan de Verordening (EU) nr. 305/2011 over het verhandelen van bouwproducten. Voor de Prestatieverklaring gaat u naar www.velux.com/ce.

ITALIANO:

CE Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che la finestra per tetti piani elettrica per l'accesso al tetto VELUX (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, alla Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è stata prodotta in conformità alle normative EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) e EN 62233(2008) ed
- è ritenuto in conformità alla norma armonizzata EN 63000(2018).

Se la suddetta finestra per l'accesso al tetto è stata installata secondo le istruzioni e rispettando i requisiti previsti, è conforme ai requisiti essenziali delle direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2014/35/UE del Parlamento e del Consiglio europei.

La finestra per l'accesso al tetto è inoltre conforme al CPR (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di Prestazione, visitare il sito www.velux.com/ce.

ESPAÑOL:

CE Declaración de conformidad

Declaramos que la ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta VELUX CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- cumple la Directiva de máquinas 2006/42/CE, la Directiva CEM 2014/30/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- se ha fabricado de acuerdo con las normas armonizadas EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) y EN 62233(2008) y
- se ha evaluado de acuerdo con la norma armonizada EN 63000(2018).

Cuando la mencionada ventana se ha instalado de acuerdo con las instrucciones y requisitos, cumple los requisitos esenciales de las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La ventana de cubierta plana eléctrica con salida a cubierta también cumple el Reglamento (UE) n.º 305/2011 sobre productos de construcción. Para consultar la Declaración de Prestaciones, acceda a www.velux.com/ce.

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

CE Deklaracija o Saglasnosti

Ovim izjavljujemo da je VELUX električni izlaz na ravni krov CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- u saglasnosti s Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktivom RoHS 2011/65/EU,
- proizveden u saglasnosti s usklađenim standardima EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) i EN 62233(2008) i
- da je ocijenjen u skladu sa usklađenim standardom EN 63000(2018).

Kada je navedeni prozor za ravni krov ugrađen u skladu s uputstvima i zahtjevima, on je usklađen s ključnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU i 2014/35/EU Evropskog parlamenta i Vijeća.

Prozor za ravni krov zadovoljava i zahtjeve regulativa za građevinske proizvode (EU) br. 305/2011. Deklaraciju o performansama možete pogledati na www.velux.com/ce.

БЪЛГАРСКИ:

CE Декларация за съответствие

Декларираме, че VELUX електрически изход със стъклен прозорец за плосък покрив CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- изпълнява изискванията на Директива „Машини" 2006/42/ЕО, Директива за ЕМС 2014/30/ЕС и Директива за ограничение на опасните вещества (RoHS) 2011/65/ЕС,
- е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) и EN 62233(2008) и
- е оценен в съответствие с хармонизирания стандарт EN 63000(2018).

Когато горепосоченият стъклен прозорец за плосък покрив е монтиран в съответствие с инструкциите и изискванията, той отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС и 2014/35/ЕС на Европейския парламент и на Съвета.

Стъкленият прозорец за плосък покрив също така отговаря на Регламента за строителни продукти (ЕС) № 305/2011. За Декларацията за експлоатационни показатели посетете www.velux.com/ce.

ČESKY:

CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že elektrický skleněný světlík se střešním výlezem VELUX CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC, směrnice EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a směrnice o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) a EN 62233(2008) a
- byl posouzen v souladu s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Pokud je výše uvedený skleněný světlík instalován v souladu s návodem a požadavky, splňuje základní požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2014/35/EU.

Skleněný světlík také splňuje nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech najdete na stránce www.velux.com/ce.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 44 24/09/2025 14.33.35

EESTI:

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et VELUXi elektriline väljapääs-lamekatuseaken CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- on vastavuses masinadirektiiviga 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/EL ja RoHS-i direktiiviga 2011/65/EL,
- see on toodetud kooskõlas järgmiste ühtlustatud standarditega EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) ja EN 62233(2008) ja
- on hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 63000(2018). Kui eespool nimetatud lamekatuseaken on paigaldatud juhiseid ja nõudeid järgides, vastab see Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL ning 2014/35/EL olulistele nõuetele.

Lamekatuseaken vastab ka ehitustoodete määrusele (EL) nr 305/2011. Toimivusdeklaratsioon on toodud veebiaadressil www.velux.com/ce.

HRVATSKI:

Izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je VELUX električni izlaz na ravni krov sa staklom CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- sukladan Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EC, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- te proizveden u skladu sa usklađenim standardima EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) i EN 62233(2008) i
- procijenjen u skladu s usklađenom normom EN 63000(2018).

Kad se navedeni izlaz na ravni krov sa staklom ugradi u skladu s uputama i zahtjevima, usklađen je sa zahtjevima Direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU i 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Izlaz na ravni krov sa staklom također je u skladu s Uredbom o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu www.velux.com/ce.

LATVISKI:

Atbilstības deklarācija

Ar šo paziņojam, ka VELUX jumta lūka ar elektrisko vadību CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- atbilst Mehānisko iekārtu direktīvas 2006/42/EK, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvas 2014/30/ES un RoHS direktīvas 2011/65/ES prasībām,
- iepriekš minētās ierīces ir izgatavotas saskaņā ar harmonizētajiem standartiem EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) un EN 62233(2008) un
- ir novērtēts atbilstoši harmonizētajam standartam EN 63000(2018).

Kad iepriekšminētā jumta lūka ir iebūvēta saskaņā ar instrukcijām un prasībām, tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2014/35/ES būtiskajām prasībām.

Jumta lūka atbilst arī Būvizstrādājumu regulas (ES) Nr.305/2011 prasībām. Ekspluatācijas īpašību deklarāciju skatiet tīmekļa vietnē www.velux.com/ce.

LIETUVIŲ:

Atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad VELUX elektrinis išėjimo ant stogo liukas CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, EMC direktyvą 2014/30/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
- buvo pagamintas laikantis darniųjų standartų EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) ir EN 62233(2008) ir
- buvo įvertintas pagal suderintą standartą EN 63000(2018).

Pirmiau minėtas stiklinis liukas, jei sumontuotas pagal instrukcijas ir reikalavimus, atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES ir 2014/35/ES reikalavimus.

Stiklinis stoglangis taip pat atitinka Statybos produktų reglamento (ES) Nr. 305/2011 reikalavimus. Eksploatacinių savybių deklaraciją rasite adresu www.velux.com/ce.

NORSK:

Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at VELUX elektrisk drevet takutgang CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- er i samsvar med Machinery Directive 2006/42/EC, EMC Directive 2014/30/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) og EN 62233(2008) og
- har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 63000(2018).

Når den ovennevnte takutgangen er montert i samsvar med instruksjonene og kravene, overholder det de grunnleggende kravene i direktivene 2006/42/EC, 2014/30/EU og 2014/35/EU fra Europaparlamentet og Det europeiske råd.

Takutgangen overholder også Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For ytelseserklæring, gå til www.velux.com/ce.

POLSKI:

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że sterowany elektrycznie wyłaz dachowy VELUX CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- spełnia warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- i został wytworzony zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) i EN 62233(2008) oraz
- zostało ocenione zgodnie ze normą zharmonizowaną EN 63000(2018).

Jeżeli wyżej wymieniony przeszklony wyłaz dachowy został zamontowany zgodnie z instrukcją i wymogami, spełnia on podstawowe wymagania określone w dyrektywach 2006/42/WE, 2014/30/UE i 2014/35/UE Parlamentu Europejskiego i Rady.

Przeszklony wyłaz dachowy jest także zgodny z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklarację właściwości użytkowych można znaleźć pod adresem www.velux.com/ce.

455349-2025-09.indd 45 6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm. 24/09/2025 14.33.35

PORTUGUÊS:

CE Declaração de conformidade

Declaramos que a Janela para cobertura plana com saida elétrica para o exterior VELUX (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- está em conformidade com a Diretiva 2006/42/CE relativa às Máquinas, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM) e a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (EEE),
- foi fabricada de acordo com as normas harmonizadas EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) e EN 62233(2008) e
- foi avaliada de acordo com a norma harmonizada EN 63000(2018).

Quando se instala a janela para cobertura plana acima mencionada de acordo com as instruções e requisitos, esta cumpre os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2014/35/UE do Conselho e do Parlamento Europeu.

A janela para cobertura plana também cumpre o Regulamento (UE) No. 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção. Para consultar a Declaração de Desempenho, vá a www.velux.com/ce.

ROMÂNĂ:

CE Declarație de conformitate

Prin prezenta, declarăm că fereastra pentru acoperiș terasă cu protecție din sticlă VELUX CXU cu acționare electrică pentru ieșire p acoperiș (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- este conformă cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, cu Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică și cu Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- a fost fabricată în conformitate cu standardele armonizate EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) și EN 62233(2008) și
- a fost evaluat in conformitate cu standardul armonizat EN 63000(2018).

Când fereastra cu protecție din sticlă sus-menționată este montată în conformitate cu instrucțiunile și cerințele aferente, aceasta respectă cerințele esențiale ale Directivelor 2006/42/CE, 2014/30 /UE și 2014/35/UE ale Parlamentului European și ale Consiliului.

Fereastra pentru acoperiș terasă cu protecție din sticlă respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesează www.velux.com/ce.

РУССКИЙ:

CE Декларация соответствия

Настоящим заявляем, что стеклянный зенитный фонарь с питанием от сети и возможностью выхода VELUX CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- отвечает требованиям Директивы о машинах и механизмах (Machinery Directive 2006/42/EC), Директивы по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU) и Директивы RoHS 2011/65/EU,
- произведен в соответствии с согласованными стандартами EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) и EN 62233(2008) и
- оценен в соответствии с гармонизированным стандартом EN 63000(2018).

Если вышеуказанный стеклянный зенитный фонарь установлен с соблюдением инструкций и требований, он соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU и 2014/35/EU.

Стеклянный зенитный фонарь также соответствует Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011). Декларацию рабочих характеристик (Declaration of Performance) см. на сайте www.velux.com/ce.

SLOVENŠČINA:

CE Izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da je elektrificirano stekleno okno za ravno streho z izhodom CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU 2014/30/EU in Direktivo RoHS 2011/65/EU,
- ter izdelano v skladu s harmoniziranimi standardi EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) in EN 62233(2008) in
- je bilo ocenjeno v skladu s poenotenim standardom EN 63000(2018).

Ko je zgoraj navedeno stekleno okno za ravno streho nameščeno v skladu z navodili in zahtevami, je skladno z bistvenimi zahtevami direktiv 2006/42/ES, 2014/30/ES in 2014/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Steklena okna za ravno streho so skladna tudi z Uredbo o gradbenih proizvodih (EU) št. 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com/ce.

SLOVENSKY:

CE Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že elektrický sklenený strešný svetlík s výlezom VELUX CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) a EN 62233(2008) a
- bol posúdený v súlade s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Ak je vyššie uvedený sklenený strešný svetlík namontovaný v súlade s návodom a požiadavkami, spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ a 2014/35/EÚ.

Sklenený strešný svetlík spĺňa aj nariadenie o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na stránke www.velux.com/ce.

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.
455349-2025-09.indd 46 24/09/2025 14.33.36

SRPSKI:

CE Deklaracija o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo da je VELUX izlaz za ravan krov sa električnim upravljanjem CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- u skladu sa Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktivom o RoHS 2011/65/EU,
- da je proizveden u skladu sa usklađenim standardima EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) i EN 62233(2008) i
- da je ocenjeno da je u skladu sa usklađenim standardom EN 63000(2018).

Kada je gorepomenuti svetlarnik za ravan krov postavljen u skladu sa uputstvima i zahtevima, on je u skladu sa osnovnim zahtevima direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU i 2014/35/EU Evropskog parlamenta i Saveta.

Svetlarnik za ravan krov je takođe u skladu sa regulativom za građevinske proizvode (EU) br. 305/2011. Da biste videli deklaraciju o performansama, posetite www.velux.com/ce.

SUOMI:

CE Vaatimustenmukaisuustodistus

Vakuutamme täten, että VELUX sähkötoiminen lasinen tasakaton uloskäynti CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- on konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU 2014/30/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukainen,
- on valmistettu seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) ja EN 62233(2008) mukaisesti ja
- on arvioitu harmonisoidun standardin EN 63000(2018) mukaisesti.

Kun edellä mainittu lasinen tasakaton ikkuna on asennettu ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, se täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2014/35/EU olennaiset vaatimukset.

Lasinen tasakaton ikkuna täyttää myös EU:n rakennustuoteasetuksen N:o 305/2011 vaatimukset. Suoritustasoilmoitus on osoitteessa www.velux.com/ce.

SVENSKA:

CE Deklaration om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att VELUX eldriven takfönsterkupol med utgång CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- uppfyller kraven i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG, EMC Directive 2014/30/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i enlighet med de harmoniserade standarderna EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) och EN 62233(2008) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 63000(2018).

Om ovan nämnda takfönsterkupol för platta tak är installerad i enlighet med anvisningarna och kraven uppfyller den de essentiella kraven i EU-parlamentets och Europeiska Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2014/35/EU.

Takfönsterkupolen för platta tak uppfyller också kraven i byggproduktförordningen 305/2011/EU. Du hittar prestatandadeklarationen på www.velux.com/ce.

TÜRKÇE:

CE Uygunluk beyanı

Burada VELUX elektrikli çatı çıkış penceresi CXU ürününün (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- 2006/42/EC sayılı Makine Aksamına ilişkin Yönetmeliğe, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifine ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifine uygun olduğunu,
- aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar doğrultusunda üretildiklerini EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) ve EN 62233(2008) ve
- uyumlaştırılmış EN 63000(2018) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

Yukarıda belirtilen çatı çıkış penceresinin montajı yönergelere ve gerekliliklere uygun olarak gerçekleştirildiğinde, bu ürün Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 2006/42/EC, 2014/30/EU ve 2014/35/EU Direktiflerinin temel gerekliliklerini karşılamaktadır.

Çatı ışıklığı ayrıca Yapı Ürünleri Düzenlemesi (EU) No. 305/2011'e de uygundur. Performans Beyanı için lütfen www.velux.com/ce adresine gidin.

УКРАЇНСЬКА:

CE Декларація відповідності

Цим свідчимо, що скляне зенітне вікно VELUX з електроприводом/вихід на дах CXU (BN-MU020-01 + KFS 302/BR-SC010-01)

- відповідає вимогам Директиви про машини та механізми 2006/42/EC, Директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви щодо обмеження вмісту шкідливих речовин 2011/65/EU,
- було виготовлено відповідно до гармонізованих стандартів EN 60335-2-103(2015), EN 61000-6-1(2007), EN 61000-6-2(2005), EN 61000-6-3(2007)+A1(2011), EN 61000-6-4(2007)+A1(2011), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008) і EN 62233(2008) та
- випробувано відповідно до гармонізованого стандарту EN 63000(2018).

Якщо згаданий вище скляне зенітне вікно встановлено відповідно до інструкцій і вимог, він відповідає основним вимогам Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU та 2014/35/EU Європейського парламенту й Ради ЄС.

Скляне зенітне вікно також відповідає регламенту (EU) № 305/2011 на будівельні матеріали й продукцію. Ознайомитися з Декларацією продуктивності можна на сторінці www.velux.com/ce.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 12.12.2024

DoC 940446-00

6 x 23 felter (26,667 x 7,783 mm) mellemrum 4mm.

455349-2025-09.indd 47 24/09/2025 14.33.38

VELUX®

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR VELUX GLASS ROOFLIGHT ELECTRIC EXIT CVU. © 2025 VELUX GROUP ®VELUX, THE VELUX LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP

velux.com/contact

www.velux.com